

第 46 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年十一月十六日，星期三



Número 46

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Quarta-feira, 16 de Novembro de 2005

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 361/2005 號行政長官批示，修改第 10/2003 號行政長官批示第三款。.....	7987
第 362/2005 號行政長官批示，修改第 110/2003 號行政長官批示第三款。.....	7988
第 363/2005 號行政長官批示，修改第 239/2004 號行政長官批示第三款。.....	7989
批示摘錄數份。.....	7989

經濟財政司司長辦公室：

第 70/2005 號經濟財政司司長批示，將若干權限轉授予勞工事務局局長。.....	7990
--	------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 361/2005, que altera o n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 10/2003.	7987
Despacho do Chefe do Executivo n.º 362/2005, que altera o n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 110/2003.	7988
Despacho do Chefe do Executivo n.º 363/2005, que altera o n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2004.	7989
Extractos de despachos.	7989

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2005, que subdelega competências no director dos Serviços para os Assuntos Laborais.	7990
--	------

社會文化司司長辦公室：

- 第 125/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為聖玫瑰堂及聖物寶庫提供管理服務的合同的簽署人。..... 7991
- 第 126/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂向教育暨青年局各從屬機構及附屬單位提供“圖書館自動化系統”合同的簽署人。..... 7991

運輸工務司司長辦公室：

- 第 155/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“回歸公園停車場設計連施工”承包工程合同的簽署人。..... 7992
- 第 156/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予港務局局長，作為簽訂有關“內港 30 號碼頭對開及以北淺灘疏濬工程”合同的簽署人。..... 7992
- 第 157/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予科技委員會秘書處秘書長。..... 7992
- 第 158/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“蘇利安圓形地行車天橋建造”的施工合同的簽署人。..... 7993
- 第 159/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“路氹城 VR2 大馬路、VU3.3 大馬路〔東段〕和 VU6.2 大馬路建造工程”的施工合同的簽署人。..... 7994
- 第 160/2005 號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島的土地的批給。.. 7994
- 第 161/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“回歸公園停車場設計連施工承包工程之監察”服務合同的簽署人。..... 8000
- 第 162/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“跨境工業區之 A 地段工業大廈設計連建造承包工程之監察”服務合同的簽署人。..... 8000

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 125/2005, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão da Igreja de S. Domingos e Tesouro de Arte Sacra. 7991
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 126/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de fornecimento do «Sistema de Automatização de Biblioteca» para os organismos dependentes e subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. 7991

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 155/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da «Empreitada de concepção e construção do auto-silo no Jardim da Rua de Malaca». 7992
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 156/2005, que subdelega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de «Obras de dragagem da zona frente à ponte-cais n.º 30 do Porto Interior e da zona do vau norte». 7992
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 157/2005, que subdelega competências no secretário-geral do secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia. 7992
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 158/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção de Viaduto na Rotunda de Leonel de Sousa». 7993
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 159/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção das Avenidas VR2, VU3.3 (Troço Este) e VU6.2, em COTAI». 7994
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 160/2005, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno, situado na ilha de Coloane. 7994
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 161/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da empreitada de Concepção e Construção do Auto-Silo no Jardim da Rua de Malaca». 8000
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 162/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da Empreitada de Concepção e Construção da Obra do Edifício Industrial «A» do Parque Industrial Transfronteiriço». 8000

第 163/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“友誼大橋視像訊號和雷達傳送服務”合同第三附錄的簽署人。.....	8000	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 163/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no 3.º aditamento ao contrato para a prestação dos serviços de «Transmissão dos Sinais de Vídeo e de Radares da Ponte da Amizade».....	8000
第 164/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予港務局局長，作為簽訂有關港務局 2006 年保安服務合同的簽署人。.....	8001	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 164/2005, que subdelega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de segurança do ano de 2006 da Capitania dos Portos.	8001
批示摘錄數份。.....	8001	Extractos de despachos.	8001
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄一份。.....	8002	Extracto de despacho.	8002
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	8002	Extracto de despacho.	8002
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	8003	Extracto de despacho.	8003
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄一份。.....	8003	Extracto de despacho.	8003
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	8004	Extractos de despachos.	8004
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	8005	Extractos de despachos.	8005
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	8005	Extractos de despachos.	8005
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	8006	Extractos de despachos.	8006
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	8007	Extractos de despachos.	8007
澳門公共行政福利基金：		Fundo Social da Administração Pública de Macau:	
批示摘錄一份。.....	8008	Extracto de despacho.	8008
法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
更正批示摘錄一則。.....	8009	Rectificação de extracto de despacho.	8009
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	8009	Extractos de despachos.	8009
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	8009	Extractos de despachos.	8009
聲明書數份。.....	8011	Declarações.	8011
經濟委員會：		Conselho Económico:	
批示摘錄一份。.....	8015	Extracto de despacho.	8015

勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	8015	Extractos de despachos.	8015
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	8016	Extractos de despachos.	8016
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	8017	Extractos de despachos.	8017
聲明書一份。.....	8018	Declaração.	8018
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
聲明書一份。.....	8018	Declaração.	8018
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	8018	Extractos de despachos.	8018
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
轉入消防局職程的獨一編制內的軍事化人員的名單。.....	8021	Lista do pessoal militarizado transitado para um quadro único das carreiras do Corpo de Bombeiros.	8021
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	8057	Extractos de despachos.	8057
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	8060	Extractos de despachos.	8060
聲明書數份。.....	8061	Declarações.	8061
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	8062	Extractos de despachos.	8062
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	8063	Extractos de despachos.	8063
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	8063	Extractos de despachos.	8063
澳門大學：		Universidade de Macau:	
批示摘錄一份。.....	8064	Extracto de despacho.	8064
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份。.....	8065	Extracto de despacho.	8065
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	8066	Extracto de despacho.	8066
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	8067	Extractos de despachos.	8067
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄一份。.....	8067	Extracto de despacho.	8067
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	8068	Extracto de despacho.	8068

環境委員會：

批示摘錄一份。 8068

政府機關通告及公告**審計署佈告：**

為填補二等高級技術員十二缺，以考核方式進行普通入職開考的應考人成績表。 8069

法務公庫佈告：

二零零五年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 8071

財政局佈告：

為填補特級技術輔導員二十缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 8072

二零零五年九月份的澳門特別行政區總收支一覽表。 8074

衛生局佈告：

二零零五年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 8077

公告一則，關於張貼為填補藥劑範疇顧問高級衛生技術員一缺、顧問高級技術員一缺、主任翻譯四缺、首席翻譯一缺、管理範疇特級技術員一缺、首席行政文員六缺、一等文員一缺及首席助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8078

公告一則，關於張貼為填補專科護士十四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8079

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員十缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8079

公告一則，關於張貼為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8080

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員一缺及二等技術員一缺，以考核方式進行普通入職開考的准考人臨時名單。 8080

社會工作局佈告：

為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 8081

為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 8081

Conselho do Ambiente:

Extracto de despacho. 8068

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.^a classe. 8069

Cofre dos Assuntos de Justiça:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2005. 8071

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico especialista. 8072

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, referente ao mês de Setembro de 2005. 8074

Serviços de Saúde:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2005. 8077

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, área farmacêutica, uma de técnico superior assessor, quatro de intérprete-tradutor chefe, uma de intérprete-tradutor principal, uma de técnico especialista, área de gestão, seis de oficial administrativo principal, uma de primeiro-oficial e duas de técnico auxiliar principal. 8078

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de catorze vagas de enfermeiro-especialista. 8079

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez vagas de técnico superior principal. 8079

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. 8080

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.^a classe e uma de técnico de 2.^a classe. 8080

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 8081

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. 8081

為填補首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有 限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 8082	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchi- mento de uma vaga de técnico superior de informática principal. 8082
體育發展局佈告：	Instituto do Desporto:
為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方 式進行普通晉升開考的應考人成績表。 8083	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchi- mento de uma vaga de técnico principal. 8083
為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限 制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 8083	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchi- mento de uma vaga de técnico auxiliar especialista. 8083
將若干權限授予體育設備處處長。 8084	Delegação de competências na chefe da Divisão de Equi- pamento Desportivo. 8084
體育發展基金佈告：	Fundo de Desenvolvimento Desportivo:
二零零五年第三季度獲財政資助的私人及私立機 構名單。 8085	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2005. 8085
土地工務運輸局佈告：	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:
為填補特級資訊助理技術員一缺，以文件審閱及 有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績 表。 8099	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchi- mento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista. 8099
建設發展辦公室佈告：	Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:
公告一則，關於“藝園及附近道路改建的承攬工 程”的公開招標。 8099	Anúncio referente ao concurso público para a «Empei- tada de Reformulação do Jardim das Artes e Arruamentos Envolventes». 8099
公證署公告及其他公告	
“澳門房地產評估業協會”——章程。 8101	Anúncios notariais e outros
“澳門仙樂曲藝會”——章程。 8102	Associação da Avaliação da Propriedade de Macau. — Estatutos. 8101
“澳門濠江拔河協會”——章程。 8103	Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau. — Estatutos. 8102
“澳門婦女聯合會”——修改章程。 8104	Association of Tug of War Macao Hou Kong. — Esta- tutos. 8103
澳門屠宰場有限公司——召集書。 8105	Associação das Mulheres de Macau. — Alteração dos estatutos. 8104
澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。 8106	Matadouro de Macau, S.A. — Convocatória. 8105
澳門保險有限公司——召集書。 8106	Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória. 8106
大福證券有限公司（澳門分行）——試算表於二 零零五年九月三十日。 8107	Companhia de Seguros de Macau, S.A. — Convocatória. 8106
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算 表於二零零五年九月三十日。 8108	Tai Fook Securities Co. Ltd., Macau Branch. — Balan- cete do razão em 30 de Setembro de 2005. 8107
匯業銀行有限公司——試算表於二零零五年九月 三十日。 8109	Sun Hung Kai Investment Services Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2005. 8108
瑞士豐泰保險（澳門）股份有限公司——二零零 四年度營業賬目報告。 8110	Banco Delta Ásia, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2005. 8109
澳門水力工程有限公司——二零零四年度營業賬 目報告。 8113	Seguradora Winterthur Swiss (Macau), S.A. — Relató- rio das contas do exercício de 2004. 8110
亞洲保險有限公司——二零零四年度營業賬目報 告。 8117	Engenharia Hidráulica de Macau, Limitada.— Relatório das contas do exercício de 2004. 8113
	Asia Insurance Co., Ltd. — Relatório das contas do exercício de 2004. 8117

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 361/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 361/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月一日第 4/99/M 號法令第六條第一款 b) 項和第二款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 4/99/M, de 1 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

一、第 10/2003 號行政長官批示第三款修改如下：

1. É alterado o n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 10/2003, que passa a ter a seguinte redacção:

三、房屋之售價如下：

3. O preço de venda das habitações é o seguinte:

(一)

1)

(二)

2)

(三) 上款 (三) 項所指房屋：

3) Habitações referidas na alínea 3) do número anterior:

—— T1 —— \$ 203,200.00 (澳門幣貳拾萬叁仟貳佰元整) 至 \$ 225,200.00 (澳門幣貳拾貳萬伍仟貳佰元整) ；

T1 – \$ 203 200,00 (duzentas e três mil e duzentas patacas) a \$ 225 200,00 (duzentas e vinte e cinco mil e duzentas patacas);

—— T2 —— \$ 233,200.00 (澳門幣貳拾叁萬叁仟貳佰元整) 至 \$ 266,200.00 (澳門幣貳拾陸萬陸仟貳佰元整) ；

T2 – \$ 233 200,00 (duzentas e trinta e três mil e duzentas patacas) a \$ 266 200,00 (duzentas e sessenta e seis mil e duzentas patacas);

—— T3 —— \$ 278,200.00 (澳門幣貳拾柒萬捌仟貳佰元整) 至 \$ 306,200.00 (澳門幣叁拾萬陸仟貳佰元整) 。

T3 – \$ 278 200,00 (duzentas e setenta e oito mil e duzentas patacas) a \$ 306 200,00 (trezentas e seis mil e duzentas patacas).

(四)

4)

(五)

5)

(六)

6)

(七)

7)

(八)

8)

(九)

9)

(十)

10)

(十一)

11)

(十二)

12)

(十三)

13)

(十四)

14)

(十五)

15)

(十六)

16)

(十七)

17)

(十八)

18)

二、廢止第 113/2005 號行政長官批示。

2. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 113/2005.

二零零五年十一月三日

3 de Novembro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 362/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 362/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月一日第 4/99/M 號法令第二條 c) 項、第六條第一款 a) 項和第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do artigo 2.º, da alínea a) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 4/99/M, de 1 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

一、第 110/2003 號行政長官批示第三款修改如下：

1. É alterado o n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 110/2003, que passa a ter a seguinte redacção:

三、房屋之售價如下：

3. O preço de venda das habitações é o seguinte:

(一)

1)

(二)

2)

(三) 上款 (三) 項所指房屋：

3) Habitações referidas na alínea 3) do número anterior:

—— T1 —— \$ 203,200.00 (澳門幣貳拾萬叁仟貳佰元整) 至 \$ 225,200.00 (澳門幣貳拾貳萬伍仟貳佰元整) ；

T1 – \$ 203 200,00 (duzentas e três mil e duzentas patacas) a \$ 225 200,00 (duzentas e vinte e cinco mil e duzentas patacas);

—— T2 —— \$ 233,200.00 (澳門幣貳拾叁萬叁仟貳佰元整) 至 \$ 266,200.00 (澳門幣貳拾陸萬陸仟貳佰元整) ；

T2 – \$ 233 200,00 (duzentas e trinta e três mil e duzentas patacas) a \$ 266 200,00 (duzentas e sessenta e seis mil e duzentas patacas);

—— T3 —— \$ 278,200.00 (澳門幣貳拾柒萬捌仟貳佰元整) 至 \$ 306,200.00 (澳門幣叁拾萬陸仟貳佰元整) 。

T3 – \$ 278 200,00 (duzentas e setenta e oito mil e duzentas patacas) a \$ 306 200,00 (trezentas e seis mil e duzentas patacas).

(四)

4)

(五)

5)

(六)

6)

(七)

7)

(八)

8)

(九)

9)

(十)

10)

(十一)

11)

(十二)

12)

(十三)

13)

二、廢止第 114/2005 號行政長官批示。

二零零五年十一月三日

行政長官 何厚鏞

第 363/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月一日第 4/99/M 號法令第七條的規定，作出本批示。

一、第 239/2004 號行政長官批示第三款修改如下：

三、房屋之售價如下：

(一)

(二) 上款 (二) 項所指房屋：

T1 — \$ 203,200.00 (澳門幣貳拾萬叁仟貳佰元整) 至 \$ 225,200.00 (澳門幣貳拾貳萬伍仟貳佰元整)；

T2 — \$ 233,200.00 (澳門幣貳拾叁萬叁仟貳佰元整) 至 \$ 266,200.00 (澳門幣貳拾陸萬陸仟貳佰元整)；

T3 — \$ 278,200.00 (澳門幣貳拾柒萬捌仟貳佰元整) 至 \$ 306,200.00 (澳門幣叁拾萬陸仟貳佰元整)。

(三)

(四)

(五)

二、廢止第 115/2005 號行政長官批示。

二零零五年十一月三日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零五年十月二十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一及第三款的規定，陳君慧在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同，自二零零六年一月四日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點 600 點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款

2. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2005.

3 de Novembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 363/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 4/99/M, de 1 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

1. É alterado o n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2004, que passa a ter a seguinte redacção:

3. O preço de venda das habitações é o seguinte:

1)

2) Habitações referidas na alínea 2) do número anterior:

T1 — \$ 203 200,00 (duzentas e três mil e duzentas patacas) a \$ 225 200,00 (duzentas e vinte e cinco mil e duzentas patacas);

T2 — \$ 233 200,00 (duzentas e trinta e três mil e duzentas patacas) a \$ 266 200,00 (duzentas e sessenta e seis mil e duzentas patacas);

T3 — \$ 278 200,00 (duzentas e setenta e oito mil e duzentas patacas) a \$ 306 200,00 (trezentas e seis mil e duzentas patacas).

3)

4)

5)

2. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2005.

3 de Novembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 21 de Outubro de 2005:

Chan Kuan Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2006.

Cheang Man Hei Alberto — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe,

及第三款規定，鄭文禧在政府總部輔助部門擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，自二零零六年一月四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款規定，林嘉煌及吳潮欣在政府總部輔助部門擔任第二職階三等文員的編制外合同，分別自二零零五年十二月九日及十二月十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項規定，盧定泉及梁志榮在政府總部輔助部門擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同，分別自二零零五年十一月二十七日及十一月三十日起續期一年。

二零零五年十一月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2006.

Lam Ka Wong e Ng Chio Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 e 16 de Dezembro de 2005, respectivamente.

Lo Teng Chun e Leong Chi Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 27 e 30 de Novembro de 2005, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Novembro de 2005.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

第70/2005號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，結合第12/2000號行政命令第一款及第五款及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

一、將以下權限轉授予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人：

(一) 二月一日第12/GM/88號批示和五月十六日第49/GM/88號批示所載的權限；

(二) 第4/2003號法律第八條第五款所載有關對外地勞工家團成員的逗留申請發出意見書的權限；

(三) 第17/2004號行政法規第三條第三款所載的權限。

二、透過經濟財政司司長確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，勞工事務局局長可將有利於部門良好運作的權限轉授予具領導與主管職務的人員或其代任人。

三、對行使現轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

四、廢止第58/2005號經濟財政司司長批示及第61/2005號經濟財政司司長批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou seu substituto legal, as seguintes competências:

1) As competências previstas no despacho n.º 12/GM/88, de 1 de Fevereiro e no Despacho n.º 49/GM/88, de 16 de Maio;

2) A competência para emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhadores não-residentes, prevista no n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003;

3) A competência prevista no n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, pode o director dos Serviços para os Assuntos Laborais subdelegar, no pessoal com funções de direcção e chefia ou em quem o substituir, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso das competências agora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São revogados os Despachos do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2005 e n.º 61/2005.

五、本批示自公佈翌日生效。

二零零五年十一月八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零五年十一月九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 125/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“駿傑物業清潔管理服務有限公司”簽訂為聖玫瑰堂及聖物寶庫提供管理服務的合同。

二零零五年十一月八日

社會文化司司長 崔世安

第 126/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條、第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Megainfo Limited”（萬佳訊有限公司）簽訂向教育暨青年局各從屬機構及附屬單位提供“圖書館自動化系統”合同。

二零零五年十一月八日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年十一月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

5. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

8 de Novembro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 9 de Novembro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 125/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão da Igreja de S. Domingos e Tesouro de Arte Sacra, a celebrar com «駿傑物業清潔管理服務有限公司».

8 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 126/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2, e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do «Sistema de Automatização de Biblioteca» para os organismos dependentes e subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, a celebrar com empresa «Megainfo Limited».

8 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第155/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與南方建築置業有限公司簽訂「回歸公園停車場設計連施工」承包工程合同。

二零零五年十一月三日

運輸工務司司長 歐文龍

第156/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“耀記行(澳門)有限公司”簽訂有關「內港30號碼頭對開及以北淺灘疏濬工程」合同。

二零零五年十一月三日

運輸工務司司長 歐文龍

第157/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《行政程序法典》第三十七條第一款、第6/1999號行政法規第七條和第15/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 155/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da «Empreitada de concepção e construção do auto-silo no Jardim da Rua de Malaca», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Empresa de Construção e Fomento Predial Nam Fong, Limitada.

3 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 156/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obras de dragagem da zona frente à ponte-cais n.º 30 do Porto Interior e da zona do vau norte», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e «Sociedade Yew Kee Hong (Macau) Limitada».

3 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 157/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica e nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、將作出下列行為的權限轉授予科技委員會（葡文縮寫為 CCT）秘書處秘書長韋海揚學士：

（一）根據現行法例，批准享受年假及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；

（二）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

（三）根據現行法例之規定，批准按經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》發放有關人員的年資獎金及津貼；

（四）批准作出登錄於運輸工務司司長辦公室預算第 01-10 章第 04-01-05-00-01 號項目中，關於取得資產和勞務的開支，但以 \$10,000.00（澳門幣壹萬元）為限；

（五）批准金額不超過 \$2,500.00（澳門幣貳仟伍佰元）的交際費；

（六）簽署屬科技委員會秘書處職責範圍內發給澳門特別行政區各部門的文書。

二、本轉授權限不妨礙收回權、監管權及廢止權。

三、對行使此轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零零五年十一月四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 158/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“建新建築工程〔澳門〕有限公司”簽訂“蘇利安圓形地行車天橋建造”的施工合同。

二零零五年十一月七日

運輸工務司司長 歐文龍

1. Subdelego no secretário-geral do secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, abreviadamente designado por CCT, licenciado Vai Hoi Ieong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, nos termos da legislação em vigor;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

4) Autorizar despesas com aquisição de bens e serviços inscritas na rubrica 04-01-05-00-01 do capítulo 01 – 10 do orçamento do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

5) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas);

6) Assinar o expediente dirigido a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do secretariado do CCT.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

3. Dos actos praticados ao abrigo desta subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

4 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 158/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção de Viaduto na Rotunda de Leonel de Sousa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Construção e Engenharia Kin Sun (Macau), Limitada».

7 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 159/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 *Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada* 簽訂「路氹城 VR2 大馬路、VU3.3 大馬路〔東段〕和 VU6.2 大馬路建造工程」的施工合同。

二零零五年十一月七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 160/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島，其上建有鄉村馬路 908 號樓宇，總面積為 160 平方米，經重新測量後修正為 164 平方米的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零零五年十一月七日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

**(土地工務運輸局第 8331.01 號案卷及
土地委員會第 28/2005 號案卷)**

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——Acconci Arnaldo 與其妻 Cheung Nga Yin Lucia。

鑒於：

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 159/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção das Avenidas VR2, VU3.3 (Troço Este) e VU6.2, em COTAI», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada.

7 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 160/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área global de 160 m², rectificada por novas medições para 164 m², situado na ilha de Coloane, onde se encontra construído o prédio com o n.º 908 da Estrada da Aldeia.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

7 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 8331.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 28/2005 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

Acconci Arnaldo e mulher, Cheung Nga Yin Lucia, como segundos outorgantes.

Considerando que:

一、Acconci Arnaldo 與其妻 Cheung Nga Yin Lucia，以取得共同財產制結婚，擁有一幅以租賃制度批出，位於路環島鄉村馬路 908 號，面積 164 平方米，標示於物業登記局 B27K 冊第 161 頁第 22453 號及以其名義登錄於第 76303G 號的土地的批給所衍生的權利，包括在該土地上建有兩層高獨立式別墅的建築物所有權。

二、根據由公佈於一九九二年十二月七日第四十九期《澳門政府公報》的第 155/SATOP/92 號批示規範的修改批給合同的規定，上述土地屬於批予 Sociedade de Construções e Fomento Predial de Macau, Limitada 興建一系列包括四十二幢別墅在內的綜合式住宅的一部分。

三、由於承批人擬對建於該土地上的別墅進行擴建，加建三層地庫，故將有關工程計劃交予土地工務運輸局審議，根據該局局長二零零五年六月三日作出的批示，該份計劃被視為可予批准。

四、因此，透過二零零五年五月十七日呈交予行政長官的申請書，承批人請求批准根據已遞交予土地工務運輸局的擴建計劃，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百零七條的規定，更改該土地的利用，以及修改批給合同中有關該幅土地的部分。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了因更改利用的應得回報及制定修改批給合同的擬本，承批人透過二零零五年八月十一日的聲明書，同意該合同擬本。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年八月二十五日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書已於二零零五年九月十三日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零五年九月九日的贊同意見書上。

八、上述土地的面積為 164 平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年五月九日發出的第 6181/2004 號地籍圖中以字母“A”及“B”標示。

九、根據並履行七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的修改合同條件通知承批人，其透過二零零五年十月十八日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、合同第八條款訂定的因本次修改批給而應付的溢價金已透過土地委員會於二零零五年九月二十一日發出的第 117/2005 號憑單，於二零零五年十月十二日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號 90917），其副本存於有關案卷內。

1. Acconci Arnaldo e mulher, Cheung Nga Yin Lucia, casados no regime da comunhão de adquiridos, são titulares do direito resultante da concessão, por arrendamento, incluindo a propriedade da construção, da moradia unifamiliar de dois pisos ali implantada, do terreno com a área de 164 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, n.º 908, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 453 a fls. 161 do livro B27K e inscrito a seu favor sob o n.º 76 303G.

2. O referido terreno faz parte de um complexo habitacional que inclui um conjunto de 42 moradias, nos termos do contrato de revisão da concessão titulado pelo Despacho n.º 155/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 49, de 7 de Dezembro de 1992, a favor da «Sociedade de Construções e Fomento Predial de Macau, Limitada».

3. Pretendendo os concessionários proceder à ampliação da moradia implantada no aludido terreno, com a construção de três pisos adicionais, em cave, submeteram à apreciação da Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de obra, o qual, por despacho do director destes Serviços, de 3 de Junho de 2005, foi considerado passível de aprovação.

4. Nestas circunstâncias, através de requerimento dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, apresentado em 17 de Maio de 2005, os concessionários solicitaram autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto de ampliação apresentado na DSSOPT, e a conseqüente revisão do contrato de concessão, na parte relativa a este terreno, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas pela modificação do aproveitamento e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que mereceu a concordância dos concessionários, por declaração de 11 de Agosto de 2005.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 25 de Agosto de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Setembro de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2005.

8. O terreno em apreço, com a área de 164 m², encontra-se assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 181/2004, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 9 de Maio de 2005.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato de revisão titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 18 de Outubro de 2005.

10. O prémio devido pela presente revisão da concessão, estabelecido na cláusula oitava do contrato foi pago em 12 de Outubro de 2005, na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau (receita n.º 90 917), através da guia n.º 117/2005, emitida pela Comissão de Terras em 21 de Setembro de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

十一、合同第九條款第1款所述的保證金已透過由大西洋銀行股份有限公司於二零零五年十月十二日發出，其條款獲批給實體接納的第436/2005號銀行擔保繳交。

第一條款 — 合同標的

1. 本合同標的為按照已核准的擴建工程修改計劃，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島，其上建有鄉村馬路908號樓宇，登記面積為160(壹佰陸拾)平方米，經重新量度後更正為164(壹佰陸拾肆)平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年五月九日發出的第6181/2004號地籍圖中以字母“A”及“B”標示，標示於物業登記局第22453號及以乙方名義登錄於第76303G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款 — 租賃期限

1. 租賃的有效期限為25(貳拾伍)年，由一九八一年六月五日簽訂原合同的公證書當日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款 — 土地的利用及用途

土地用作保留其上建有的獨立式別墅。由於是次修改，該別墅將按照經核准的擴建工程修改計劃和有權部門訂定的景觀和都市規劃條件，擴建成5(伍)層高，其中3(叁)層為地庫，總建築面積為351(叁佰伍拾壹)平方米的樓宇。

第四條款 — 租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年須繳付的租金為\$5,265.00元(澳門幣伍仟貳佰陸拾伍元整)，相當於每平方米建築面積為\$15.00元。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款 — 利用期限

擴建工程的總施工期為12(拾貳)個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

第六條款 — 特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 執行地段內穩固斜坡所需的工程；

11. A caução a que se refere o n.º 1 da cláusula nona do contrato foi prestada através da garantia bancária n.º 436/2005, emitida pelo Banco Nacional Ultramarino, S.A., em 12 de Outubro de 2005, em termos aceites pela entidade concedente.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão, em conformidade com o projecto de alteração da obra de ampliação aprovado, da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 160 m² (cento e sessenta metros quadrados), rectificada por novas medições para 164 m² (cento e sessenta e quatro metros quadrados), assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 181/2004, emitida em 9 de Maio de 2005, pela DSCC, situado na ilha de Coloane, onde se encontra construído o prédio n.º 908 da Estrada da Aldeia, descrito na CRP sob o n.º 22 453 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 76 303G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir de 5 de Junho de 1981, data da outorga da escritura pública do contrato inicial.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter a moradia unifamiliar nele construída que, por força da presente revisão, é ampliada, passando a ter 5 (cinco) pisos, sendo 3 (três) em cave, com a área bruta global de construção de 351 m² (trezentos e cinquenta e um metros quadrados), de acordo com o projecto de alteração da obra de ampliação aprovado e com os condicionalismos estéticos e urbanísticos impostos pelos Serviços competentes.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, os segundos outorgantes pagam a renda anual de \$ 5 265,00 (cinco mil, duzentas e sessenta e cinco patacas), correspondente a \$ 15,00 patacas por metro quadrado da área de construção.

2. A renda é revista de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

A obra de ampliação deve ser executada no prazo global de 12 (doze) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes:

1) A execução das necessárias obras de estabilização de taludes dentro do lote;

2) 整理建築物周圍的景觀。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00元（澳門幣伍仟元）；延遲超過60日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

由於是次修改，當乙方接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須向甲方一次過全數繳付金額為\$404,293.00元（澳門幣肆拾萬零肆仟貳佰玖拾叁元整）的合同溢價金。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保，把保證金調整為\$5,265.00元（澳門幣伍仟貳佰陸拾伍元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

第十條款——轉讓

1. 倘土地的更改利用工程未完全完成而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以甲方接受的存款、擔保或保險擔保提交保證金\$50,000.00元（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2) Tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção.

Cláusula sétima — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 404 293,00 (quatrocentas e quatro mil, duzentas e noventa e três patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, os segundos outorgantes actualizam a caução para o valor de \$ 5 265,00 (cinco mil, duzentas e sessenta e cinco patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto a modificação do aproveitamento não estiver integralmente concluída, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;

2) 當土地的更改利用工程未完成，未經同意而更改批給用途；

3) 土地的更改利用工程中止超過90(玖拾)日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外；

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效將導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十二條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓；
- 4) 不履行第六條款訂定的義務。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣佈，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto a modificação do aproveitamento do terreno não estiver concluída;

3) Interrupção da modificação do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte dos segundos outorgantes.

Cláusula décima segunda — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta de pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima;
- 4) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta.

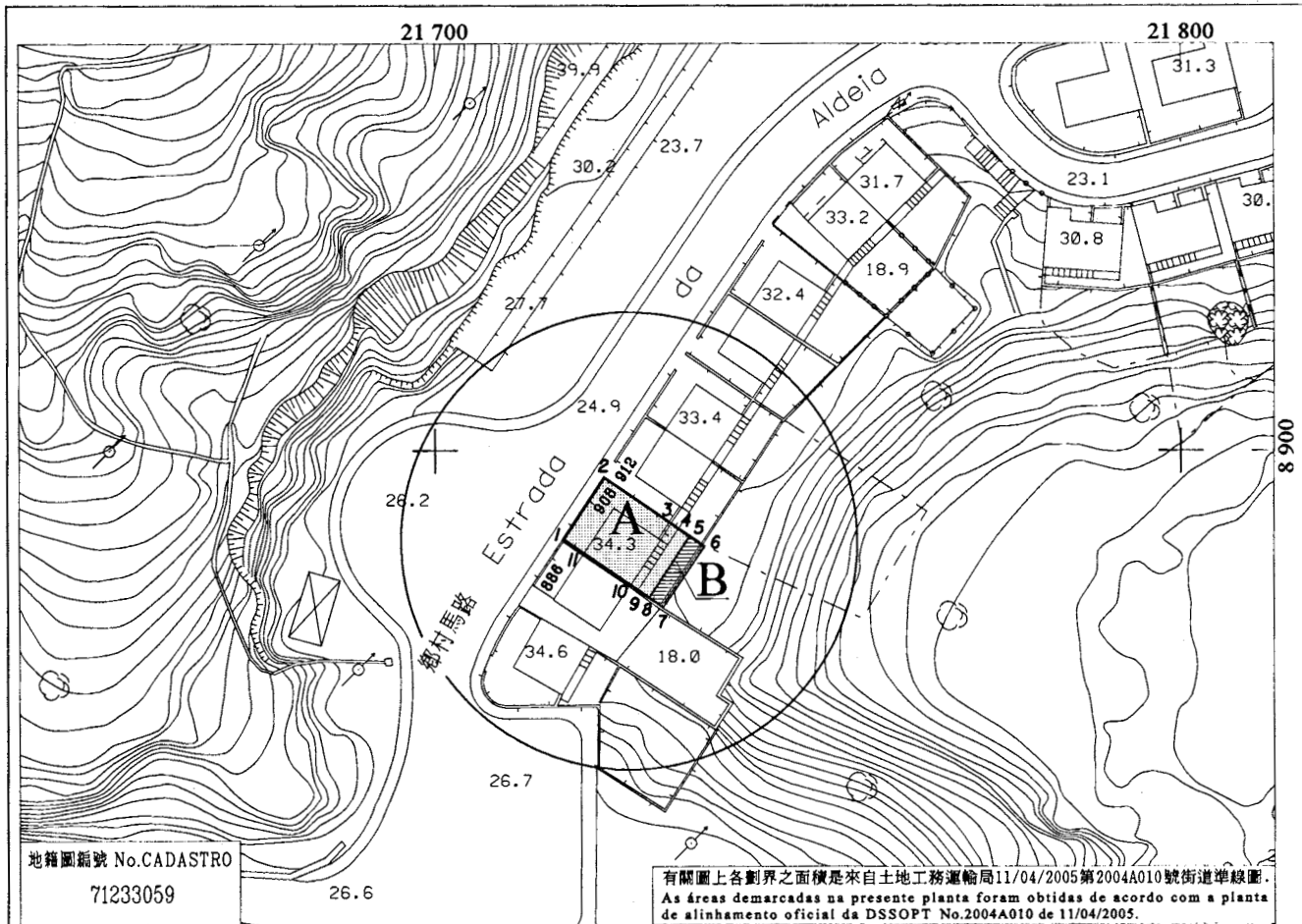
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



鄉村馬路908號-路環
Estrada da Aldeia nº908 - Coloane

面積 " A " = 140 m²
Área

面積 " B " = 24 m²
Área

Nº	M (m)	P (m)
1	21 717.0	8 888.1
2	21 722.6	8 896.4
3	21 731.7	8 890.3
4	21 732.7	8 889.6
5	21 734.2	8 888.6
6	21 736.2	8 887.3
7	21 730.6	8 879.0
8	21 728.7	8 880.3
9	21 727.4	8 881.2
10	21 726.2	8 882.0
11	21 719.9	8 886.2

四至 Confrontações actuais :

- A+B 地塊 :
- Parcelas A+B :
- 東北 - 鄉村馬路912號 (nº22452);
- NE - Estrada da Aldeia nº912 (nº22452);
- 東南 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº23009);
- SE - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº23009);
- 西南 - 鄉村馬路886號 (nº22454);
- SW - Estrada da Aldeia nº886 (nº22454);
- 西北 - 鄉村馬路;
- NW - Estrada da Aldeia.

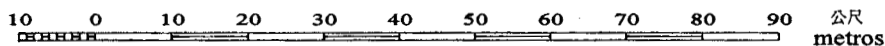
備註: - "A+B"地塊相應為標示編號22453(AR), 該標示之原登記面積為160m², 而本局於
OBS: 14/04/1994第799/89號地籍圖中, 按實地圖網所量得的面積為164m², 面積相差
為增加3%.

- As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição nº22453(AR), cuja a área do registo inicial é 160m². Segundo a planta cadastral emitida por esta Direcção, nº799/89, de 14/04/1994, e o levantamento feito in loco, a área vedada é 164m², aumentando 3%.
- "A"地塊為馬路平水以下建築範圍。
- A parcela "A" é área de construção abaixo da cota de nível da estrada.
- "B"地塊為非建築範圍, 只許建造沿地界不超出2.5米高的圍牆和擋土牆。
- A parcela "B" é área Non-Aedificandi, é somente permitida a construção do muro com altura máxima de 2.5 metros ao longo do limite do terreno, e do muro de suporte de talude.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

高程基準: 平均海平面
Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 161/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada 簽訂「回歸公園停車場設計連施工承包工程之監察」服務合同。

二零零五年十一月七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 162/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與國際工程顧問有限公司簽訂「跨境工業區之 A 地段工業大廈設計連建造承包工程之監察」服務合同。

二零零五年十一月九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 163/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 161/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da Empreitada de Concepção e Construção do Auto-Silo no Jardim da Rua de Malaca», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada».

7 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 162/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da Empreitada de Concepção e Construção da Obra do Edifício Industrial «A» do Parque Industrial Transfronteiriço», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «CPI — Consultoria e Projectos Internacionais, Limitada».

9 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 163/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門電訊有限公司簽訂「友誼大橋視像訊號和雷達傳送服務」合同第三附錄。

二零零五年十一月九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 164/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城——保安物業管理有限公司”簽訂有關港務局 2006 年保安服務合同。

二零零五年十一月九日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年九月三十日作出的批示：

Violeta Ema de Jesus Bosco — 根據第 68/2000 號行政長官批示及按照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為建設發展辦公室第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期一年，由二零零五年十一月七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月十四日作出的批示：

陳梅——根據第 67/2000 號行政長官批示及按照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為電信暨

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no 3.º aditamento ao contrato para a prestação dos serviços de «Transmissão dos Sinais de Vídeo e de Radars da Ponte da Amizade», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

9 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 164/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de segurança do ano de 2006 da Capitania dos Portos, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Firma «Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades Limitada».

9 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2005:

Violeta Ema de Jesus Bosco — contratada além do quadro, por um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, de acordo com o Despacho n.º 68/2000 e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Outubro de 2005:

Chan Mui — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000 e nos termos dos artigos 25.º

資訊科技發展辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零五年十一月十六日起至二零零六年六月二十九日止。

麥健華——根據第67/2000號行政長官批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、第二及第五款的規定，其編制外合同自二零零五年十二月一日起修改為第二職階一等技術員，薪俸點為420，並繼續在電信暨資訊科技發展辦公室執行職務。

二零零五年十一月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零五年十月二十六日批示如下：

吳秋成學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零五年十一月二日起，以定期委任方式委任為第二職階一等技術輔導員，為期一年。

二零零五年十一月九日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自助理審計長於二零零五年十一月七日的批示：

尹淑嫻，第一職階一等技術員，薪俸點為400——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零六年一月一日起生效。

二零零五年十一月十一日於審計署

助理審計長 高展鵬

e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 16 de Novembro de 2005 a 29 de Junho de 2006.

Mak Kin Wa — alterado o contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, continuando a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000 e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e de acordo com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Outubro de 2005:

Licenciado Ng Chao Seng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 2 de Novembro de 2005.

Comissariado contra a Corrupção, aos 9 de Novembro de 2005. — A Chefe de Gabinete, Ho Ioc San.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do adjunto deste Comissariado, de 7 de Novembro de 2005:

Van Sok Han, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, deste Comissariado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Novembro de 2005. — O Adjunto do Comissariado da Auditoria, Kou Chin Pang.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零五年十一月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用陳耀彬擔任第一職階助理員，薪俸點100，為期一年，由二零零五年十一月十五日起生效。

二零零五年十一月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 7 de Novembro de 2005:

Chan Io Pan — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零五年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款及第十二條之規定，在二零零五年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中之合格應考人，分別獲確定委任為本辦公室人員編制內以下職位：

評核成績中分別排名第一至第三的第二職階主任翻譯員李麗萍、鄭金玲及Alberto Ferreira Leão，均獲委任為第一職階顧問翻譯員；

評核成績中分別排名第一至第三的第二職階首席翻譯員何錦榮、陳賢松及黎彩玲，均獲委任為第一職階主任翻譯員。

二零零五年十一月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Novembro de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2005, II Série, de 26 de Outubro — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e artigos n.º 6.º, n.º 6, e 12.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004:

Lei Lai Peng, Kong Kam Leng e Alberto Ferreira Leão, intérpretes-tradutores chefes, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão;

Ho Kam Weng, Chan In Chong e Lai Choi Leng Ventura Pereira, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零五年九月二十一日作出的批示：

甯煥光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第七職階助理員，薪俸點為160，為期一年，自二零零五年十月一日起產生效力。

按照本局局長於二零零五年九月二十二日作出的批示：

甯煥光，本局第七職階半熟練工人——應其要求，解除第七職階半熟練工人之職務，自其以散位合同方式於本局擔任第七職階助理員之日起生效。

摘錄自行政長官於二零零五年十月六日作出的批示：

林建明學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，收取相等於400點的薪俸，自二零零五年十一月一日起產生效力。

歐琴仙學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零五年十二月一日起續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，收取相等於320點的薪俸。

摘錄自行政長官於二零零五年十月七日作出的批示：

陳炳強學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，收取相等於540點的薪俸，自二零零五年十月十八日起產生效力。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Setembro de 2005:

Neng Vun Kong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despacho do director do Gabinete, de 22 de Setembro de 2005:

Neng Vun Kong, operário semiqualeficado, 7.º escalão, deste Gabinete — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir da data de início de funções de auxiliar, 7.º escalão, contratado por assalariamento no mesmo Gabinete.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Outubro de 2005:

Licenciado Lam Kin Meng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Licenciada Au Kam Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Outubro de 2005:

Licenciado Chan Peng Keong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2005.

二零零五年十一月四日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Novembro de 2005.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧愛芳與本局簽訂的編制外合同，自二零零五年十月十六日起續期二年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點 305 點。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用審計署人員編制第一職階二等高級技術員陳嫻婷自二零零五年十一月一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，為期一年。

二零零五年十一月三日於行政暨公職局

代局長 杜志文

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零零五年十月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第二職階顧問高級技術員 Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela 的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點 650，自二零零五年十月一日起生效。

按本局副局長於二零零五年十月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等技術輔導員鄭達桑的散位合同續期一年，自二零零五年十一月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Outubro de 2005:

Lou Oi Fong aliás Lu Ai Fang — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2005.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Outubro de 2005:

Chan Kok Teng, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Outubro de 2005:

Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual com referência à mesma categoria, 3.^o escalão, índice 650, nos termos do artigo 25.^o, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.^o, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Outubro de 2005:

Chiang Tat San, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2005.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階熟練工人阮曉光的散位合同續期一年，自二零零五年十一月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零零五年十月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，本局第二職階二等技術員劉焜曦及第二職階一等技術輔導員楊秀美的編制外合同第三條款分別修改為第一職階一等技術員，薪俸點 400 及第一職階首席技術輔導員，薪俸點 350，自二零零五年十月二十五日起生效。

按本局副局長於二零零五年十月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款 d 項及第五款之規定，本局第六職階助理員胡春香的散位合同第三條款修改為第七職階助理員，薪俸點 160，自二零零五年十月十七日起生效。

按局長於二零零五年十月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第一職階助理員李淑蘭的散位合同續期一年，自二零零五年十一月二十日起生效。

二零零五年十一月十日於法務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十月二十四日之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條第五款的規定，Maria Ana da Silva Rosário，本局第三職階首席行政文員，其在本局擔任文書處理、人員暨檔案科科長的定期委任自二零零五年十月二十九日起續期六個月至二零零六年四月二十八日。

Un Hio Kuong, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2005.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Outubro de 2005:

Lao Iok Hei, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, e Ieong Sao Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, e adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Outubro de 2005:

Vu Chon Heong, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2005.

Por despacho do signatário, de 31 de Outubro de 2005:

Lei Sok Lan, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2005:

Maria Ana da Silva Rosário, oficial administrativo principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de seis meses, como chefe da Secção de Expediente, Pessoal e Arquivo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 5, do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, de 29 de Outubro de 2005 a 28 de Abril de 2006.

根據經十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第六十九條之規定，在二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的唯一合格應考人黃寶瑩，第二職階一等高級技術員，獲以超額狀況出任為本局人員編制第一職階首席高級技術員。

根據經十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第六十九條之規定，在二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的唯一合格應考人陳中開，第二職階首席技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術輔導員。

二零零五年十一月八日於身份證明局

局長 黎英杰

Wong Pou Ieng, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2005, II Série, de 5 de Outubro — nomeada, em situação de supranumerária, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Chong Hoi, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2005, II Série, de 5 de Outubro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 8 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零五年十月十三日的批示：

鍾添友——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款 b 項，及經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，簽訂為本局第一職階散位助理員，為期六個月，由二零零五年十一月十四日起生效。

按照局長於二零零五年十一月三日之批示：

本局第一職階二等照相排版操作員呂桂妹副學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零零五年十一月五日起生效。

二零零五年十一月十六日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Outubro de 2005:

Chong Tim Iao — assalariado, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2005.

Por despacho do administrador, de 3 de Novembro de 2005:

Bacharel Loi Kuai Mui, operadora de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2005.

Imprensa Oficial, aos 16 de Novembro de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

澳門公共行政福利基金

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA
DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈行政法務司司長於二零零五年十月二十六日批示所批准之澳門公共行政福利基金二零零五年財政年度本身預算第二次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração do orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2005, aprovada pelo despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Outubro de 2005:

澳門公共行政福利基金
二零零五年財政年度本身預算第二次修改
2.ª alteração do orçamento privativo para o ano 2005

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-04-00	教育，文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		\$ 30,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		\$ 30,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens		\$ 50,000.00
02-03-09-01-02	公共財產管理之負擔——電費 Encargos com a gestão de património público — Electricidade	\$ 550,000.00	
02-03-09-01-06	公共財產管理之負擔——雜項 Encargos com a gestão de património público — Diversas		\$ 50,000.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04-03-02-00	福利旅遊計劃之資助 Apoio a programas de Turismo Social		\$ 100,000.00
04-03-08-00	學校交通費之津貼 Subsídio de transporte escolar		\$ 40,000.00
04-03-12-00	夏日暑期活動 Actividades de férias de Verão		\$ 200,000.00
04-03-14-00	體育活動 Actividades desportivas		\$ 50,000.00
	總數 <i>Total</i>	\$ 550,000.00	\$ 550,000.00

二零零五年十月二十四日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹，委員：薛振強，婁綺德。

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 24 de Outubro de 2005. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Elfrida Botelho dos Santos.

法律改革辦公室**更正**

因刊登於二零零五年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第7465頁，關於行政法務司司長批示中葡文部份有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Wu Leng Chan”

應改為：“Wut Leng Chan”。

二零零五年十一月七日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA**Rectificação**

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do extracto de despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2005, II Série, de 3 de Novembro, a páginas 7465, se rectifica:

Onde se lê: «Wu Leng Chan»

deve ler-se: «Wut Leng Chan».

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 7 de Novembro de 2005.
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零五年九月二十九日之批示：

Leite de Faria Vaz Pinto, José Diogo學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，由二零零五年十一月二十四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年十月十九日之批示：

邱潤華學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，由二零零五年十二月一日起生效。

二零零五年十一月八日於經濟局

代局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2005:

Licenciado Leite de Faria Vaz Pinto, José Diogo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2005:

Licenciado Yau Yun Wah — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零五年十月十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黎恆宣、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2005:

Lai Hang Sun aliás Hans Lai, Kwok Man Yin e Tang Sou U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um

郭敏燕及鄧素儀，首位在本局擔任第一職階首席高級技術員，其餘為第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約自二零零五年十一月九日、十一月五日及十一月五日起獲續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，溫章英在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零五年十一月七日起獲續期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李雁莊在本局擔任職務的編制外合約自二零零五年十一月八日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點 540 的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre 在本局擔任職務的編制外合約自二零零五年十二月一日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階特級助理技術員的薪俸點 330 的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Luís Manuel Pacheco de Matos Rolo Gonçalves 在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的散位合同自二零零五年十二月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, para o primeiro, e adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, para os restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9, 5 e 5 de Novembro de 2005, respectivamente.

Wan Cheong Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2005:

Lei Ngan Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Outubro de 2005:

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2005:

Luís Manuel Pacheco de Matos Rolo Gonçalves — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

聲明書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	Alim. 項					
29	01	7-07-0	01-01-01-01		勞工事務局 - 局長室	Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Direcção dos Serviços			“24/10/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 24/10/2005”
		7-07-0	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	110,000.00		
		7-07-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações	80,000.00		
		7-07-0	01-01-05-01		報酬	Remunerações	60,000.00		
		7-07-0	01-01-06-00		工資	Salários	50,000.00		
		7-07-0	01-01-09-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	20,000.00		
		7-07-0	01-02-05-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	20,000.00		
		7-07-0	01-05-01-00		出席費	Senhas de presença	30,000.00		
		7-07-0	01-06-03-03		家庭津貼	Subsídio de família	120,000.00		
		7-07-0	02-01-04-00		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	30,000.00		
		7-07-0	02-01-07-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	150,000.00		
		7-07-0	02-01-08-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	150,000.00		
		7-07-0	02-02-04-00		其他耐用用品	Outros bens duradouros	40,000.00		
		7-07-0	02-02-07-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	50,000.00		
		7-07-0	02-03-02-01		其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	35,000.00		
		7-07-0	02-03-04-00		電費	Energia eléctrica	70,000.00		
		7-07-0	02-03-05-02		資產租賃	Locação de bens	310,000.00		
		7-07-0	02-03-05-03		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos			
		7-07-0	02-03-08-00		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
		7-07-0			各項特別工作	Trabalhos especiais diversos			
							740,000.00	755,000.00	

轉下頁 A transportar...

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項					
29	01	7-07-0	02-03-09-00	01 職業技術培訓	承上頁	740,000.00	755,000.00	
		7-07-0	02-03-09-00	02 其他未列明之負擔	Formação técnico - profissional	70,000.00	60,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	19 社會保障基金供款之支付	Outros encargos não especificados	5,000.00		
					Total	815,000.00	815,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán. 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	06 共用開支	DESPESAS COMUNS	36,500.00		“31/10/2005之總辦 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/10/2005”
		9-03-0	05-04-00-00	鑄幣及澳門輔幣流通處理中心運作開支	Despesas com cunhagem e funcionamento do Centro de Processamento de Moedas		36,500.00	
		9-03-0	05-04-00-00	13 備用撥款	Dotação provisional		36,500.00	
					Total	36,500.00	36,500.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	分組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加 / 登錄 Reforços / Inscricoes	注 銷 Anulacoes	許可之參考 Referencia a autorizacao								
			經濟 Económica	編號 Código													
34	01	1-02-1	01-01-03-01	法務局 - 法務局 報酬 額外工作 日津貼 辦事處設備 其他耐用物品 膳食 其他原因之交通費 交通及通訊之其他負擔 廣告及宣傳 基本法推廣活動 運輸物料	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Serviços de Assuntos de Justiça Remunerações Trabalho extraordinário Ajudas de custo diárias Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Alimentação Transportes por outros motivos Outros encargos de transportes e comunicações Publicidade e propaganda Actividades de divulgação de Lei Básica Material de transporte				“04/11/2005 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª, Directora dos Serviços, Subst.ª, de 04/11/2005”								
		1-02-1	01-02-03-00							500,000.00	1,000,000.00						
		1-02-1	01-06-03-02							500,000.00							
		1-02-1	02-01-07-00							200,000.00							
		1-02-1	02-01-08-00							340,000.00							
		1-02-1	02-02-05-00								300,000.00						
		1-02-1	02-03-05-02							50,000.00							
		1-02-1	02-03-05-03							100,000.00							
		1-02-1	02-03-07-00								50,000.00						
		1-02-1	02-03-09-00								350,000.00						
		1-02-1	07-09-00-00								10,000.00						
		總 額								Total	1,700,000.00	1,700,000.00					

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.					
章	Cap.	組	Div.	編號	Código	項	Alin.
38	00			文化局			“04/11/2005 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª. Directora dos Serviços, Subst.ª., de 04/11/2005”
	7-01-0	01-01-01-01		新僱或服務費		400,000.00	
	7-01-0	01-01-02-01		報酬		380,000.00	
	7-01-0	01-01-03-01		報酬			
	7-01-0	01-01-05-01		工資	140,000.00		
	7-01-0	01-01-09-00		聖誕津貼		120,000.00	
	7-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	100,000.00	270,000.00	
	7-01-0	01-02-06-00		房屋津貼			
	7-01-0	01-06-03-01		啓程津貼		40,000.00	
	7-01-0	01-06-03-02		日津貼			
	7-01-0	02-01-08-00		其他耐用品	30,000.00		
	7-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	100,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00		其他非耐用品之取得	50,000.00		
	7-01-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	80,000.00		
	7-01-0	02-03-02-01		電費	275,000.00		
	7-01-0	02-03-07-00		廣告及宣傳	470,000.00	100,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00		各項勞務之取得	60,000.00		
總 額					Total	1,310,000.00	1,310,000.00

二零零五年十一月十日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

經濟委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十四日之批示：

洪婉儀——根據經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同自二零零五年十二月二日起續期一年，擔任經濟委員會第三職階特級技術輔導員之職務。

二零零五年十一月九日於經濟委員會

秘書長 廖明

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用張順豐自二零零五年十一月一日起在本局擔任第一職階半熟練工人職務，薪俸點為130，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十月十二日和十月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

鄭源才，自二零零五年十一月十三日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；及

李大為，自二零零五年十二月二十九日起續聘為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年十月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

CONSELHO ECONÓMICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2005:

Fátima Hung aliás Hung Yuen Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2005.

Conselho Económico, aos 9 de Novembro de 2005. — O Secretário-Geral, *Lio Sio Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Outubro de 2005:

Cheong, Son Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário semiqualificado, 1.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 e 19 de Outubro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kong Iun Choi, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Novembro de 2005;

Lee, David, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 29 de Dezembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos

二十七條和二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

周志峰，自二零零五年十一月十八日起續聘為第一職階二等資訊督導員，薪俸點為 260；

張建榮，自二零零五年十二月一日起續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195；

李馮穎芬和鄧文沛，自二零零六年一月一日起續聘為第五職階助理員，薪俸點為 140。

二零零五年十一月十日於勞工事務局

局長 孫家雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡婉琪、張景輝、鄭穎琳、鄭慧敏、凌倩貞、陳競明、羅偉倫、鍾豪彬、梁俊宇、杜幸倫、朱志超、梁慶彬、劉美燕、Lei, Alexandre、關志仁、吳靜儀、吳焯峰、高一鳴、柯毅揚、余賽傑、歐文貴、Sérgio Sequeira da Silva Santos、劉施莉、陳其杰、黃己基、黃錦球、陳慧宏、鍾日來、郭炳輝、潘偉倫、Xavier Joaquim, Ricardo 及 Jaquelina Jorge Airoso 在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同獲續期一年，自二零零五年十一月十二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零五年十月二十七日及十月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周詠芝學士及 Merlinde Maria D'Assumpção Clemente 在本局分別擔任第一職階二等高級技術員及第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零零六年一月一日起生效。

二零零五年十一月七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chow Chi Fung, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Novembro de 2005;

Cheong Kin Weng, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Dezembro de 2005;

Lei Fong Weng Fan e Tang Man Pui, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2005:

Woo Yuen Ki Agnes, Cheong, Keng Fai, Chiang Weng Lam, Cheang, Wai Man, Leng, Sin Cheng, Chan Keng Meng, Lo, José, Chong, Hou Pan, Leong Chon U, Tou Hang U, Chu Chi Chio, Leong Heng Pan, Lau, Mei In, Lei, Alexandre, Kwan Chi Ian, Ng Cheng Iu, Ng Cheok Fong, Ko Yat Ming, O, Ngai Jeong, U Choi Kit, Ao Man Kuai, Sérgio Sequeira da Silva Santos, Lao Si Lei, Chan Kei Kit, Wong Kei Kei, Vong Kam Kao, Chan, Wai Wang, Chong Iat Loi, Kok Peng Fai, Pun, Vai Lon, Xavier Joaquim, Ricardo e Jaquelina Jorge Airoso — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 e 26 de Outubro de 2005, respectivamente:

Licenciada Chau Veng Chi e Merlinde Maria D'Assumpção Clemente — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, respectivamente, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2005. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年十一月八日發出的批示：

(一) 司法警察局第二職階一等督察Siu Lopes, Roberto，退休基金會會員編號3462-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年十月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的665點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階高級警員王偉倫，退休基金會會員編號4768-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零零五年六月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員黃溥光，退休基金會會員編號8807-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零零四年七月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2005:

1. Siu Lopes, Roberto, inspector de 1.^a classe, 2.^o escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 3462-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Outubro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 665, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong, Wai Lon, guarda-ajudante, 4.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4768-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Junho de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 185, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong, Pou Kuong, guarda, 4.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 8807-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Julho de 2004, uma pensão mensal, correspondente ao índice 105, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

聲 明

為應有之效力，茲聲明譚潔華擔任本會供款人處處長的定期委任，到期限屆滿而終止。根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，由二零零五年十一月一日起返回其原職位，擔任本會編制內之第一職階首席高級技術員。

二零零五年十一月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessa, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Tam Kit Va como chefe da Divisão de Subscritores deste Fundo, e que a mesma regressa ao lugar que detinha como técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, a partir de 1 de Novembro de 2005, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Fundo de Pensões, aos 11 de Novembro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**聲 明**

為著應有之效力，茲聲明：由於本局文職人員編制之第二職階二等技術輔導員譚麗霞自二零零五年十一月一日起獲確定委任為財政局編制第一職階二等高級技術員，因此根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自同日起其在本局編制內以確定委任方式擔任第一職階二等技術輔導員之狀況自動終止。

二零零五年十一月八日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Tam Lai Ha, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços, foi nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, a partir de 1 de Novembro de 2005, cessando automaticamente as funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de nomeação definitiva, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir da mesma data.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Novembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

治 安 警 察 局**批 示 摘 錄**

按保安司司長於二零零五年十月二十一日之批示：

由二零零五年十月二十五日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款之規定，下列第三期保安學員培訓課程之學員，被臨時委任為治安警察局基礎職程之第一職階警員，並按照學員在培訓課程期間所獲得之最後評分，將其年資依次序排列如下：

保安學員編號	21703	警員編號	276051	黃漢
"	21403	"	277051	關俊賢
"	30903	"	278051	鍾家榮
"	10203	"	279051	麥偉倫
"	11603	"	280051	郭彬彬

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2005:

Os instruendos do 3.º Turno do Curso de Formação de Instruendos abaixo mencionados — nomeados, provisoriamente, guardas, 1.º escalão, da carreira de base do quadro geral deste Corpo de Polícia, ficando ordenados pela antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final deste Curso, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2005:

Instruendo n.º 21 703	Guarda n.º 276 051	Wong Hon;
»	» 21 403	» » 277 051 Kuan Chon In;
»	» 30 903	» » 278 051 Chong Ka Weng;
»	» 10 203	» » 279 051 Mak Wai Lon;
»	» 11 603	» » 280 051 Kuok Pan Pan;

保安學員編號	20403	警員編號	281051	盧維豪	Instruendo n.º 20 403	Guarda n.º 281 051	Lou Wai Hou;
"	31703	"	282051	蕭培欽	» » 31 703	» » 282 051	Sio Pui Iam;
"	11303	"	283051	陳永明	» » 11 303	» » 283 051	Chan Weng Meng aliás Miguel Quintal Chan;
"	11903	"	284051	林曉豐	» » 11 903	» » 284 051	Lam Hio Fong
"	20803	"	285051	吳海龍	» » 20 803	» » 285 051	Ng Hoi Long;
"	31303	"	286051	張健欣	» » 31 303	» » 286 051	Cheong Kin Ian;
"	21203	"	287051	容家俊	» » 21 203	» » 287 051	Iong Ka Chon;
"	30703	"	288051	姚卓峰	» » 30 703	» » 288 051	Yiu Cheuk Fung;
"	32403	"	289051	陳景輝	» » 32 403	» » 289 051	Chan Keng Fai;
"	20203	"	290051	陸偉彬	» » 20 203	» » 290 051	Lok Wai Pan;
"	10403	"	291051	陳少斌	» » 10 403	» » 291 051	Chan Sio Pan;
"	10803	"	292051	陳偉明	» » 10 803	» » 292 051	Chan Wai Meng;
"	12203	"	293051	馬俊豪	» » 12 203	» » 293 051	Ma Chon Hou;
"	11803	"	294051	林志峰	» » 11 803	» » 294 051	Lam Chi Fong;
"	22003	"	295051	李偉良	» » 22 003	» » 295 051	Lei Vai Leong;
"	11403	"	296051	孔慶祺	» » 11 403	» » 296 051	Hong Heng Kei;
"	12303	"	297051	司徒進傑	» » 12 303	» » 297 051	Si Tou Chon Kit João;
"	21803	"	298051	蘇建峰	» » 21 803	» » 298 051	Sou Kin Fong;
"	31403	"	299051	郭鎮傑	» » 31 403	» » 299 051	Kuok Chan Kit;
"	10503	"	300051	蔡維宏	» » 10 503	» » 300 051	Choi Wai Wang;
"	21603	"	301051	李耀斌	» » 21 603	» » 301 051	Lei Io Pan;
"	22303	"	302051	張小豪	» » 22 303	» » 302 051	Cheung Sio Hou;
"	22103	"	303051	盧振威	» » 22 103	» » 303 051	Lou Chan Wai;
"	22403	"	304051	陳文偉	» » 22 403	» » 304 051	Chan Man Wai;
"	31203	"	305051	岑國泰	» » 31 203	» » 305 051	Sam Kuok Tai;
"	21303	"	306051	冼雄偉	» » 21 303	» » 306 051	Sin Hong Wai;
"	10103	"	307051	阮競恆	» » 10 103	» » 307 051	Un Keng Hang; aliás Daniel Un;
"	11703	"	308051	歐陽志華	» » 11 703	» » 308 051	Ao Ieong Chi Wa;
"	21503	"	309051	余雄輝	» » 21 503	» » 309 051	U Hong Fai;
"	20603	"	310051	劉祖宜	» » 20 603	» » 310 051	Lao Cho Yee;
"	20903	"	311051	張劍星	» » 20 903	» » 311 051	Cheong Kim Seng;
"	22203	"	312051	李振豪	» » 22 203	» » 312 051	Lei Chan Hou;
"	32203	"	313051	林惠敏	» » 32 203	» » 313 051	Lam Wai Man;
"	10703	"	314051	歐志龍	» » 10 703	» » 314 051	Ao Chi Long;
"	12003	"	315051	林杰富	» » 12 003	» » 315 051	Lam Kit Fu;
"	22503	"	316051	李健麟	» » 22 503	» » 316 051	Lei Kin Lon;
"	30303	"	317051	陳華富	» » 30 303	» » 317 051	Chan Wa Fu;
"	11203	"	318051	陳俊權	» » 11 203	» » 318 051	Chan Chon Kun;
"	11003	"	319051	方志權	» » 11 003	» » 319 051	Fong Chi Kun;

保安學員編號	31903	警員編號	320051	黃志森	Instruendo n.º 31 903	Guarda n.º 320 051	Wong Chi Sam;
"	21903	"	321051	黃達榮	» » 21 903	» » 321 051	Wong Tat Weng;
"	30503	"	322051	冼東榮	» » 30 503	» » 322 051	Sin Tong Weng;
"	12403	"	323051	譚志洪	» » 12 403	» » 323 051	Tam Chi Hong;
"	31803	"	324051	呂俊康	» » 31 803	» » 324 051	Loi Chon Hong;
"	30603	"	325051	孫志豪	» » 30 603	» » 325 051	Suen Chi Ho;
"	30103	"	326051	黃嘉興	» » 30 103	» » 326 051	Wong Ka Heng;
"	10603	"	327051	朱震豪	» » 10 603	» » 327 051	Chu Chang Hou;
"	20503	"	328051	張柏倫	» » 20 503	» » 328 051	Cheong Pak Lon;
"	32103	"	329051	梁維興	» » 32 103	» » 329 051	Leong Vai Heng;
"	12503	"	330051	呂永超	» » 12 503	» » 330 051	Loi Weng Chio;
"	10903	"	331051	梁志成	» » 10 903	» » 331 051	Leong Chi Seng;
"	32303	"	332051	黃英強	» » 32 303	» » 332 051	Wong Ieng Keong;
"	10303	"	333051	李日俊	» » 10 303	» » 333 051	Lei Iat Chon;
"	12103	"	334051	孫振雄	» » 12 103	» » 334 051	Sun Chan Hong;
"	20703	"	335051	陳志忠	» » 20 703	» » 335 051	Chan Chi Chong;
"	30203	"	336051	陸文安	» » 30 203	» » 336 051	Lok Man On;
"	20303	"	337051	周啟智	» » 20 303	» » 337 051	Chao Kai Chi;
"	11103	"	338051	譚志華	» » 11 103	» » 338 051	Tam Chi Wa;
"	12603	"	339051	樊志行	» » 12 603	» » 339 051	Fan Chi Hang;
"	20103	"	340051	杜家傑	» » 20 103	» » 340 051	Tou Ka Kit;
"	11503	"	341051	歐汝發	» » 11 503	» » 341 051	Ao U Fat;
"	30403	"	342051	盧嘉華	» » 30 403	» » 342 051	Lou Ka Wa;
"	31603	"	343051	陳偉昇	» » 31 603	» » 343 051	Chan Wai Seng;
"	21103	"	344051	梁志恆	» » 21 103	» » 344 051	Leong Chi Hang;
"	32003	"	345051	羅展鵬	» » 32 003	» » 345 051	Lo Chin Pang;
"	31003	"	346051	Jeremias Salvador Ho dos Santos	» » 31 003	» » 346 051	Jeremias Salvador Ho dos Santos;
"	31103	"	347051	禰寶全	» » 31 103	» » 347 051	Hun Pou Chun;
"	31503	"	348051	談永強	» » 31 503	» » 348 051	Tam Weng Keong.

按保安司司長於二零零五年十月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警長編號229851周立德，由二零零五年十一月十八日至二零一四年十一月十七日享受為期九年之長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

二零零五年十一月三日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Outubro de 2005:

Chao Lap Tac, chefe n.º 229 851, deste Corpo de Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, de 18 de Novembro de 2005 a 17 de Novembro de 2014, por um período de nove anos, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, em vigor, passa à situação de «adido ao quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Novembro de 2005. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零零五年十月十九日所作之批示：

根據澳門特別行政區第2/2005號法律第三條的規定，載於本批示摘錄組成部份為轉入消防局職程中之獨一編制內軍事化人員名單。

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Outubro de 2005:

Nos termos do artigo 3.º da Lei n.º 2/2005 da RAEM, a relação nominal do pessoal militarizado, que faz parte integrante do presente extracto de despacho, transita para um quadro único das carreiras do Corpo de Bombeiros:

澳門特別行政區第2/2005號法律第三條所規定的轉入消防局職程的獨一編制內人員名單

Lista de pessoal transitado para um quadro único das carreiras do Corpo de Bombeiros estipulado pelo artigo 3.º da Lei n.º 2/2005 da Região Administrativa Especial de Macau

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escala	任用方式 Forma de provimento
組別：高級職程 Grupo: Carreira superior			
馬耀榮 Ma Io Weng	消防總監 Chefe-mor	---	定期委任 1) Comissão de serviço 1)
許少勇 Hoi Sio Iong	消防總監 Chefe-mor	---	定期委任 2) Comissão de serviço 2)
Eurico Lopes Fazenda	副消防總監 Chefe-mor adjunto	---	定期委任 3) Comissão de serviço 3)
黃銳廉 Vong Io Lin	副消防總監 Chefe-mor adjunto	---	定期委任 4) Comissão de serviço 4)
林壘立 Lam Loi Lap	消防總長 Chefe principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁毓森 Leong Iok Sam	消防總長 Chefe principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
李盤志 Lei Pun Chi	消防總長 Chefe principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
余頌顯 Iu Chong Hin	消防總長 Chefe principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄒家昌 Chao Ka Cheong	消防總長 Chefe principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
李楚樑 Lei Cho Leong	消防總長 Chefe principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
駱偉文 Lok Wai Man	副消防總長 Chefe-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
蒙遠明 Mong Un Meng	副消防總長 Chefe-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭文強 Cheang Man Keong	副消防總長 Chefe-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃耀勝 Vong Io Seng	副消防總長 Chefe-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
陳小北 Chan Sio Pak	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃德歡 Wong Tak Fun	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
區耀榮 Au Io Weng	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
林松立 Lam Chong Lap	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
何志輝 Ho Chi Fai	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
王健 Wong Kin	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
蔡惠濠 Choi Wai Hou	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊越華 Ieong Ut Wa	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
傅文佳 Fu Man Kai	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳漢賢 Ng Hon In	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
馬光明 Ma Kuong Meng	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
呂照耀 Loi Chio Io	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉源 Wong Wai Un	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
尤潤當 Iao Ion Tong	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳健武 Chan Kin Mou	一等消防區長 Chefe de primeira	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
李大衛 Lei Tai Wai	副一等消防區長 Chefe assistente	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李經策 Lei Keng Chak	副一等消防區長 Chefe assistente	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
古敬豪 Ku Keng Hou	副一等消防區長 Chefe assistente	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李榮健 Li Veng Kin	副一等消防區長 Chefe assistente	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
許永強 Hoi Weng Keong	副一等消防區長 Chefe assistente	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳志文 Chan Chi Man	副一等消防區長 Chefe assistente	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
曾孔照 Chang Kong Chio	副一等消防區長 Chefe assistente	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
陳國棠 Chan Kuok Tong	副一等消防區長 Chefe assistente	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
林曉帆 Lam Io Fan	副一等消防區長 Chefe assistente	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭逸富 Kong Iat Fu	副一等消防區長 Chefe assistente	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳家偉 Ng Ka Wai	副一等消防區長 Chefe assistente	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃勁松 Wong Keng Chong	副一等消防區長 Chefe assistente	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳明德 Chan Meng Tak	副一等消防區長 Chefe assistente	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
組別：基礎職程 Grupo: Carreira de base			
關鐵球 Kuan It Kao	消防區長 Chefe	第六職階 6.º	確定委任 Nomeação definitiva
蘇光照 Sou Kuong Chio	消防區長 Chefe	第六職階 6.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭仲榮 Chiang Chung Veng	消防區長 Chefe	第六職階 6.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳南 Chan Nam	消防區長 Chefe	第六職階 6.º	確定委任 Nomeação definitiva
譚富 Tam Fu	消防區長 Chefe	第六職階 6.º	確定委任 Nomeação definitiva
高耀棠 Cou Iu Tong	消防區長 Chefe	第六職階 6.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳國裕 Chan Kok Iu	消防區長 Chefe	第五職階 5.º	確定委任 Nomeação definitiva
戴焯培 Tai Iok Pui	消防區長 Chefe	第五職階 5.º	確定委任 Nomeação definitiva
謝群文 Che Kuan Man	消防區長 Chefe	第五職階 5.º	確定委任 Nomeação definitiva
李啟熙 Lei Kai Hei	消防區長 Chefe	第五職階 5.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳汝明 Ng U Meng	消防區長 Chefe	第五職階 5.º	確定委任 Nomeação definitiva
曹志文 Chou Chi Man	消防區長 Chefe	第五職階 5.º	確定委任 Nomeação definitiva
李偉麟 Lei Vai Lon	消防區長 Chefe	第五職階 5.º	確定委任 Nomeação definitiva
李俊華 Lei Chon Wa	消防區長 Chefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
José Maria de Matos	消防區長 Chefe	第五職階 5.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escala	任用方式 Forma de provimento
謝耀光 Che Io Kuong	消防區長 Chefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙健忠 Chiu Kin Chong	消防區長 Chefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張鏡泉 Cheong Kiang Chun	消防區長 Chefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
簡桂泉 Kan Kuai Chun	消防區長 Chefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
勞杰志 Lou Kit Chi	消防區長 Chefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃子基 António dos Santos Afonso	消防區長 Chefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳炳添 Ng Peng Tim	消防區長 Chefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
林肇航 Lam Sio Hong	消防區長 Chefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃英傑 Vong Ieng Kit	消防區長 Chefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
Elizabete Madeira	女性消防區長 Chefe feminino	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
彭耀偉 Pang Io Wai	消防區長 Chefe	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳如基 Chan U Kei	消防區長 Chefe	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
戴立文 Tai Lap Man	消防區長 Chefe	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭健偉 Chiang Kin Wai	消防區長 Chefe	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
Joaquim de Araújo	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
區添德 Ao Tim Tac	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
胡文漢 Wu Man Hon	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
Leong Miguel Marcelino Campos	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅燈泉 Lo Tang Chun	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
Leonardo Franco dos Santos Lewis	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭肇洪 Kok Sio Hung	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
Bernado Xequé Amada	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
卓炳義 Cheok Peng I	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鍾兆輝 Chong Sio Fai	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
余錦超 U Kam Chio	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
談紹源 Tam Sio Un	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李兆明 Lei Sio Meng	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李志強 Lee Chi Keong	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
徐成 Choi Seng	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭標昌 Kuong Pio Cheong	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳啟華 Chan Kai Wa	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
徐榕根 Choi Iong Kan	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎振業 Lai Chan Ip	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李志祥 Lei Chi Cheong	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
歐雲龍 Au Wan Lung	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃能偉 Wong Nang Wai	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鍾兆豐 Chong Sio Fong	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉潤雄 Lao Ion Hong	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
伍志剛 Ng Chi Kong	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
雷英豪 Loi Ieng Hou	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
徐志能 Choi Chi Nang	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周福山 Chao Fok San	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李顯華 Lei Hueng Va	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
謝志強 José Che	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
沈紀年 Sam Kei Nin	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮劍秋 Fong Kim Chao	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭文光 Cheang Man Kuong	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
Ernesto Manuel Sales	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
余國榮 U Kuok Weng	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
伍玉華 Ng Lok Wa	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
Manuel António Quintal	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁潤光 Leong Ion Kuong	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅志堅 Lo Chi Kin	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉偉傑 Lau Vai Kit	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭華輝 Kong Wa Fai	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃國榮 Wong Kuok Veng	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周炳祥 Chau Peng Cheong	副消防區長 Subchefe	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳超明 Ung Chio Meng	副消防區長 Subchefe	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva
李志明 Lei Chi Meng	副消防區長 Subchefe	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva
張德熾 Cheong Tak Chec	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳偉明 Chan Vai Meng	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
章明 Cheong Meng	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
馬志強 Ma Chi Keong	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉永強 Roberto Lau	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁德來 Leong Tak Loi	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
戴俊華 Tai Chon Va	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
方益成 Fong Iek Seng	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙錦超 Chio Kam Chio	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
何慧儀 Ho Wai I	女性副消防區長 Subchefe feminino	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
何展鵬 Ho Chin Pang	副消防區長 Subchefe	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
Chan Sek Kong João	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮永就 Fong Veng Chao	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
Alexandre Herculano Lopes	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李福基 Lei Fok Kei	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳炳漢 Ng Peng Hon	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張永強 Cheong Weng Keong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
傅始成 Fu Chi Seng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
廖啟昌 Liu Kai Cheong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
薛志峰 Sit Chi Fong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李國強 Lei Kuoc Keong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張森濠 Cheong Sam Hou	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
徐建平 Choi Kin Peng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李興隆 Lei Heng Long	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
袁成 Un Seng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
盧國昌 Lou Kuok Cheong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅遠彪 Lo Un Piu	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
洪勝平 Hong Seng Peng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳志光 Chan Chi Kuong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
李志光 Lei Chi Kong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張兆佳 Cheong Siu Kai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張浪池 Cheong Long Chi	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
余健聰 U Kin Chong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林達池 Lam Tat Chi	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
祝英才 Chok Agostinho	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李志慶 Lei Chi Heng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉萬松 Lau Man Chong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
洪鼎官 Hong Teng Kun	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周德光 Chao Tak Kong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張明興 Cheong Meng Heng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
譚淑貞 Tam Sok Cheng	女性高級消防員 Bombeiro-ajudante feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周錫偉 Chao Sek Wai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳榮健 Ung Weng Kin	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李可欣 Lei Ho Ian	女性高級消防員 Bombeiro-ajudante feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭佩珊 Kuok Pui San	女性高級消防員 Bombeiro-ajudante feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉成富 Lao Seng Fu	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
區炳成 Au Peng Seng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
盧志華 Lou Chi Va	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
古敬聰 Ku King Chung	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林百佳 Lam Pak Kai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁繼強 Leong Kai Keong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
馮俊光 Fong Tchon Kong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
龔耀東 Kong Io Tong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
杜明遠 Tou Meng Iun	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何永康 Ho Weng Hong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁維基 Leong Vai Kei	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
許樹強 Hoi Su Keong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉賢松 Lao In Chon	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅穎翔 Lo Weng Cheong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃家鏘 Wong Ka Cheong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李志衡 Lei Chi Hang	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何樹輝 Ho Su Fai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
古志榮 Ku Chi Veng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林永強 Lam Weng Keong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林前勝 Lam Chin Seng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蘇東海 Sou Tong Hoi	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
莊少春 Chong Sio Chon	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉永桑 Lau Weng San	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林永基 Lam Weng Kei	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
王志鵬 Wong Chi Mou	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭澤軍 Cheang Chak Kuan	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何少成 Ho Sio Seng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
麥懿榮 Mak I Weng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
黎柏華 Lai Pak Wa	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
朱植豪 Chu Chek Hou	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張達煒 Cheong Tat Wai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
伍樹棠 Ng Antonio Baptista Su Tong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何永輝 Ho Veng Fai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳棟權 Chan Tong Kun	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳志明 Chan Chi Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁錦洪 Leong Kam Hong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉紹堅 Lao Sio Kin	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳海亮 Chan Hoi Leong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張永恆 Cheong Weng Hang	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮潤明 Fong Ion Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮家耀 Fong Ka Iu	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃志偉 Wong Chi Vai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳瑪莉 Chan Ma Lei Mary	女性高級消防員 Bombeiro-ajudante feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
許錦權 Hoi Kam Kun	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李滿棠 Lei Mun Tong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁炳松 Leong Peng Chong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
董志雄 Tong Chi Hong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
呂華榮 Loi Wa Weng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李榮興 Lei Weng Heng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳榮祥 Chan Veng Chiong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
朱耀新 Chu Yio San	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
彭紹達 Pang Sio Tat	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅富明 Lo Fu Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳賀榮 Chan Ho Veng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
葉成文 Ip Seng Man	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁兆基 Leong Siu Kei	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蔡明生 Choi Meng Sang	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
余伯禮 U Pak Lai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳自堅 Chan Chi Kin	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林衛強 Lam Wai Keong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮志杰 Fung Chi Kit	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃國源 Wong Kuok Un	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
甘偉雄 Kam Wai Hong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎錦棠 Lai Kam Tong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉光 Wong Wai Kuong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳包森 Chan Pao Sam	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
余志雄 Yu Chi Hung	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
譚健榮 Tam Kin Weng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馬潤光 Ma Ion Kuong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊志明 Ieong Chi Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳騰漢 Chan Tang Hon	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭桂昌 Cheng Kuai Cheong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escala	任用方式 Forma de provimento
梁伯全 Leong Pak Chun	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁國雄 Leung Koc Hong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁憲景 Leong Hin Keng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭毅民 Chiang Ngai Man	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
譚學細 Tam Hok Sai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
蔡德強 Choi Tak Keong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎金華 Lai Kam Wa	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
何貫明 Ho Kun Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
高潤初 Kou Ion Cho	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃德諒 Wong Tak Leong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
伍錦添 Ng Kam Tim	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳世幫 Chan Sai Pong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
姚潤焜 Iu Ion Kuan	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
麥超賢 Mac Chiu In	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮漢邦 Fong Hon Pong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
朱滿強 Chu Mun Keong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭明 Cheang Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
林偉材 Lam Wai Choi	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁達文 Leong Tat Man	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳永輝 Chan Weng Fai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
Alberto Jorge de Assis	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
毛樹文 Mou Su Man	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaão	任用方式 Forma de provimento
陳偉文 Chan Vai Man	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅權輝 Lo Kun Fai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李耀森 Lei Io Sam	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
林永佳 Lam Weng Kai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
張顯生 Cheong Hin Sang	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
林有能 Lam Iao Nang	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李潤德 Lei Ion Tak	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
葉德龍 Ip Tak Long	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊錦輝 Ieong Cam Fai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
張綺霞 Cheong I Ha	女性高級消防員 Bombeiro-ajudante feminino	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
張國榮 Cheong Kuok Weng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李永達 Lei Weng Tat	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
李素添 Lei Sou Tim	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁懷毅 Leong Wai Ngai	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃東山 Wong Tung Shan	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
林春明 Lam Chon Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
胡家曉 Wu Ka Io	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳志堅 Ng Chi Kin	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
曹炳君 Chou Peng Kuan	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
高金喜 Kou Kam Hei	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮少明 Fong Sio Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
朱松光 Chu Chong Kuong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
麥彥光 Mak In Kuong	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
盧志明 Lo Chi Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃禮文 Wong Lai Man	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳桂銘 Chan Kuai Meng	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭永漢 Cheng Veng Hon	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
周志超 Chao Chi Chiu	高級消防員 Bombeiro-ajudante	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva
司徒超 Si Tou Chiu	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
杜德釗 Tou Tak Chio	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
João Baptista Lei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
謝群德 Che Kuan Tac	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李炳成 Lei Peng Seng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁振鴻 Leong Chan Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
潘勤祥 Pun Kan Cheong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
區炳洲 Au Peng Chao	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉偉彬 Lau Vai Pan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄺永全 Kuong Weng Chun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李景源 Lei Keng Un	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張志強 Cheong Chi Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林志強 Lam Chi Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何啟志 Ho Kai Chi	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳家本 Chan Ka Pun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
許銳坤 Hoi Ioi Kuan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
黃偉業 Wong Wai Ip	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
José Lei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁培生 Leong Pui Sang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
許國強 Hoi Koc Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李少棠 Lei Sio Tong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳家榮 Ng Ka Veng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧國光 Tang Kuok Kuong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳振輝 Chan Chan Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳捷文 Chan Chit Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李漢明 Lei Hon Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳寶星 Ng Pou Seng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李程順 Lei Cheng Son	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅志德 Lo Chi Tak	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭健文 Kuong Kin Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
曾華漢 Chang Wa Hon	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
江偉鴻 Kong Vai Hung	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁文慶 Leong Man Heng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙立華 Chiu Lap Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃玉勝 Wong Iok Seng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎煥藻 Lai Vun Chou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張志明 Cheong Chi Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
龍錦泉 Long Kam Chun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
黎盛執 Lai Seng Chap	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉祥 Wong Wai Cheong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
謝國全 Che Kuok Chun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李鍵邦 Lei Kin Pong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭錦漢 Kong Kam Hon	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李漢基 Lei Hon Kei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
唐惠承 Tong Wai Seng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉振輝 Lau Chun Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳偉明 Ng Wai Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳永游 Chan Weng Iao	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳金有 Chan Kam Iao	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳錦強 Chan Kam Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙立榮 Chiu Lap Weng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
華國雄 Va Kuok Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
謝啟輝 Che Kai Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙保威 Chio Pou Wai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃漢基 Wong Hon Kei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
詹民活 Chim Man Wut	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
呂健超 Loi Kin Chio	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳少強 Chan Sio Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李富華 Lei Fu Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
練亦強 Lin Iek Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
梁耀威 Leong Io Vai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林景勳 Lam Keng Fan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳華添 Ng Va Tim	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁錦洪 Leong Kam Hung	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
范百雄 Fan Pak Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
凌建權 Leng Kin Kun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳健華 Ung Kim Va	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
莫容光 Mok Iong Kuong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉炳雄 Lao Peng Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
方宇洪 Fong U Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鮑耀強 Pau Io Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何景昌 Ho Keng Cheong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳志山 Ng Chi San	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳金洪 Ng Kam Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃炳鈞 Wong Peng Kuan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
容志強 Yung Chi Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃宗鼎 Wong Chong Teng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周堅永 Chao Kin Weng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
古志林 Ku Chi Lam	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
薛振業 Paulo Sit	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
譚子建 Tam Chi Kin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
謝紹康 Che Sio Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
葉北銘 Ip Pak Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊永強 Yeong Veng Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙偉明 Chiu Wai Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李有威 Lei Iao Wai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
孫偉波 Sun Wai Po	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
利建鴻 Lee Kin Hung	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
龍志寧 Long Chi Neng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳炳燦 Chan Peng Chan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭志遠 Kok Chi In	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭志豪 Kok Chi Hou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳錦強 Chan Kam Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃炳權 Wong Peng Kun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
余偉安 Yu Wai On	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
龔學文 Kong Hok Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李炳煌 Lei Peng Wong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧湛銓 Tang Cham Chun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
潘偉康 Pun Wai Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李健華 Lei Kin Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張志康 Cheong Chi Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
區建恩 Au Kin Ian	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳衛民 Chan Wai Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
盧世根 Lou Sai Kan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
陳少生 Chan Sio Sang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
廖冠中 Lio Kun Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林炳輝 Lam Peng Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
區家廉 Au Ka Lim	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳金沛 Chan Kam Pui	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
胡永祥 Vu Veng Cheong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
卓裕成 Cheuk U Seng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳小棠 Chan Sio Tong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何汝國 Ho U Kuok	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林繼輝 Lam Kai Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉賢 Vong Vai Hin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁全輝 Leong Chun Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周永全 Chau Weng Chun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳國權 Chan Kuok Kun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周思健 Chau See Kin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭炳昆 Kuok Peng Kuan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉振揚 Lao Chan Ieong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅容根 Lo Iong Kan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
徐溢明 Choi Iat Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
高松英 Kou Chong Ieng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭慶孝 Chiang Heng Hao	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃保健 Wong Pou Kin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
郭康生 Kuok Hong Sang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙振華 Chio Chan Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
徐沛明 Choi Pui Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周世豪 Chau Sai Ho	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁家彬 Leong Ka Pan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳碧紅 Chan Pek Hong Lotlicar	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
程炳強 Cheng Peng Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
曾紅梅 Chang Hong Mui	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
溫翠環 Van Choi Van de Matos	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃紅玉 Wong Hong Iok	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊廣華 Ieong Kong Va	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蘇衍娥 Sou In Ngo	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
余麗琮 U Lai Keng	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊彩虹 Ieong Choi Hong	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁笑勤 Leong Sio Kan	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李鳳萍 Lei Fong Peng	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
甄瑩武 Ian Ieng Mou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
游燕萍 Yau Yin Ping	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃梅英 Wong Mui Ieng	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁國榮 Leong Kuoc Veng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃保琪 Wong Pou Kei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭國雄 Cheang Kuok Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
林金榮 Lam Kam Veng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
區偉強 Ao Wai Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭北泉 Cheang Pak Chun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李穎民 Lei Veng Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁炳威 Leong Peng Vai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
曹沛棠 Chou Pui Tong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張光宗 Cheong Kuong Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳志權 Ung Chi Kun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳寶琴 Chan Pou Kam	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周潔麗 Chau Kit Lai	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉賢 Vong Vai Hin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張玉珍 Cheong Iok Chan	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
高惠美 Kou Vai Mei	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蘇春珍 Sou Chon Chan	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳倫 Chan Lon	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃少珍 Wong Sio Chan	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李美蓮 Lee Mei Lin	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林慧儀 Lam Wai I	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
Eulirio Tavares Gonçalves	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳添定 Chan Tim Teng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃銀英 Wong Ngan Ieng	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張瑞香 Cheong Soi Heong	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
李敬豪 Lei Keng Hou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鍾雪美 Chong Sut Mei	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃健秀 Wong Kin Sao	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳麗蓉 Chan Lai Yung	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
寧長華 Neng Cheong Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃健培 Wong Kin Pui	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
譚國楨 Tam Kuok Cheng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林永洪 Lam Weng Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙春兒 Chio Chon I	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃錦江 Wong Kam Kong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁健林 Leong Kin Lam	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何春成 Robinson Joa Lee	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
盧任豪 Lou Iam Hou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁家恩 Leong Ka Yan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳金賢 Chan Kam In	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
溫家汶 Van Ka Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張培華 Cheong Pui Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭俊源 Cheang Chong Iun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
歐陽少卿 Ao Ieong Sio Heng	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎佩英 Lai Pui Ieng	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林妙卿 Lam Mio Heng	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
廖寶嘉 Liu Po Ka	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
關明娟 Kuan Meng Kun	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
許振翔 Hoi Chan Cheong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉祖榮 Lao Chou Weng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張國威 Cheong Kuoc Vai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭漢民 Cheang Hon Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳俊文 Chan Chon Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁健軍 Leong Kin Kuan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳鏡棠 Ng Keang Tong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
留榮軍 Lao Weng Kuan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉根龍 Lao Kan Long	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何炳坤 Ho Peng Kuan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭勇宏 Cheang Iong Wang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
José Eduardo dos Santos Iu	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林儉波 Lam Kim Po	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮立藝 Fong Lap Ngai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄒錦倫 Chao Kam Lon	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳嘉俊 Ng Ka Chun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁錦洪 Leung Kam Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
曾競發 Chang Keng Fat	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李長威 Lei Cheong Vai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁達祥 Leong Tat Cheong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張偉文 Cheong Wai Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
鄧智聰 Tang Chi Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁志雄 Leong Chi Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
朱錫熺 Chu Sek Hei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
莫國賢 Mok Kuok In	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李盛權 Lei Seng Kun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃健深 Vong Kin Sam	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁志達 Leong Chi Tat	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
冼國禧 Sin Kuok Hei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
高景豪 Kou Keng Hou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蔡炯臻 Choi Kueng Chon	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
英永祥 Ieng Weng Cheong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李健中 Lei Kin Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周炳濯 Chao Peng Chok	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃錦釗 Wong Kam Chio	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林懷為 Lam Wai Wai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳禮興 Chan Lai Heng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎振雄 Lai Chan Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
戚錦強 Chek Kam Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
廖炳同 Lio Peng Tong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何柏恩 Ho Pak Ian	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李祖輝 Lei Chou Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳啟添 Chan Kai Tim	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaão	任用方式 Forma de provimento
廖少倫 Lio Sio Lon	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張健武 Cheong Kin Mou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
朱錦輝 Chu Kam Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
Carlos da Silva	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉章旋 Lao Cheong Sun	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃永鎮 Wong Weng Chan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊潮堅 Ieong Chio Kin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
冼容根 Sin Iong Kan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
潘佳蔚 Pun Kai Wai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
譚炳強 Tam Peng Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
Carlos Emanuel Chan Mah	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭明慈 Kok Meng Chi	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蕭偉鴻 Sio Wai Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳英球 Chan Ieng Kao	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃裕豐 Wong U Fong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳中浩 Chan Chung Ho Paul	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
潘松發 Poon Chong Fat	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭國鑫 Cheang Kuok Kam	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李向榮 Lei Heong Weng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳繼鉛 Chan Kai Iun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蘇建國 Sou Kin Kuok	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳澤富 Chan Chak Fu	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
鄭柏年 Cheang Pak Nin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃兆恩 Wong Sio Ian	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁以孝 Leong I Hao	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊小龍 Ieong Sio Long	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
伍子聰 Ng Chi Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
徐綺航 Choi I Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李穗非 Lei Soi Fei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何展基 Ho Chin Kei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
龐漢生 Pong Hon Sang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何志強 Ho Chi Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
冼有根 Sin Iao Kan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
王錦橋 Wong Kam Kio	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
許錦文 Hui Kam Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧柏基 Tang Pak Kei Paulo	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉志昌 Lao Chi Cheong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎海文 Lai Hoi Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃廣權 Wong Kuong Kun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁偉傑 Leong Wai Kit	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
賴偉明 Lai Wai Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林主峰 Lam Chu Fong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃濤 Wong Tou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張國威 Cheong Kuok Wai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
許藻傑 Hoi Chou Kit	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳錦添 Ng Kam Tim	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁少雄 Leong Sio Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蕭保宗 Sio Pou Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何福熾 Ho Fook Chi	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李恩濂 Lei Ian Lim	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃宗達 Wong Chong Tat	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃國良 Wong Kuok Leong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅志恆 Lo Chi Hang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林勤 Lam Kan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林國健 Lam Kwok Kin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鮑柏麟 Pau Pak Lon	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁偉基 Leong Vai Kei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蔡冬超 Choi Tong Chio	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃啟明 Vong Kai Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
甘少勇 Kam Sio Iong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
伍業枝 Ng Ip Chi	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
伍業東 Ng Ip Tong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙國基 Chio Kuok Kei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
余焯濤 U Cheok Tou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
徐道貴 Choi Tou Kuai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭貴廉 Chiang Kuai Lim	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
梁笑嫻 Leong Sio Han	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張浩然 Cheong Hou In	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
容家宏 Iong Ka Wang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳遠輝 Chan Un Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李顯明 Lee Hin Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉業 Wong Wai Ip	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎志遠 Lai Chi Un	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊俊凱 Ieong Chon Hoi	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃結英 Wong Kit Ieng	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
謝偉忠 Che Wai Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳翊駒 Chan U Kui	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
趙子杰 Chiu Chi Kit	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁麗芳 Leong Lai Fong	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
麥玉玲 Mak Iok Leng	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊結偉 Ieong Kit Wai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃志濠 Wong Chi Hou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭秀雲 Kwok Sao Wan	女性消防員 Bombeiro feminino	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
嚴樂安 Im Lok On	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
譚健聰 Tam Kin Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林培興 Lam Pui Heng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳嘉華 Ng Ka Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
龍少權 Long Sio Kun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
黃起君 Wong Hei Kuan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃仲榮 Wong Chong Weng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃志輝 Vong Chi Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
伍永良 Ng Weng Leong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳錫斌 Chan Sek Pan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉文斌 Lao Man Pan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃燦雄 Wong Chan Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
施永德 Henrique da Silva	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
潘廣田 Pun Kuong Tin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張建華 Zhang Jian Hua	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
岑志遠 Shum Chi Yuen Chester	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳忠 Chan Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林尤典 Lam Iao Tin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭健龍 Kuok Kin Long	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林育軍 Lam Iok Kuan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
洪錦發 Hong Kam Fat	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
冼志輝 Sin Chi Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
許榮龍 Hoi Weng Long	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李卓敏 Lei Cheuk Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
余明亮 U Meng Leong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
方錫禧 Fong Sek Hei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
詹耀彬 Jim Io Pan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
邱凱華 Iao Hoi Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎春華 Lai Chon Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林偉中 Lam Wai Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
古振林 Ku Chan Lam	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭國倫 Chiang Kok Lon	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳杰華 Chan Kit Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮俊豪 Fung Chun Ho	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳偉傑 Ng Wai Kit	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳展聰 Chan Chin Chong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蕭偉明 Siu Wai Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
曾華迎 Chang Wa Ieng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林智豪 Lam Chi Hou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃銘輝 Wong Meng Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
江浩 Kong Hou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳志偉 Ung Chi Wai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周偉強 Chau Wai Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
周成滿 Chao Seng Mun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉健榮 Lao Kin Weng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
占行亮 Chim Hang Leong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳文龍 Victor Manuel Garcia	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳鴻急 Ng Hong Kap	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
高永樂 Kou Weng Lok	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
彭長錦 Pang Cheong Kam	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
原家輝 Un Ka Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張志明 Cheong Chi Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊建途 Ieong Kin Tou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
甄偉財 Ian Wai Choi	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃永漢 Vong Veng Hon	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林國強 Lam Kuok Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁偉悅 Leong Wai Ut	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
高國輝 Kou Kuok Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李勁峰 Lee King Fung	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李輝雄 Lei Fai Hung	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅偉強 Lo Vai Keong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳錦燦 Chan Kam Chan	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳鴻新 Chan Hong San	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馬耀恆 Ma Io Hang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
蕭仲思 Luis Siu	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
莫華東 Mok Wa Tong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
朱逸曦 Chu Iat Hei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁德濤 Leong Tak Tou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
方貴傑 Fong Kuai Kit	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃永達 Vong Veng Tat	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳海生 Chan Hoi Sang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
梁仲能 Leong Chong Nang	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李海天 Lei Hoi Tin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
冼偉雄 Sin Wai Hong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳志峰 Ng Chi Fong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁耀明 Leong Io Meng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
杜明智 Tou Ming Chi	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林祥欽 Lam Cheong Iam	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
李偉錢 Lei Wai Chin	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
葉誠德 Ip Seng Tak	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
何永銓 Ho Veng Chun	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳剛 Chan Kong	消防員 Bombeiro	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃錦程 Wong Kam Cheng	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林康輝 Lam Hong Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
潘永棠 Pun Weng Tong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
柯曉光 O Hio Kuong	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
張智勇 Cheong Chi Yung	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
葉國輝 Ip Kuok Fai	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
林少華 Lam Sio Wa	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭永武 Cheang Weng Mou	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
伍約我 Ng Ieok Ngo	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮耀輝 Fong Io Fai	消防員 Bombeiro	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳文迪 Ng Man Tek	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalaão	任用方式 Forma de provimento
陳文熙 Chan Man Hei	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
麥穎賢 Mak Weng In	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
杜國文 Tou Koc Man	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉偉業 Lao Wai Ip	消防員 Bombeiro	第四職階 4.º	確定委任 Nomeação definitiva
朱子彬 Chu Chi Pan	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
林偉強 Lam Wai Keong	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
禰建華 Hun Kin Wa	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
韋健斌 Wai Kin Pan	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
張彥斐 Cheong In Fei	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
余汝華 U U Wa	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳耀文 Chan Io Man	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李偉健 Lei Wai Kin	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
何智聰 Ho Chi Chong	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁嘉威 Nuno Leong	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
鍾富榮 Chong Fu Weng	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
龍沛恆 Long Pui Hang	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
袁家輝 Un Ka Fai	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
Adriano Diamantino Anok	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
林鴻輝 Lam Hong Fai	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
呂幹恆 Loi Kon Hang	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
潘在僧 Pun Choi Chang	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李喬納 Lei Kiu Nap	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
梁廷禧 Leong Teng Hei	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃海泉 Wong Hoi Chun	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
何昆義 Ho Kuan I	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李德澤 Lei Tak Chak	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳偉添 Chan Vai Tim	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
蔡冬躍 Choi Tong Ieok	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃明紹 Wong Meng Sio	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
何永春 Ho Weng Chon	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
唐德智 Tong Tak Chi	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
譚浩恆 Tam Hou Hang	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
彭宗慶 Pang Chong Heng	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃德恩 Wong Tak Ian	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
袁剛勤 Un Kong Kan	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
羅志倫 Lo Chi Lon	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
區偉光 Ao Wai Kuong	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黎玉榮 Lai Iok Weng	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
戴世挺 Tai Sai Teng	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳一飛 Chan Iat Fei	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
容啟光 Iong Kai Kuong	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
麥圻照 Mac Kei Chiu	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃小輝 Wong Sio Fai	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
林志強 Lam Chi Keong	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
馬有維 Ma Iao Wai	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李君 Lei Kuan	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮志強 Fong Chi Keong	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳柱錦 Chan Chu Kam	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊志堅 Ieong Chi Kin	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃國平 Wong Kuok Peng	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
馮建文 Fong Kin Man	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭健安 Kuok Kin On	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭玉桂 Kuok Iok Kuai	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
戴華輝 Tai Wa Fai	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
周興熾 Chao Hing Chi	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李自強 Lei Chi Keong	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
張展峰 Cheung Chin Fung	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧仲錦 Tang Chong Kam	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
林耀生 Lam Io Sang	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧浩昌 Tang Hou Cheong	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
劉崇威 Lao Song Wai	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
林俊生 Lam Chon Sang	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李龍傑 Lei Long Kit	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
區振鵬 Ao Chan Pan	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊世安 Ieong Sai On	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
沈偉俊 Sam Wai Chon	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escala	任用方式 Forma de provimento
胡小偉 Vu Sio Wai	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
胡敖霆 Wu Ngou Teng	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
楊世潮 Ieong Sai Chio	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
郭嘉駿 Kuok Ka Chon	消防員 Bombeiro	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
黃志宏 Wong Chi Wang	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
鍾俊華 Chong Chon Wa	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
梁兆富 Leong Sio Fu aliás Leong Chon Wai	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
盧偉強 Lou Wai Keong	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
黃漢超 Wong Hon Chio	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
李成康 Lei Seng Hong	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
劉景亭 Lau Keng Teng	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
梁門發 Leong Mun Fat	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
丁寬樂 Teng Fun Lok	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
劉博峰 Lao Pok Fong	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
尚樺 Seong Wa	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
黃劍明 Wong Kim Meng	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
廖志清 Lio Chi Cheng	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
馮偉健 Fung Wai Kin	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
王耀鍵 Wong Io Kin	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
梁子泉 Leong Chi Chun	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
余志強 U Chi Keong	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
胡文龍 Wu Man Long	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
António Anacleto Oondar Gomes	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
鍾錦輝 Chong Kam Fai	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
黃仲勝 Wong Chong Seng	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
王伊寧 Wong I Neng	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória
鄔俊傑 Woo Chun Kit	消防員 Bombeiro	第一職階 1.º	臨時委任 Nomeação provisória

備註：

Nota:

- 1) 由12/03/1999起以定期委任方式擔任消防局局長。
Nomeado, em comissão de serviço, como comandante do Corpo de Bombeiros, desde 12 de Março de 1999.
- 2) 由25/02/1999起以定期委任方式擔任澳門保安部隊高等學校校長。
Nomeado, em comissão de serviço, como director da ESFSM, desde 25 de Fevereiro de 1999.
- 3) 由12/03/1999起以定期委任方式擔任消防局副局長。
Nomeado, em comissão de serviço, como 2.º comandante do Corpo de Bombeiros, desde 12 de Março de 1999.
- 4) 由01/11/2001起以定期委任方式擔任消防局副局長。
Nomeado, em comissão de serviço, como 2.º comandante do Corpo de Bombeiros, desde 1 de Novembro de 2001.

二零零五年十一月四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Novembro de 2005. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零五年八月三日作出的批示：

陳梅芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零五年十月十八日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月。

按局長於二零零五年八月二十九日之批示：

許金玲，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零五年十月十三日起更改合同第三條款，轉為第五職階護士。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2005:

Chan Mui Fong — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Agosto de 2005:

Hoi Kam Leng, enfermeira, 4.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2005.

按照局長於二零零五年九月二日作出的批示：

區美琼——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零五年十月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月。

按局長於二零零五年九月二十二日之批示：

柯海豐、蕭秀芳、劉錦聰及譚文添，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零五年十月十日、十月二十三日、十月二十四日及十一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級的第二職階。

下列本局散位合同員工，按下列所屬職級、日期續約一年：

易堅峰，為第五職階熟練工人，由二零零五年十月十五日起生效；

李耀興及何誠球，第五職階半熟練工人，分別由二零零五年十月十五日及十月二十二日起生效；

盧廣標，第四職階半熟練工人，由二零零五年十月三日起生效；

第一職等衛生服務助理員，第五職階：謝國振，由二零零五年十月二十日起生效；第四職階：曾寶燕、林惠連、林翠梅及Zinat，分別由二零零五年十月二十日、十月二十日、十月二十五日及十月二十五日起生效；第三職階：薛國強及梁永桑，由二零零五年十月二十一日起生效；第一職階：江仲達、李領宜及吳兆康，分別由二零零五年十月六日、十月六日及十月二十八日生效。

按局長於二零零五年九月二十九日之批示：

何菲，為本局散位合同第四職階第一職等衛生服務助理員，由二零零五年十月二十日起獲續約一年。

官麗娜，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零五年十月二十九日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

下列本局編制外合同人員按下列所述職級、日期獲續約一年：

黎鳳儀、陳偉中、馮慧盈、符仁、何雍毅、陸鎮煊及柯曉國，非專科醫生，首位由二零零五年十月三日起生效，其餘由二零零五年十一月一日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2005:

Ao Mei Keng — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2005:

O Hoi Fong, Sio Sao Fong, Lau Kam Chong e Tam Man Tim, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 10, 23, 24 de Outubro, e 1 de Novembro de 2005, respectivamente.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Iek Kin Fong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2005;

Lei Io Heng e Ho Seng Kao, como operários semiqualeificados, 5.º escalão, a partir de 15 e 22 de Outubro de 2005, respectivamente.

Lou Kong Pio, como operário semiqualeificado, 4.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2005;

Auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 5.º escalão: Che Kuok Chan, a partir de 20; 4.º escalão, Chang Pou In, Lam Wai Lin, Lam Choi Mui e Zinat, a partir de 20, 20, 25 e 25, respectivamente; 3.º escalão: Sit Kok Keong e Leong Weng San, a partir de 21; 1.º escalão: Kong Chong Tat, Lei Leng I e Ung Sio Hong, a partir de 6, 6 e 28 de Outubro de 2005, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Setembro de 2005:

Ho Fei, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Outubro de 2005.

Kun Lai Na, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 29 de Outubro de 2005.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lai Fong I, Chan Wai Chung, Fong Wai Ieng, Fu Yan Steven, Ho Iong Ngai, Lok Chan Hun e O Hio Kuok, como médicos não diferenciados, a partir de 3 de Outubro para o primeiro e 1 de Novembro de 2005, para os restantes;

林華京、毛雅香、李燕玲、容惠英、甘惠珠、李咏紅、梁琮珠、麥玉霞、陳蕙蕙、何國安、鄧瑞冰及徐雪琴，第四職階護士，各由二零零五年十月二十一日、十月二十一日、十月二十二日、十月二十三日、十月二十三日、十月二十三日、十月二十三日、十月二十三日、十月二十七日、十月二十七日、十月三十一日及十一月一日起生效；

Eurico Lam，第三職階首席技術輔導員，由二零零五年十月二十一日起生效；

譚海倫，第二職階一等技術輔導員，由二零零五年十月二十一日起生效；

羅嘉樺，第二職階二等技術輔導員，由二零零五年十月十五日起生效。

下列本局編制外合同人員，獲續約一年，並更改合同第三條款，有關職級、日期如下：

鄭暉，第三職階一等高級衛生技術員，由二零零五年十月三十一日起，轉為第一職階首席高級衛生技術員；

朱永源，第二職階一等高級衛生技術員，由二零零五年十月二十五日起，轉為同一職級第三職階；

劉穎斯，第一職階二級診療技術員，由二零零五年十月二十七日起，轉為同一職級第二職階；

馮少萍，第四職階護士，由二零零五年十月二十日起，轉為同一職級第五職階；

黃美梨，第三職階二等技術員，由二零零五年十月二十七日起，轉為第一職階一等技術員；

馮美玲，第三職階一等技術輔導員，由二零零五年十月十二日起，轉為第一職階首席技術輔導員。

按局長於二零零五年十月十七日之批示：

本局應散位合同第三職階衛生服務助理員冼志明之要求，已於二零零五年十月二十二日起解除其合約。

按局長於二零零五年十月二十一之批示：

本局應編制外合同第三職階一級診療技術員林美玲之要求，將於二零零五年十二月十三日起解除其合約。

按局長於二零零五年十月二十六日之批示：

本局應編制外合同第一職階一等高級技術員鄭昀之要求，將於二零零六年一月一日起解除其合約。

Lam Wa Keng, Mo Nga Heung, Lei In Leng aliás Li YanLiang, Iong Wai Ieng, Kam Wai Chu, Lei Weng Hong, Leong Keng Chu, Mak Iok Ha, Chan Heong Heong, Ho Kuok On, Tang Soi Peng e Choi Sut Kam, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 21, 21, 22, 23, 23, 23, 23, 23, 27, 27 e 31 de Outubro, e 1 de Novembro de 2005, respectivamente;

Eurico Lam, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2005;

Helena Tam, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2005;

Lo Ka Wa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2005.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Cheang Fai, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, para técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2005;

Chu Weng Un, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2005;

Lao Weng Si, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2005;

Fong Sio Peng, enfermeira, 4.º escalão, para a mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2005;

Wong Mei Lei, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2005;

Fong Mei Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2005:

Sin Chi Meng, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 22 de Outubro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Outubro de 2005:

Lam Mei Leng, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 13 de Dezembro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2005:

Kuong Wan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

按照局長於二零零五年十一月一日作出的批示：

核准成藥B.N.P. Ointment 5克、15克及450克軟膏之註冊，其註冊編號為MAC-00071，製造及註冊證書持有人均為“安福化藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為\$304.00)

按照二零零五年十一月四日社會文化司司長作出的批示：

彭興華，按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條所規定，以定期委任方式，獲委任為本局技術協調室主任，為期一年。

二零零五年十一月十日於衛生局

代局長 李展潤

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Novembro de 2005:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica B.N.P. Ointment, pomada de 5g, 15g e 450g, com o número de registo MAC-00071, sendo o laboratório fabricante e titular do registo os «Laboratórios Ashford, Lda.».

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005:

Pang Heng Va — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Gabinete de Coordenação Técnica destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Serviços de Saúde, aos 10 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零五年九月二十七日批示：

黃健創，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，由二零零五年十一月十六日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年十月七日批示：

陳東就，根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為十級具最基本學歷之服務人員，薪俸點為215，由二零零五年十一月十五日起至二零零六年八月三十一日止。

按照副局長二零零五年十月二十日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2005:

Wong Kin Chong — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterado, por averbamento, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Outubro de 2005:

Chan Tung Chao — contratado por assalariamento como agente de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 15 de Novembro de 2005 a 31 de Agosto de 2006.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Outubro de 2005:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao De-

和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡小學教師，三級、第四階段，薪俸點為420：馮惠賢，由二零零五年十月六日起生效；中葡幼稚園教師，三級、第四階段，薪俸點為420：傅杏萍及陳國茵，分別由二零零五年十月四日及十月九日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

熟練工人，第四職階，薪俸點為180：謝志強，由二零零五年十一月十一日起生效；熟練助理員，第四職階，薪俸點為160：Julietta Amandio Noronha Novo de Assunção，由二零零五年十一月十一日起生效；

助理員，第六職階，薪俸點為150：李麗嬌、羅銳銀、鄭麗華、甄秀珍、石苟妹、馮淑英、梁樣寬、尹麗琼、梁杏娟、吳玉珍、劉麗明、張瑞棠、劉少聯及黃有妹，分別由二零零五年十一月七日、十一月七日、十一月九日、十一月十五日、十一月十七日、十一月二十日、十一月二十日、十一月二十日、十一月二十一日、十一月二十一日、十一月二十三日、十一月三十日、十二月三日及十二月十二日起生效；助理員，第五職階，薪俸點為140：崔冠玲及董瑞華，由二零零五年十二月十五日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年十月二十二日批示：

梁詠儀學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二高等級技術員，薪俸點為430，為期半年，由二零零五年十一月十四日起生效。

按照局長二零零五年十月二十八日批示：

梁定雄，本局散位合同之具最基本學歷之服務人員，應其要求解除上述職務，由二零零五年十一月二十日起生效。

聲明

為應有之效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，茲聲明第二職階顧問高級技術員惠程勇，獲定期委任

creto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420: Fong Wai In, a partir de 6 de Outubro de 2005; educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420: Fu Hang Peng e Chan Koc Ian, a partir de 4 e 9 de Outubro de 2005, respectivamente.

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operário qualificado, 4.º escalão, índice 180: Che Chi Keong, a partir de 11; auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160: Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção, a partir de 11;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Lei Lai Kio, Lo Ioi Ngan, Chiang Lai Wa, Ian Sao Chan, Sek Kao Mui, Fong Sok Ieng, Leong Ieong Fun, Maria Wan Nogueira, Leong Hang Kun, Ng Iok Chan, Lao Lai Meng, Cheong Soi Tong, Lao Sio Lun e Vong Iao Mui, a partir de 7, 7, 9, 15, 17, 20, 20, 20, 21, 21, 23 e 30 de Novembro, e 3 e 12 de Dezembro; auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Choi Kun Leng e Tong Soi Wa, a partir de 15 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2005:

Licenciada Leong Veng Yi — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2005:

Leong Teng Hung, agente de ensino com habilitação mínima, contratado por assalariamento, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 20 de Novembro de 2005.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wai Cheng Iong, técnico superior assessor, 2.º escalão, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Tratamento de Dados

為地圖繪製暨地籍局資料處理處處長職務，自動轉為本局編制內之超額狀況。

為應有之效力，茲聲明梁積龍及 Lina Claudina de Almeida 分別擔任本局高美士中葡中學行政輔助科科長及中葡職業技術學校行政輔助科科長之定期委任，到期限屆滿而終止。根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，由二零零五年十一月十一日起返回其原職位，分別擔任本局編制內之第三職階特級技術輔導員及第三職階首席行政文員。

二零零五年十一月七日於教育暨青年局

代局長 梁勵代副局長

da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, transita automaticamente para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

— Para os devidos efeitos se declara que cessam, no termo dos seus prazos, as comissões de serviço de Leong Chek Long e de Lina Claudina de Almeida, respectivamente como chefes das Secções de Apoio Administrativo da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes e da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, e que os mesmos regressam aos lugares que detinham como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, e oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro desta Direcção de Serviços, a partir de 11 de Novembro de 2005, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Novembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

文化局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零五年十月二十八日作出的批示：

應蔡愉穎的請求，其在本局擔任職務的個人工作合同自二零零五年十一月十四日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十一月四日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令第七條第三款、第二十條及第二十一條規定，林曉白在本局擔任特別計劃處處長的定期委任獲續期兩年，自二零零五年十二月十八日起生效。

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，本局與楊敏健重新簽訂個人工作合同，擔任演藝學院舞蹈教師，為期一年，自二零零五年十一月十六日起生效。

二零零五年十一月十一日於文化局

代局長 王世紅

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Instituto, de 28 de Outubro de 2005:

Choi Yu Wing Evelyn — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 14 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005:

Lam Io Pak — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Projectos Especiais deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 7.º, n.º 3, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 18 de Dezembro de 2005.

Yang Minjian — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de dança do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 16 de Novembro de 2005.

Instituto Cultural, aos 11 de Novembro de 2005. — A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚綺薇，在本局擔任職務的編制外合同自二零零六年一月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點 470 的薪俸。

摘錄自局長於二零零五年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

胡綺梅，第一職階二等高級技術員，自二零零五年十二月三日起生效；

陳家敏及吳遠茹，第一職階二等技術員，自二零零五年十二月三日起生效；

區宏添及劉宇豪，非專科醫生，自二零零五年十二月三日起生效；

關麗嫦，第三職階八級小學教師，自二零零五年十二月二十三日起生效；

鍾玉輝及焦國強，第一職階首席高級技術員，自二零零六年一月一日起生效；

鄭敬修，第一職階首席技術員，自二零零六年一月一日起生效。

二零零五年十一月九日於社會工作局

局長 葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2005:

Tam I Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.^o escalão, índice 470, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Por despacho do presidente do Instituto, de 24 de Outubro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wu I Mui, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2005;

Chan Ka Man e Ng Un U, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2005;

Ao Wang Tim e Lau Yu Ho, como médicos não diferenciados, a partir de 3 de Dezembro de 2005;

Kuan Lai Seong Goretti, como professor provisório do ensino pré-primário, nível 8, 3.^o escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2005;

Chong Iok Fai e Chio Koc Keong, como técnicos superiores principais, 1.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Cheng Keng Sao, como técnico principal, 1.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Novembro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月十七日作出的批示：

吳敬欣碩士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零五年十月十八日起與其

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2005:

Mestre Ung Keng Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão,

簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

尤念敏學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零五年十月二十六日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

二零零五年十月九日於體育發展局

代局長 黃有力

índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Outubro de 2005.

Licenciada Iao Nim Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Outubro de 2005.

Instituto do Desporto, aos 9 de Outubro de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

澳門大學

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，公佈由社會文化司司長於二零零五年十月二十六日批准的澳門大學二零零五年財政年度本身預算之第五次修改：

澳門大學二零零五年財政年度第五修改預算 5.ª alteração orçamental da Universidade de Macau, referente ao ano económico de 2005

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2005, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro do mesmo ano:

章 節 款 項 Cap. Gr. N.º Alín.	開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço (MOP)	取消 Anulação (MOP)
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-03-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02-03-01-00	資產之保養及利用 <i>Conservação e aproveitamento de bens</i>	1,000,000.00	
02-03-02-00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
02-03-02-01	電費 <i>Energia eléctrica</i>	1,305,400.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>		
02-03-02-02-01	水及氣體 <i>Água e gás</i>	129,700.00	
02-03-02-02-03	清潔 <i>Limpeza</i>	344,400.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>		

章節款項 Cap. Gr. N.º Alín.	開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço (MOP)	取消 Anulação (MOP)
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
02-03-09-00-02	其他負擔 Outros encargos		1,000,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05-03-00-00	返還 Restituições		
05-03-00-00-01	不適當徵收之收益 Rendimentos indevidamente cobrados	634,600.00	
	資本開支 Despesas de capital		
08-00-00-00	資本轉移 Transferência de capital		
08-02-00-00	私立機構 Instituições particulares		
08-02-00-01	私校之共同參與——給予工程 Comparticipação a escolas particulares — Para obras		2,414,100.00
	開支總計 Total das despesas	3,414,100.00	3,414,100.00

二零零五年十一月三日於澳門大學——管理委員會——代校長：馬許願教授，副校長：黃亞鈞教授，代副校長：劉伯龍教授，行政總監：黎日隆

Universidade de Macau, aos 3 de Novembro de 2005. — O Conselho de Gestão. — Prof. Rui Paulo da Silva Martins, reitor, substituto. — Prof. Huang Yajun, vice-reitor. — Prof. Liu Bolong, vice-reitor, substituto. — Lai Iat Long, administrador.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零五年度體育發展基金本身預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零五年十一月四日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2005, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	撤銷 Anulações
02-02-06-00	服裝 Vestuário	\$ 350,000.00	

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 / 登錄 Reforço/ Inscrição	撤銷 Anulações
02-02-07-02	其他消耗品 Outros materiais de consumo	\$ 100,000.00	
02-03-01-00	資產之保養利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 50,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 50,000.00	
02-03-07-00-01	廣告之負擔 Encargos com anúncios	\$ 100,000.00	
02-03-09-01-02	澳門國際馬拉松 Maratona Internacional de Macau	\$ 200,000.00	
02-03-09-01-09	籌備及參加全國運動會 Preparação e participação nos Jogos Nacionais		\$ 850,000.00
	總數 Total	\$ 850,000.00	\$ 850,000.00

二零零五年十一月十日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 10 de Novembro de 2005. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零五年十月十四日作出的批示：

應本局編制內第一職階首席助理技術員Violeta Ema de Jesus Bosco的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，由二零零五年十一月七日起其職務予以解除。

二零零五年十一月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 14 de Outubro de 2005:

Violeta Ema de Jesus Bosco — exonerada, a seu pedido, do cargo de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, a partir de 7 de Novembro de 2005, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局**批示摘錄**

摘錄自二零零五年九月十六日運輸工務司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同方式聘用梁曉恩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，試用期六個月，自二零零五年十一月七日起生效。

摘錄自二零零五年十月二十六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局顧問高級技術員何蔣祺擔任廳長的定期委任自二零零六年一月三十一日起獲續期一年。

本局一等水文員郭宏巍和黃昆倫，在二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一和第二位，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階首席水文員。

二零零五年十一月九日於港務局

局長 黃穗文

郵政局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月二十六日作出的批示：

李偉文及 Arnaldo Kuam Pun Chung —— 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，上述工作人員在本局分別擔任第二職階首席技術輔導員及第二職階二等維修精密儀器助理技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為365及240點，從二零零六年一月一日起生效。

二零零五年十一月四日於郵政局

局長 羅庇士

CAPITANIA DOS PORTOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2005:

Leong Hio Ian — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 7 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2005:

Ho Cheong Kei, técnico superior assessor, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento, ao abrigo do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2006.

Kuok Wang Ngai e Wong Kuan Lon, hidrógrafos de 1.^a classe, desta Capitania, classificados em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2005, II Série, de 5 de Outubro — nomeados, definitivamente, hidrógrafos principais, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 9 de Novembro de 2005. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extracto de despacho**

Por despachos de Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2005:

Lei Wai Man Simon e Arnaldo Kuam Pun Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, e técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房屋局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月二十六日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Augusto Lei do Rosário 在本局執行職務的散位合同，自二零零五年十一月一日起續期一年，薪俸點為 215。

二零零五年十一月九日於房屋局

代局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2005:

Augusto Lei do Rosário — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, índice 215, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Instituto de Habitação, aos 9 de Novembro de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

環境委員會**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月三日作出的批示：

黃蔓荳碩士、楊健思學士及馮詠阡碩士，於二零零五年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核名單中名列第一、第二及第三名，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第四款的規定，以臨時委任方式，任用為本委員會人員編制內第一職階二等高級技術員，以填補六月一日第 2/98/M 號法律而設的空缺。

二零零五年十一月三日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

CONSELHO DO AMBIENTE**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Outubro de 2005:

Mestre Vong Man Hung, licenciada Ieong Kin Si e mestre Fong Weng Chin, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2005, II Série, de 14 de Setembro — nomeadas, provisoriamente, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Conselho, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi conferida pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher os lugares criados pela Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho.

Conselho do Ambiente, aos 3 de Novembro de 2005. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

名單

Lista

審計署於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的通告上公布的，有關通過考試方式進行普通入職開考，以填補審計署部門人員編制高級技術員組別內第一職階二等高級技術員十二缺，其投考人的評核成績如下：

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

合格投考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 梁意敏	7.074	1.º Leong I Man	7,074
2.º 張艷霞	6.922	2.º Cheong Im Ha	6,922
3.º 黃美娟	6.897	3.º Wong Mei Kun	6,897
4.º 梁佩詩	6.843	4.º Leong Pui Si	6,843
5.º 黃健輝	6.834	5.º Wong Kin Fai	6,834
6.º 梁永安	6.807	6.º Leong Weng On	6,807
7.º 馮國耀	6.773	7.º Fong Kuok Io	6,773
8.º 袁健文	6.761	8.º Yuen Kin Man	6,761
9.º 蔡愷雯	6.735	9.º Choi Hoi Man	6,735
10.º 鄧子敏	6.732	10.º Tang Chi Man	6,732
11.º 馬世廉	6.725	11.º Ma Sai Lim	6,725
12.º 黎綺德	6.704	12.º Lai I Tak	6,704
13.º 袁詠恩	6.683	13.º Yuen Wing Yan	6,683
14.º 林宇君	6.679	14.º Lam U Kuan	6,679
15.º 黃健強	6.674	15.º Vong Kin Keong	6,674
16.º 黃小慧	6.665	16.º Vong Sio Wai	6,665
17.º 葛萬金	6.659	17.º Kot Man Kam	6,659
18.º 黃傑榮	6.590	18.º Wong Kit Weng	6,590
19.º 蘇欣欣	6.490	19.º So Yan Yan	6,490
20.º 梁澤松	6.350	20.º Leong Chak Chong	6,350
21.º 李凱詠	6.347	21.º Lei Hoi Weng	6,347
22.º 陳佩玲	6.336	22.º Chan Pui Ieng	6,336
23.º 梁佩欣	6.333	23.º Leong Pui Ian	6,333
24.º 馬海榮	6.329	24.º Ma Hoi Weng	6,329
25.º 馮佩華	6.326	25.º Fong Pui Wa	6,326
26.º 何可寧	6.310	26.º Ho Ho Neng	6,310
27.º 鄭琳	6.306	27.º Cheang Lam	6,306
28.º 黃貝芬	6.293	28.º Vong Pui Fan	6,293
29.º 莫勵珊	6.284	29.º Mok Lai San	6,284
30.º 何佩珊	6.269	30.º Ho Pui San	6,269

合格投考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
31.° 阮正剛	6.265	31.° Yuen Cheng Kong	6,265
32.° 黃羨心	6.260	32.° Wong Sin Sam Celina	6,260
33.° 鄺栩清	6.236	33.° Wu Hoi Cheng	6,236
34.° 古永炘	6.210	34.° Ku Weng Ian	6,210
35.° 關雪芬	6.178	35.° Kuan Sut Fan	6,178
36.° 張敬慈	6.177	36.° Cheung King Chi	6,177
37.° 張好霞	6.166	37.° Cheong Hou Ha	6,166
38.° 陳嘉俊	6.140	38.° Chan Ka Chon Paulo	6,140
39.° 黃偉雄	6.113	39.° Vong Vai Hong	6,113
40.° 蔡永君	6.094	40.° Tsoi Weng Kuan	6,094
41.° 劉警權	6.086	41.° Lao Keng Kun	6,086
42.° 梁鳳珊	6.084	42.° Leong Fong San	6,084
43.° 鍾燕婷	6.080	43.° Chong In Teng	6,080
44.° 鄭綺文	6.064	44.° Cheng Yee Man	6,064
45.° 吳耀洪	6.063	45.° Ung Io Hong	6,063
46.° 梁曉玲	6.053	46.° Leong Hio Leng	6,053
47.° 林樂祺	6.035	47.° Lam Lok Kei Roque	6,035
48.° 梁苑君	6.033	48.° Leong Un Kuan	6,033
49.° 簡競芝	6.029	49.° Kan Keng Chi	6,029
50.° 彭倩體	6.015	50.° Pang Sin Tai	6,015
51.° 胡慧婷	5.980	51.° Wu Wai Teng	5,980
52.° 張德山	5.943	52.° Cheong Tak San	5,943
53.° 莫梅蘭	5.924	53.° Mok Mui Lan	5,924
54.° 杜慧雅	5.903	54.° To Wai Nga	5,903
55.° 彭倩華	5.891	55.° Pang Sin Wa	5,891
56.° 黃婉欣	5.880	56.° Wong Un Ian	5,880
57.° 禰麗芳	5.878	57.° Hun Lai Fong	5,878
58.° 許志剛	5.808	58.° Hoi Chi Kong	5,808
59.° 翁麗珊	5.800	59.° Yung Lai Shan	5,800
60.° 許永榮	5.738	60.° Hoi Weng Weng	5,738
61.° 袁志偉	5.720	61.° Un Chi Wai	5,720
62.° 陳蝶英	5.714	62.° Chan Tip Ieng	5,714
63.° 鄧佩欣	5.622	63.° Tang Pui Ian	5,622
64.° 陸瑞儀	5.535	64.° Lok Soi I	5,535
65.° 岑翠貞	5.528	65.° Sam Choi Cheng	5,528
66.° 鍾子榮	5.527	66.° Chong Chi Weng	5,527
67.° 何兆麟	5.517	67.° Ho Sio Lon	5,517
68.° 李卓和	5.323	68.° Lei Cheok Wo	5,323

根據開考通告第六點的規定，被淘汰的投考人數如下：

— 因第一次知識考試成績低於五十分：164人；

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 6 do aviso de abertura do concurso:

— Por terem obtido na 1.ª prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 164;

— 因第二次知識考試成績低於五十分：77 人。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，被淘汰的投考人數如下：

— 因缺席第一次知識考試：146 人；

— 因缺席第二次知識考試：10 人；

— 因缺席專業面試：4 人。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零零五年十一月八日審計長批示確認)

二零零五年十月二十八日於審計署

典試委員會：

主席：首席審計師 梁紅虹

正選委員：代局長 鄭覺良

顧問高級技術員 Luiz Amado de Vizeu

(是項刊登費用為 \$5,301.00)

— Por terem obtido na 2.ª prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 77.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

— Por terem faltado à 1.ª prova de conhecimentos: 146;

— Por terem faltado à 2.ª prova de conhecimentos: 10;

— Por terem faltado à entrevista profissional: 4.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Comissária da Auditoria, de 8 de Novembro de 2005).

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Outubro de 2005.

O Júri:

Presidente: Leong Hung Hung, auditora principal.

Vogais efectivos: Cheang Koc Leong, director, substituto; e

Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 5 301,00)

法 務 公 庫

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零零五年第三季度的資助名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門明愛 Cáritas de Macau	28.12.2004	\$ 60,277.50	給予澳門善導宿舍 2005 年第二季度之援助金。 Apoio financeiro para pagamento das despesas correntes do 2.º trimestre do ano 2005 do lar de acolhimento.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luis Versíglia	17.12.2004	\$ 30,000.00	資助 2005 年第二季度之活動經費。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 2.º trimestre do ano 2005.
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	18.05.2005	\$ 22,000.00	資助社會重返廳跟進之 15 名青少年報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 15 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 3.º trimestre de 2005:

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luis Versiglia	30.06.2005	\$ 30,000.00	資助 2005 年第三季度之活動經費。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 3.º trimestre do ano 2005.
澳門明愛 Cáritas de Macau	28.12.2004	\$ 60,277.50	給予澳門善導宿舍 2005 年第三季度之援助金。 Apoio financeiro para pagamento das despesas correntes do 3.º trimestre do ano 2005 do lar de acolhimento.

二零零五年十一月七日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 7 de Novembro de 2005.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名 單

Lista

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二十缺，以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，經二零零五年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布准考人臨時名單如下：

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2005:

准考人：

Candidatos admitidos:

陳, 翠華；

Chan, Choi Va;

陳, 劍玲；

Chan, Kim Leng;

鄭淑明；

Cheang Sok Meng;

de Jesus Silva, Teresinha；

de Jesus Silva, Teresinha;

黎, 慧賢；

dos Santos Lai, Sandra;

Gonçalves Pacheco, Sulanir；

Gonçalves Pacheco, Sulanir;

許, 寶萍；

Hoi, Pou Peng;

鄭, 詠雯；

Kwong, Wing Man Angela;

李, 坤；

Lei, Kuan;

梁, 偉亞；

Leong, Wai A;

羅, 金雲；

Lo, Kam Van;

莫, 美霞；

Mok, Mei Ha;

Olim de Sousa, Cristina Maria；

Olim de Sousa, Cristina Maria;

Silva, Carlos Alberto da；

Silva, Carlos Alberto da;

余, 仲仁；

U, Chong Ian;

于, 保華；

U, Pou Wa;

吳, 玉琴；

Ung, Iok Kam Teresa;

胡, 志當；

Vu, Chi Tong;

准考人：

胡, 綺雯；

黃, 景祥。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年十月三十一日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 莊綺雯

委員：廳長 Vítória Alice Maria da Conceição

廳長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,241.00)

Candidatos admitidos:

Vu, I Man; e

Wong, Keng Cheong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2005.

O Júri:

Presidente: Chong Yi Man, subdirectora dos Serviços.

Vogais: Vítória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento; e

Iong Kong Leong, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零五年九月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Setembro de 2005

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 25,629,335.70	\$ 3,875,044.13	\$ 29,504,379.83
本月收入： Receita do mês:			
庫房	\$ 2,253,412,639.00	\$.00	\$ 2,253,412,639.00
Própria da Fazenda	\$ 160,000,000.00	\$ 1,365,545,304.55	\$ 1,525,545,304.55
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 2,413,412,639.00	\$ 1,365,545,304.55	\$ 3,778,957,943.55
本月支出： Despesa do mês:	\$ 2,439,041,974.70	\$ 1,369,420,348.68	\$ 3,808,462,323.38
庫房	\$ 201,733,963.20	\$ 1,329,845,668.78	\$ 1,531,579,631.98
Própria da Fazenda	\$ 2,209,000,000.00	\$ 31,923,812.60	\$ 2,240,923,812.60
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$.00	\$.00	\$.00
餘額支付 Entrega de saldo	\$ 2,410,733,963.20	\$ 1,361,769,481.38	\$ 3,772,503,444.58
轉入下月之餘額	\$ 28,308,011.50	\$ 7,650,867.30	\$ 35,958,878.80
Saldo para o mês seguinte	\$ 2,439,041,974.70	\$ 1,369,420,348.68	\$ 3,808,462,323.38

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零五年九月三十日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 30/09/2005			
M/16 號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			\$ 2,740,250.00
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 2,740,250.00	\$ 2,740,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$.00	\$ 13,742,209,984.44	\$ 13,742,209,984.44
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -67,615,100,000.00	\$ 46,307,200,000.00	\$ -21,307,900,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$.00	\$.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ -1,868,280.00	\$ -1,868,280.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 18,009,406.85	\$ 18,009,406.85
Outras			
總金額	\$ -67,615,100,000.00	\$ 60,065,551,111.29	\$ -7,549,548,888.71
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 15,276,355,803.22	\$ -7,693,588,285.71	\$ 7,582,767,517.51
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金

Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 759,614.00 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 759 614,00 respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零五年十一月十日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Novembro de 2005.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 \$ 5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零五年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2005:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	28/02/2005	\$ 1,250,000.01	對同善堂屬下診所的第三季度資助。 Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da Associação, relativo ao 3.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	23/02/2005	\$ 570,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	18/02/2005	\$ 60,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	同上 Idem	\$ 12,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第三季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 3.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	同上 Idem	\$ 62,100.00	一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第三季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 3.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	同上 Idem	\$ 90,000.00	一名在澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的醫生的第三季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 3.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	同上 Idem	\$ 48,000.00	對該會屬下診所的第三季度資助。 Apoio financeiro à clínica afecta à Associação, relativo ao 3.º trimestre.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	同上 Idem	\$ 33,000.00	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
預防及控制愛滋病協會 Associação de Prevenção e Controlo da Sida	同上 Idem	\$ 75,000.00	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	10/06/2005	\$ 18,000.00	資助該會舉行 2005 年度學術會議。 Apoio financeiro para a realização de congresso académico para o ano 2005.
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	11/07/2005	\$ 25,000.00	資助該會舉辦臨床醫學新進展研討會。 Apoio financeiro para realização do seminário de desenvolvimento da medicina clínica.
中國澳門養生會 China Macau Yangsheng Association	03/08/2005	\$ 3,290.00	資助該會義診活動。 Apoio financeiro para realização de consulta gratuita.

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
澳門藥劑師學會 Associação dos Farmacêuticos de Macau	21/09/2005	\$ 12,900.00	資助該會出席香港第18屆藥劑師年會。 Apoio financeiro para participação de 18.º Congresso de Farmacêuticos em Hong Kong.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	23/06/2005	\$ 572,071.00	一月至三月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises específicas nos meses de Janeiro a Março de 2005.
	23/06/2005	\$ 12,814,965.00	一月至三月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento específico nos meses de Janeiro a Março de 2005.
	23/06/2005	\$ 1,761,500.00	一月至三月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Janeiro a Março de 2005.
	23/06/2005	\$ 16,430,000.00	鏡湖醫院2005年度第一及二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento do Hospital Kiang Wu, relativo às 1.ª e 2.ª prestações de 2005.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	23/06/2005	\$ 9,350,000.00	資助該校第一期資助。 Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação do ano de 2005.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	23/06/2005	\$ 1,250,000.00	資助鏡湖醫院第一期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação de 2005.
	23/06/2005	\$ 2,323,035.00	一月至三月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de cuidados de saúde no internamento aos doentes do foro cardíaco nos meses de Janeiro a Março de 2005.

二零零五年十一月四日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 4 de Novembro de 2005.

行政管理委員會主席 瞿國英

Pe'l'O Conselho Administrativo, *Koi Kuok Ieng*, presidente.

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

公告

Anúncios

根據二零零五年十月二十六日社會文化司司長之批示，現公佈開考下列職位：

藥劑範疇第一職階第四職等顧問高級衛生技術員一缺；

第一職階第四職等顧問高級技術員一缺；

第一職階第五職等主任翻譯員四缺；

第一職階第四職等首席翻譯員一缺；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 26 de Outubro de 2005 do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Uma vaga de técnico superior de saúde assessor, grau 4, 1.º escalão, área farmacêutica;

Uma vaga de técnico superior assessor, grau 4, 1.º escalão;

Quatro vagas de intérprete-tradutor chefe, grau 5, 1.º escalão;

Uma vaga de intérprete-tradutor principal, grau 4, 1.º escalão;

管理範疇第一職階第四職等特級技術員一缺；

第一職階第四職等首席行政文員六缺；

第一職階第三職等一等文員一缺；

第一職階第三職等首席助理技術員兩缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓本局人事處。

二零零五年十一月一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

根據二零零五年九月二十八日社會文化司司長之批示，現公佈以開考方式填補衛生局人員編制護理職程第一職階第三職等專科護士十四缺。

本次一般晉升開考以文件審查及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓本局人事處。

二零零五年十一月一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$881.00)

Uma vaga de técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, área de gestão;

Seis vagas de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão;

Uma vaga de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão; e

Duas vagas de técnico auxiliar principal, grau 3, 1.º escalão.

Trata-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 28 de Setembro de 2005 do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso para o preenchimento de catorze vagas de enfermeiro-especialista, grau 3, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde.

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal destes Serviços, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

教育暨青年局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos

人員通則》的規定，現通過以文件審閱、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員十缺。

再通知，上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年十一月八日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審閱、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內專業技術員人員組別第一職階首席助理技術員一缺。

再通知，上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年十一月八日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

（是項刊登費用為 \$950.00）

pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Novembro de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Novembro de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

文化局

公告

文化局為填補人員編制高級技術員組別第一職階二等高級技術員一缺及技術員組別第一職階二等技術員一缺，經於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的招考通告。

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Dos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior e técnico do quadro de pessoal do Instituto Cultural, respectivamente, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓總部及上載到本局網址(www.icm.gov.mo)，以供參閱。

二零零五年十一月十日於文化局

代局長 王世紅

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovada pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, as listas provisórias dos candidatos encontram-se afixadas na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, bem como no *website* deste Instituto (www.icm.gov.mo), a fim de ser consultada.

Instituto Cultural, aos 10 de Novembro de 2005.

A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鍾建敏	8.60

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年十一月四日之批示確認)

二零零五年十月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 羅潔林

一等高級技術員 鄭善懷

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chung Cordova, Kin Min	8,60

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Outubro de 2005.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Maria Amélia M. Rodrigues, chefe de divisão; e

Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

社會工作局為填補編制內助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005:

合格應考人： 分
李光華 8.21

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年十一月四日之批示確認)

二零零五年十月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：一等高級技術員 鄭善懷

科長 António Milton Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

社會工作局為填補人員編制內資訊高級技術員職程第一職階首席資訊高級技術員一缺，經於二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人： 分
翁成林 8.26

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年十一月四日社會文化司司長之批示確認)

二零零五年十月三十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

處長 Maria Amélia Monteiro Rodrigues

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Candidato aprovado: valores
Lei Kuong Wa 8,21

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Outubro de 2005.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

António Milton Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005:

Candidato aprovado: valores
Iong Seng Lam 8,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto de Acção Social, aos 31 de Outubro de 2005.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: San Chi Iun, chefe de divisão; e

Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

名單

Listas

體育發展局為填補編制技術員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈獨一合格應考人的評核成績如下：

合格應考人：	評分
麥炳耀	7.95

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年十一月四日批示確認)

二零零五年十月二十八日於體育發展局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

正選委員：體育發展處處長 潘永權

顧問高級技術員 Gabriel Simão Marques da
Costa

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

體育發展局為填補編制專業技術員組別第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈獨一合格應考人的評核成績如下：

合格應考人：	評分
李英華	7.43

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年十一月四日批示確認)

二零零五年十月二十八日於體育發展局

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do grupo técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005:

Candidato aprovado:	Classificação valores
Mac Peng Iu	7,95

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto do Desporto, aos 28 de Outubro de 2005.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Pun Weng Kun, chefe da Divisão de Desenvolvimento Desportivo, substituto; e

Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005:

Candidato aprovado:	Classificação valores
Lei Ieng Wa	7,43

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto do Desporto, aos 28 de Outubro de 2005.

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

正選委員：行政科科長 高瑪莉

一等高級技術員 夏秀娟

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivas: Maria Alegria Gomes, chefe da Secção Administrativa; e

Ha Sao Kun, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

通告

第 36/GP/2005 號批示

1. 根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條第二款、第十一條和第十二條的規定，本人授予體育設備處處長林蓮嬌學士關於該附屬組織單位的本人下列專有權限：

- 1) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；
- 2) 接受其下屬因缺勤而作的解釋；
- 3) 批准工作人員享受年假及提前享受年假的申請；
- 4) 簽署向供應商諮詢價格的函件；及
- 5) 簽發購置物料申請書。

2. 當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代理人行使本批示所授予的權限。

3. 本批示所授予的權限不妨礙收回權與監管權。

4. 對行使本批示所授予權限而作出的行為，可提起必要訴願。

5. 在本權限授予的範圍，至本批示刊登日止，體育發展局體育設備處處長所作行為，均予追認。

6. 本批示由刊登日起生效。

二零零五年十一月十日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

Aviso

Despacho n.º 36/GP/2005

1. Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 10.º e nos termos dos artigos 11.º e 12.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, delego na chefe da Divisão de Equipamento Desportivo, licenciada Lam Lin Kio, as minhas competências próprias, em relação à respectiva subunidade orgânica, para:

1) Assinar ofícios, comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente, necessárias à tramitação dos processos;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados, que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Autorizar pedidos de gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

4) Assinar as circulares para consulta de preços às firmas fornecedoras; e

5) Visar as requisições de material.

2. Na ausência ou impedimento da titular do referido cargo, a delegação prevista no presente despacho é exercida por quem a substitua legalmente.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício da delegação constante do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto, no âmbito da presente delegação de competências, até à data de publicação do presente despacho.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto do Desporto, aos 10 de Novembro de 2005.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零五年第三季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2005:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	12/08/2005	\$ 2,080.00	租場費。
	27/07/2005	\$ 2,080.00	Aluguer de instalações.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	19/08/2005	\$ 12,240.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	13/07/2005	\$ 38,000.00	參加第十屆全國運動會——男子手球預賽。 Participação na Fase Preliminar de Andebol Masculino dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	12/08/2005	\$ 147,000.00	青年隊及教練員前往羅定市進行集訓。 Estágio de atletas e treinadores em Luoding.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	19/08/2005	\$ 187,268.00	租場費。
	28/09/2005	\$ 40,425.00	Aluguer de instalações.
	27/07/2005	\$ 15,000.00	
	08/07/2005	\$ 118,000.00	參加第三屆亞洲青少年武術錦標賽。 Participação no 3.º Campeonato Júnior Asiático de Wushu.
	29/07/2005	\$ 71,300.00	集訓隊本地集訓。 Estágio local da selecção.
	08/07/2005	\$ 27,000.00	參加亞洲武術裁判員培訓班。 Participação no Curso de Juizes de Wushu da Ásia.
	15/09/2005	\$ 73,000.00	代表隊集訓（備戰二零零五年第四屆東亞運動會）。 Estágio da selecção (preparação para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de 2005).
	19/07/2005	\$ 320,000.00	散打代表隊集訓（備戰第八屆世界錦標賽、東亞運動會及亞青賽）。 Estágio da selecção Shanda (preparação para o 8.º Campeonato Mundial e Jogos da Ásia Oriental).
	12/07/2005	\$ 239,000.00	代表隊往北京集訓（備戰第八屆世界武術錦標賽及東亞運動會）。 Estágio da selecção em Beijing (preparação para o 8.º Campeonato Mundial de Wushu e Jogos da Ásia Oriental).
	13/07/2005	\$ 4,700.00	參加亞洲武術聯會技術委員會、執委會及傳統武術委員會會議。 Participação na Reunião da Comissão Técnica, Comissão Executiva e Comissão de Wushu Tradicional da Federação Asiática de Wushu.
07/09/2005	\$ 19,000.00	購買比賽及訓練裝備器材。 Aquisição de equipamentos para a competição e treino.	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	08/07/2005	\$ 72,000.00	武術運動員全職訓練。 Treinos profissionais de tempo inteiro para o atleta de wushu.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	29/07/2005	\$ 23,800.00	參加第十屆世界田徑錦標賽。 Participação no 10.º Campeonato Mundial de Atletismo.
	08/07/2005	\$ 16,000.00	參加二零零五年廣東省青少年田徑錦標賽。 Participação no Campeonato Providencial Júnior de Atletismo de Guangdong 2005.
	15/09/2005	\$ 1,700.00	參加二零零五年省港澳青少年田徑公開賽。 Participação na Prova Aberta de Atletismo Júnior de Guangdong, Hong Kong e Macau 2005.
	12/08/2005	\$ 21,500.00	參加二零零五亞洲田徑錦標賽。 Participação no Campeonato Asiático de Atletismo 2005.
	12/08/2005	\$ 14,000.00	參加第六十七屆新加坡公開田徑錦標賽。 Participação no 67.º Campeonato de Atletismo de Singapura.
	12/08/2005	\$ 22,920.00	運動員全職訓練。 Treinos da atleta em tempo inteiro.
	13/07/2005	\$ 118,000.00	代表隊前往新會進行集訓(備戰二零零五年第四屆東亞運動會)。 Estágio da selecção em Xinhui (preparação para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de 2005).
	28/07/2005	\$ 35,000.00	參加第四十五屆國際田徑聯會會議。 Participação na 45.ª Reunião da Federação Internacional de Atletismo.
	12/08/2005	\$ 6,400.00	參加第十六屆亞洲田徑聯會會議。 Participação na 16.ª Reunião da Federação Asiática de Atletismo.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	19/08/2005	\$ 12,980.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	12/08/2005	\$ 11,000.00	舉辦羽毛球初級裁判培訓班。 Organização da acção de formação de juizes de nível iniciado de badminton.
	06/09/2005	\$ 18,000.00	參加亞洲羽毛球聯會執行委員會會議。 Participação na Reunião da Comissão Executiva da Confederação Asiática de Badminton.
	05/08/2005	\$ 6,400.00	運動員交通及住宿費用。 Despesas de transporte e de alojamento do atleta.
	05/08/2005	\$ 75,000.00	聘請教練。 Contratação do treinador.
中國——澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	21/07/2005	\$ 718,000.00	參加第七屆世界龍舟錦標賽。 Participação no 7.º Campeonato Mundial de Barcos de Dragão.
	29/07/2005	\$ 26,000.00	參加國際龍舟聯會會議。 Participação na Reunião da Federação Internacional de Barcos de Dragão.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	08/07/2005	\$ 12,000.00	參加第二十一屆亞洲桌球錦標賽。 Participação no 21.º Campeonato Asiático de Bilhar.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	29/07/2005	\$ 24,000.00	參加第三屆亞洲女子拳擊錦標賽。 Participação no 3.º Campeonato Asiático Feminino de Boxe.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	05/08/2005	\$ 9,000.00	參加二零零五年國際泰拳賽。 Participação no Campeonato Internacional de Boxe Tailandês 2005.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	13/07/2005	\$ 129,000.00	參加台灣保齡球公開賽。 Participação no Torneio Aberto de Bowling de Taiwan.
	12/08/2005	\$ 122,800.00	參加第十九屆亞洲城市保齡球錦標賽。 Participação no 19.º Campeonato Asiático de Inter-Cidades de Bowling.
	08/07/2005	\$ 42,000.00	參加二零零五年全國保齡球錦標賽。 Participação no Campeonato Nacional de Bowling 2005.
	08/07/2005	\$ 1,300.00	參加保齡球教練培訓課程。 Participação no Curso de Formação de Treinadores de Bowling.
	05/08/2005	\$ 123,435.00	集訓隊第三階段集訓。 3.ª fase de treinos da selecção.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	06/09/2005	\$ 12,000.00	參加上海“航星杯”兩岸四地橋牌愛好者友誼賽及全國第十九屆“百齡杯”橋牌邀請賽。 Participação na Taça «Hong Seng» — prova de bridge de character amigável entre a China, Taiwan, Hong Kong e Macau-taça «Pak Leng» e 19.ª Prova Nacional de Bridge por convites.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	08/08/2005	\$ 19,885.00	租場費。
	08/08/2005	\$ 20,585.00	Aluguer de instalações.
	12/08/2005	\$ 8,800.00	參加第九屆港澳室內花式單車埠際賽。 Participação no 9.º Interport de Ciclismo Acrobático de Macau – Hong Kong.
	05/08/2005	\$ 65,000.00	代表隊集訓（備戰全國運動會）。 Estágio da selecção (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
	07/09/2005	\$ 6,000.00	代表隊本地集訓（備戰全國運動會）。 Estágio da selecção no Território (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	15/09/2005	\$ 22,000.00	參加亞洲健美錦標賽。 Participação no Campeonato de Culturismo e Fitness da Ásia.
雀聯體育會 Associação Desportiva Cheac Lun	13/09/2005	\$ 4,750.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	15/09/2005	\$ 7,500.00	參加裁判技術學習計劃。 Participação no plano de aprendizagem para juízes da modalidade de chiquia.
	07/09/2005	\$ 37,000.00	運動員集訓。 Estágio de atletas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	31/08/2005	\$ 63,580.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	13/07/2005	\$ 54,000.00	參加二零零五年亞洲劍擊錦標賽。 Participação no Campeonato Asiático de Esgrima 2005.
	07/09/2005	\$ 44,200.00	參加第十屆全國運動會劍擊決賽。 Participação na fase final de esgrima dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	08/07/2005	\$ 27,000.00	往佛山集訓（備戰全國運動會劍擊項目）。 Estágio em Foshan (preparação de esgrima para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
	13/07/2005	\$ 25,000.00	前往蘇州進行集訓（備戰全國運動會、亞洲錦標賽及大學生運動會）。 Estágio em Suzhou (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China, Campeonato Asiático e Universíadas).
	06/09/2005	\$ 8,800.00	邀請國內教練及陪練員來澳指導訓練（備戰全國運動會）。 Deslocação de treinadores e atletas da China — Estágio da selecção de Macau (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
	08/07/2005	\$ 11,000.00	參加二零零五年亞洲劍擊聯會會員大會。 Participação na Assembleia Geral da Federação Asiática de Esgrima 2005.
	08/07/2005	\$ 86,000.00	購買劍擊電子裁判器及金屬劍道。 Aquisição de aparelhos de pontuação e pista metálica de esgrima.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	22/09/2005	\$ 629,800.00	二零零五年度固定資助（後加）。 Subsídios regulares de 2005 (subsídio adicional).
	19/08/2005	\$ 66,000.00	參加第十屆全國運動會足球預賽。 Participação na fase preliminar da Prova de Futebol dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	12/08/2005	\$ 186,900.00	購買巴塞羅拿對深圳健力寶足球賽門票。 Aquisição de bilhetes para o Jogo de F.C. Barcelona VS Shenzhen Jian Libao de futebol.
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	08/07/2005	\$ 201,575.00	租場費。
	27/07/2005	\$ 101,300.00	Aluguer de instalações.
	31/08/2005	\$ 81,700.00	
	05/08/2005	\$ 25,200.00	女子集訓隊往廣東集訓。 Estágio da selecção feminina em Cantão.
	12/08/2005	\$ 2,000.00	舉辦裁判培訓班。 Organização do Curso de Formação de Juizes.
	26/07/2005	\$ 205,000.00	集訓隊往昆明集訓（備戰二零零五年第四屆東亞運動會）。 Estágio da selecção em Kunming (preparação para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de 2005).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	15/07/2005	\$ 18,358.00	聘請教練。
	10/08/2005	\$ 18,358.00	Contratação do treinador.
	13/09/2005	\$ 18,358.00	
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	31/08/2005	\$ 10,765.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	08/07/2005	\$ 22,000.00	參加“第四屆東亞運動會及第一屆亞洲室內運動會體育舞蹈澳門區選拔賽”暨“二零零五年粵港澳公開體育舞蹈邀請賽”。
			Participação no «Torneio de selecção de atletas de dança desportiva de Macau para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental e 1.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto» e «Torneio de Dança Desportiva de Guangdong, Macau e Hong Kong por convites».
	08/07/2005	\$ 31,000.00	參加二零零五 I.D.S.F. 亞太區體育舞蹈錦標賽。
			Participação no Campeonato Pan-Pacífico de Dança Desportiva de I.D.S.F. 2005.
	21/07/2005	\$ 300,000.00	參加斯洛文尼亞集訓。
		Participação no estágio em Slovenia.	
	07/09/2005	\$ 27,800.00	參加二零零五 I.D.S.F. 亞洲體育舞蹈錦標賽。
			Participação no Campeonato Asiático de Dança Desportiva de I.D.S.F. 2005.
	07/09/2005	\$ 6,700.00	參加亞洲體育舞蹈聯會年度會議。
			Participação na Reunião Anual da Federação Asiática de Dança Desportiva.
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	15/09/2005	\$ 12,000.00	參加第三屆國際冰上曲棍球邀請賽。
			Participação no 3.º Campeonato Internacional de Hóquei em Gelo por convites.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	08/07/2005	\$ 1,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/09/2005	\$ 1,500.00	參加首屆南粵、港、澳、台老年門球邀請賽。
			Participação no 1.º Torneio de Gatebol entre os idosos do sul de Guangdong, Hong Kong, Macau e China Taipei por convites.
中國——澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	12/07/2005	\$ 36,000.00	聘請國內教練。 Contratação do treinador chinês.
中國——澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	08/08/2005	\$ 1,750.00	租用理工學院體育館之 LED 大屏幕設備舉行“二零零五年澳門世界女排大獎賽”。
			Aluguer de um ecrã digital LED no pavilhão polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau para o efeito da organização do «Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino em Macau 2005».
	13/07/2005	\$ 25,200.00	租場費。
	28/09/2005	\$ 139,050.00	Aluguer de instalações.
	13/07/2005	\$ 14,000.00	參加十八歲以下世界女子排球錦標賽。
			Participação no Campeonato Mundial de Voleibol Feminino Sub-18.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	12/08/2005	\$ 10,600.00	參加亞洲排球協會會員大會。 Participação na Reunião da Assembleia Geral da Federação Asiática de Voleibol.
	21/07/2005	\$ 123,555.00	二零零五澳門世界女子排球大獎賽：——支付工作人員津貼。 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino em Macau 2005: despesa de subsídios aos trabalhadores.
	05/08/2005	\$ 24,900.00	購買世界女子排球大獎賽門票（追加資助）。 Aquisição de bilhetes do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino (subsídio adicional).
澳門陳式太極拳健身會 Associação de Ginástica «Chan Sek Tai Kek Kun» de Macau	09/09/2005	\$ 90,000.00	出版《澳門太極拳運動（二）刊物》。 Publicação da revista sobre as actividades de Taiji Quan em Macau.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	06/09/2005	\$ 152,000.00	代表隊前往國內集訓（備戰二零零五年第四屆東亞運動會）。 Estágio da selecção na República Popular da China (preparação para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de 2005).
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	05/08/2005	\$ 28,500.00	參加二零零五年第四屆東亞運動會舉重試運轉表演賽。 Participação no espectáculo de halterofilismo — Teste de funcionamento das instalações para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental.
	13/07/2005	\$ 9,000.00	派裁判員往廣東省青少年舉重錦標賽擔任裁判工作。 Envio de juizes para desempenho de funções no Campeonato Júnior de Halterofilismo de Guangdong.
	08/07/2005	\$ 28,500.00	運動員來澳辦證費用。 Despesa de tratamento das formalidades dos documentos de residência em Macau dos atletas recrutados.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	08/07/2005	\$ 81,750.00	租場費。
	31/08/2005	\$ 45,150.00	Aluguer de instalações.
	15/09/2005	\$ 75,000.00	參加第十屆全國運動會曲棍球決賽。 Participação na fase final da Prova de Hóquei dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	21/07/2005	\$ 800,000.00	舉辦澳門國際曲棍球賽暨亞洲曲棍球聯會會議。 Organização do Torneio Internacional de Hóquei de Macau e Reunião da A.H.F.
	15/09/2005	\$ 89,000.00	購買代表隊比賽裝備。 Aquisição de equipamentos da selecção.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	28/09/2005	\$ 6,480.00	租場費。
	31/08/2005	\$ 9,490.00	Aluguer de instalações.
	27/07/2005	\$ 6,400.00	
	05/08/2005	\$ 14,000.00	參加二零零五年元朗柔道錦標賽。 Participação no Campeonato de Judo de «Jun Long» 2005.
	05/08/2005	\$ 8,500.00	參加青少年隊際柔道錦標賽。 Participação no Campeonato Júnior de Judo por equipas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	05/08/2005	\$ 44,500.00	參加二零零五年泰國國際柔道錦標賽。 Participação no Torneio Internacional de Judo de Thailand 2005.
	12/08/2005	\$ 120,000.00	參加世界柔道錦標賽及國際柔道聯會會議。 Participação no Campeonato Mundial de Judo e Reunião da Federação Internacional de Judo.
	08/07/2005	\$ 89,000.00	備戰全國運動會、世錦賽、亞青賽廣州集訓。 Estágio da preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China, Campeonato Mundial e Campeonato Asiático Júnior em Cantão.
	07/09/2005	\$ 48,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	05/08/2005	\$ 40,000.00	參加第六十屆全日本及國際友誼空手道錦標賽。 Participação no 60.º Campeonato do Japão e de Intercâmbio Internacional de Karate-Do.
	29/07/2005	\$ 40,000.00	參加第二十六屆六基流全日本空手道研討會。 Participação no 26.º Seminário de Karate-do de Rocky-Ryu no Japão.
	08/07/2005	\$ 498,000.00	代表隊日本集訓。 Estágio da selecção no Japão.
	08/07/2005	\$ 366,000.00	第二次邀請伊朗空手道運動員來澳集訓。 2.º convite da selecção iraniana de karate-do para efectuação de estágio em Macau.
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	08/07/2005	\$ 5,000.00	舉辦籃球邀請賽。 Organização do Torneio de Basquetebol por convites.
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	27/07/2005	\$ 291,400.00	租場費。
	27/07/2005	\$ 101,290.00	Aluguer de instalações.
	31/08/2005	\$ 154,850.00	
	05/08/2005	\$ 18,800.00	參加全國少年、兒童跳水錦標賽。 Participação no Campeonato Júnior Nacional de Saltos para Água.
	15/09/2005	\$ 51,000.00	參加第十屆全國運動會花樣游泳決賽。 Participação na fase final da Prova de Natação Sincronizada dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	15/09/2005	\$ 27,000.00	參加第十屆全國運動會跳水決賽。 Participação na fase final da Prova de Saltos para Água dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	13/07/2005	\$ 450,000.00	參加第十一屆世界游泳錦標賽。 Participação no 11.º Campeonato Mundial de Natação.
	12/08/2005	\$ 440,000.00	參加第四屆亞洲分齡游泳錦標賽。 Participação no 4.º Campeonato Asiático de Natação por Escalões Etários.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	07/09/2005	\$ 6,500.00	參加第七屆亞洲游泳錦標賽——跳水。 Participação no 7.º Campeonato Asiático de Natação — Saltos para Água.
	05/08/2005	\$ 11,000.00	舉辦游泳裁判員培訓班。 Organização do Curso de Formação de Juizes de Natação.
	08/07/2005	\$ 285,000.00	參加游泳代表隊暑期赴昆明集訓。 Participação no Estágio da Seleção de Natação em Kunming.
	08/07/2005	\$ 296,000.00	參加跳水代表隊暑期赴廣州集訓。 Participação no Estágio da Seleção de Salto para a Água em Cantão.
	05/08/2005	\$ 149,000.00	水球集訓隊暑期國內集訓。 Estágio da Seleção de Polo-Aquático para a Água na República Popular da China.
	05/08/2005	\$ 47,000.00	舉辦跳水裁判員訓練班。 Organização do Curso de Formação de Juizes de Salto para a Água.
	15/09/2005	\$ 20,000.00	參加第一屆香港公開游泳邀請賽（備戰全國運動會）。 Participação no 1.º Torneio Aberto de Natação de Hong Kong por convites (preparação para os 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China).
	15/09/2005	\$ 67,000.00	運動員往上海集訓。 Estágio dos atletas em Shanghai.
	19/07/2005	\$ 327,000.00	花樣游泳集訓隊赴廣東省集訓。 Estágio da Seleção de Natação Sincronizada na Província de Guangdong.
	15/09/2005	\$ 23,300.00	維修器材。 Reparação de equipamentos.
	15/07/2005	\$ 18,358.00	聘請中國教練。
	12/08/2005	\$ 18,358.00	Contratação de treinadora chinesa.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	13/07/2005	\$ 286,000.00	參加第三十七屆世界雪屐曲棍球錦標賽 - A 組。 Participação no 37.º Campeonato Mundial de Hóquei em Patins — Grupo A.
	21/07/2005	\$ 100,000.00	參加第三十七屆世界雪屐曲棍球錦標賽 - A 組（後加資助）。 Participação no 37.º Campeonato Mundial de Hóquei em Patins — Grupo A (subsídio adicional).
澳門乒乓球總會 Associação de Ping-Pong de Macau	13/07/2005	\$ 89,540.00	租場費。
	19/08/2005	\$ 11,500.00	Aluguer de instalações.
	08/07/2005	\$ 77,000.00	參加第十一屆亞洲青年乒乓球錦標賽。 Participação no 11.º Campeonato Asiático Júnior de Ténis-de-Mesa.
	05/08/2005	\$ 40,000.00	參加第十七屆亞洲乒乓球錦標賽。 Participação no 17.º Campeonato Asiático de Ténis-de-Mesa.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	05/08/2005	\$ 40,000.00	參加第十四屆東亞希望之星兒童乒乓球錦標賽。 Participação no 14.º Campeonato Infantil da Ásia Oriental de Ténis-de-Mesa.
	22/09/2005	\$ 19,000.00	聘請陪練員。 Contratação de atletas para apoio nos treinos.
	13/07/2005	\$ 5,000.00	舉辦乒乓球教練及運動員技術講座。 Organização do Seminário Técnico para Treinadores e Atletas de Ténis-de-Mesa.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	06/09/2005	\$ 38,000.00	參加第一屆亞太區硬地滾球錦標賽。 Participação no 1.º Campeonato da Ásia e Sul Pacífico da Boccia.
	06/09/2005	\$ 16,000.00	參加國際硬地滾球裁判班及醫療評估班。 Participação no Curso Internacional de Juízes da Boccia e Curso de Classificação para Deficientes.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	06/09/2005	\$ 8,000.00	舉辦第一級教練員培訓班。 Organização do Curso de Formação dos Treinadores da 1.ª Classe.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	27/07/2005	\$ 2,720.00	租場費。
	31/08/2005	\$ 5,680.00	Aluguer de instalações.
	21/07/2005	\$ 16,000.00	聘請文員。 Contratação de um funcionário.
澳門網球總會 Associação de Ténis-de-Macau	31/08/2005	\$ 3,380.00	租場費。 Aluguer de instalações.
中國——澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau — China	08/07/2005	\$ 17,000.00	參加二零零五年中國中南協作區賽第三站賽。 Participação na 3.ª Etapa do Torneio de Tiro da Zona Central e Sul da China 2005.
	07/09/2005	\$ 171,000.00	參加第二十九屆東南亞射擊錦標賽。 Participação no 29.º Campeonato Sudoeste Asiático de Tiro.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	22/09/2005	\$ 8,150.00	租場費。
	31/08/2005	\$ 6,925.00	Aluguer de instalações.
	27/07/2005	\$ 11,900.00	
	08/07/2005	\$ 19,000.00	參加新加坡亞洲鐵人錦標賽。 Participação no Campeonato Asiático de Triatlo de Singapura.
	31/08/2005	\$ 700,000.00	舉辦二零零五年 I.T.U. 澳門國際鐵人賽。 Organização do Triatlo Internacional I.T.U. de Macau 2005.
	06/09/2005	\$ 23,000.00	參加世界鐵人錦標賽暨世界鐵人聯盟會議。 Participação no Campeonato Mundial de Triatlo e Congresso da I.T.U.
	07/09/2005	\$ 22,000.00	參加第十屆全國運動會鐵人三項決賽。 Participação na fase final da Prova de Triatlo dos 10.ªs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	08/07/2005	\$ 110,000.00	鐵人三運代表隊馬來西亞集訓。 Estágio da selecção de Triatlo na Malásia.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	13/09/2005	\$ 18,300.00	參加第十屆全國運動會帆板決賽。 Participação na fase final de Windsurf e Vela dos 10. ^{os} Jogos Nacionais da República Popular da China.
	13/07/2005	\$ 30,000.00	代表隊往深圳集訓（備戰全國運動會）。 Estágio da selecção em Shenzhen (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
	07/09/2005	\$ 205,500.00	購買器材。 Aquisição de equipamentos.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	05/08/2005	\$ 28,000.00	舉辦第二十四屆省港澳象棋邀請賽。 Organização do 24.º Torneio Triangular de Xadrez Chinês entre Guangdong, Hong Kong e Macau por convites.
	08/07/2005	\$ 2,300.00	參加第八屆港、澳、順、番四地象棋聯誼賽。 Participação no 8.º Torneio Quadrangular de Xadrez Chinês de Hong Kong, Macau, Shunde e Panyu.
	08/07/2005	\$ 77,000.00	參加第九屆世界象棋錦標賽。 Participação no 9.º Campeonato Mundial de Xadrez Chinês.
中國——澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	05/08/2005	\$ 28,000.00	參加第四屆亞洲盃木球錦標賽及亞洲木球總會會員大會。 Participação na 4.ª Taça Asiática de Woodball e Reunião da Assembleia Geral da Federação Asiática de Woodball.
中國——澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau-China	05/08/2005	\$ 4,300.00	參加國際汽車聯會亞洲區會議。 Participação na Reunião da «F.I.A. Asian Zone».
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	13/07/2005	\$ 7,190.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	13/07/2005	\$ 1,775.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	12/08/2005	\$ 7,600.00	參加第五屆澳門國際沙灘欖球賽。 Participação no 5.º Torneio Internacional de Râguebi de Praia de Macau.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	05/08/2005	\$ 2,880.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	29/07/2005	\$ 11,000.00	參加二零零五年廣東省圍棋錦標賽。 Participação no Campeonato de Xadrez Wei Qi de Guangdong 2005.
	05/08/2005	\$ 9,000.00	舉辦穗港澳少年棋藝邀請賽。 Organização do Torneio de Xadrez Júnior entre Cantão, Hong Kong e Macau.
	28/07/2005	\$ 18,000.00	參加二零零五年汕頭亞洲青少年圍棋夏令營暨圍棋友誼賽。 Participação no campo de treinos de Xadrez Wei Qi em Shantou 2005.
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	22/09/2005	\$ 5,000.00	參加廣州的各項會議。 Participação nas diversas reuniões em Cantão.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	15/09/2005	\$ 91,000.00	參加亞洲奧林匹克理事會於廣州的各項會議。 Participação nas Reuniões do Conselho Olímpico da Ásia em Cantão.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	07/09/2005	\$ 25,000.00	舉辦“大眾健身氣功推廣活動”。 Organização da «Actividade de promoção de Qigong para população».
東亞運動會總會 East Asian Games Association (E.A.G.A.)	06/09/2005	\$ 249,478.00	舉辦二零零五年東亞運動會總會醫學委員會會議。 Organização da Reunião da Comissão Médica da E.A.G.A. 2005.
	12/08/2005	\$ 64,540.00	購買醫療器材。 Aquisição de equipamentos médicos.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	12/08/2005	\$ 50,000.00	主辦連珠行動——張健橫渡伶仃洋活動。 Organização da Travessia do Mar Leng Teng pelo Zhanjian.
	19/07/2005	\$ 9,000.00	參加北京、王府井、奧林匹克、社區體育文化節活動。 Participação no Festival de Cultura e Desporto de Pequim, de Wangfu Jing, de Olímpico e da Sociedade.
澳門破繭青少年協會 Macau Crash-out Cocoon Teen Association	12/08/2005	\$ 15,000.00	舉辦破繭二零零五京澳港青少年成長綜合訓練營。 Organização do acampamento para jovens de Pequim, Hong Kong e Macau — «O Botar 2005».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	08/08/2005	\$ 9,815.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	07/09/2005	\$ 27,000.00	參加上海市第六屆特殊奧林匹克運動會。 Participação no 6.º Torneio do Special Olympics de Shanghai.
	05/08/2005	\$ 2,800.00	參加國際特殊奧運會——東亞區會議。 Participação no International Special Olympic — Conferência Regional da Ásia Oriental.
澳門體育週報 Semnário Desportivo de Macau	05/08/2005	\$ 100,000.00	舉辦傑出青少年運動員及傑出校際體育隊伍選舉。 Organização da eleição do prémio para atleta júnior e equipa escolar do ano.
澳門特區劍道聯盟 União Geral das Associações de Kendo da R.A.E.M.	08/08/2005	\$ 11,730.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	08/07/2005	\$ 7,000.00	參加二零零五年度外國人劍道指導者暑期講習會。 Participação no Seminário de Verão de Kendo para estrangeiros 2005.
澳門足球聯會 Clube de Futebol de União de Macau	27/07/2005	\$ 40,000.00	青少年足球培訓：——發放二零零五年十六歲以下組別及十八歲組別之第一及第二期資助。 Fomento de Futebol Juvenil: - Atribuição da 1.ª e 2.ª tranche dos subsídios do ano 2005 às equipas júnior 18 e de sub-16.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da A.M.C.M.	27/07/2005	\$ 40,000.00	
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	27/07/2005	\$ 40,000.00	
澳門護士會 Associação de Pessoal de Enfermagem de Macau	27/07/2005	\$ 20,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門藍白體育會 Grupo Desportivo Lam Pak	27/07/2005	\$ 20,000.00	青少年足球培訓：——發放二零零五年十六歲以下組別及十八歲組別之第一及第二期資助。
海帆游泳會 Clube de Natação Hoi Fan	27/07/2005	\$ 20,000.00	Fomento de Futebol Juvenil: - Atribuição da 1.ª e 2.ª tranche dos subsídios do ano 2005 às equipas júnior 18 e de Sub-16.
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	27/07/2005	\$ 40,000.00	
澳門體育學校聯會 Associação Desportiva e Recreativa Académica de Macau	27/07/2005	\$ 20,000.00	
工人康樂體育會 Grupo Desportivo dos Operários «Hong Lok»	27/07/2005	\$ 20,000.00	
澳門工人武術健身會 Associação de Artes Marciais e Educação Física dos Operários de Macau	27/07/2005	\$ 20,000.00	
添益體育會 Clube Desportivo Tim Iec	27/07/2005	\$ 40,000.00	
金星體育會 Estatutos do Clube Desportivo Kam Seng	27/07/2005	\$ 40,000.00	
大同體育會 Grupo Desportivo «Tai Tong»	27/07/2005	\$ 20,000.00	
順德聯誼會——體育部 Shun Tak Luen Yee Wui — Sport Club	27/07/2005	\$ 20,000.00	
澳門華人基督會 Igreja de Cristo Chinesa de Macau	27/07/2005	\$ 20,000.00	
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	27/07/2005	\$ 40,000.00	
晴宇體育會 Fine Space Sport Club	22/09/2005	\$ 20,000.00	青少年足球培訓：——發放二零零五年十六歲以下組別之第一及第二期資助。 Fomento de Futebol Juvenil: atribuição da 1.ª e 2.ª tranche dos subsídios do ano 2005 às equipas júnior de Sub-16.
凌雁體育會 Grupo Desportivo «Leng Ngan»	19/08/2005	\$ 20,000.00	青少年足球培訓：——發放二零零五年十八歲組別之第一及第二期資助。 Fomento de Futebol Juvenil: atribuição da 1.ª e 2.ª tranche dos subsídios do ano 2005 às equipas júnior 18.
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	04/08/2005	\$ 1,500.00	公共機構體育競技大會：——發放籃球隊伍之服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas: atribuição de subsídios de vestuário à equipa de basquetebol.
勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais	02/08/2005	\$ 1,800.00	公共機構體育競技大會：——發放足球及籃球隊伍之服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas: atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol e basquetebol.
土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	02/08/2005	\$ 1,800.00	
澳門土木工程實驗室 Laboratório de Engenharia Civil de Macau	02/08/2005	\$ 3,300.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública	02/08/2005	\$ 6,600.00	公共機構體育競技大會：——發放足球及籃球隊伍之服裝津貼。
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos de Municipais	02/08/2005	\$ 8,700.00	Festival Desportivo das Entidades Públicas: Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol e basquetebol.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	02/08/2005	\$ 1,800.00	
澳門航空 Air Macau	02/08/2005	\$ 3,300.00	
高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	02/08/2005	\$ 1,800.00	
保安部隊高等學校 Escola Superior das Forças de Segurança de Macau	02/08/2005	\$ 1,800.00	
澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	02/08/2005	\$ 3,300.00	
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	02/08/2005	\$ 3,600.00	
澳門電訊有限公司 Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	02/08/2005	\$ 5,100.00	
社會工作局 Instituto de Acção Social	02/08/2005	\$ 3,300.00	
澳門大學 Universidade de Macau	02/08/2005	\$ 6,600.00	
衛生局 Serviços de Saúde	02/08/2005	\$ 1,800.00	
澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau	02/08/2005	\$ 3,300.00	
經濟局 Direcção dos Serviços de Economia	02/08/2005	\$ 3,600.00	
澳門電力股份有限公司 Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.	02/08/2005	\$ 5,100.00	
房屋局 Instituto de Habitação	02/08/2005	\$ 1,800.00	
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	02/08/2005	\$ 3,300.00	
地球物理暨氣象局 Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	02/08/2005	\$ 1,800.00	
印務局 Imprensa Oficial	02/08/2005	\$ 1,800.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門自來水股份有限公司 Macao Water	02/08/2005	\$ 3,300.00	公共機構體育競技大會：——發放足球及籃球隊伍之服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas: Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol e basquetebol.
保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	02/08/2005	\$ 1,800.00	
文化局 Instituto Cultural	02/08/2005	\$ 1,800.00	
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	02/08/2005	\$ 4,800.00	
旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo	02/08/2005	\$ 1,800.00	
檢察院 Ministério Público	02/08/2005	\$ 3,300.00	
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	02/08/2005	\$ 1,800.00	
初級法院 Tribunal Judicial de Base	02/08/2005	\$ 1,800.00	
機場管理有限公司 Administração de Aeroportos, Lda.	02/08/2005	\$ 1,800.00	
司法警察局 Polícia Judiciária	02/08/2005	\$ 1,800.00	
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios	02/08/2005	\$ 3,300.00	
地圖繪製暨地籍局 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	02/08/2005	\$ 1,800.00	
港務局 Capitania dos Portos	02/08/2005	\$ 3,300.00	
審計署 Comissariado da Auditoria	02/08/2005	\$ 1,500.00	
民航局 Autoridade de Aviação Civil	02/08/2005	\$ 1,500.00	
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	02/08/2005	\$ 1,500.00	
博彩監察協調局 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	02/08/2005	\$ 1,500.00	
	總額： Total:	\$ 14,921,626.00	

二零零五年十一月十一日於體育發展基金——行政管理委員會主席——黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 11 de Novembro de 2005.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

土地工務運輸局

名單

按照運輸工務司司長二零零五年九月二日之批示，經於二零零五年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制資訊助理技術員組別第一職階特級資訊助理技術員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格之應考人： 分
趙立全 7.95

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零五年十一月七日經運輸工務司司長批示確認)

二零零五年十一月九日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：馬淑娟

正選委員：翁家敏

曾寶明

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 2 de Setembro de 2005, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005:

Candidato aprovado: valores
Chiu Lap Chuen 7,95

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Ma Sok Kun.

Vogais efectivos: Iong Ka Man; e

Chang Pou Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

建設發展辦公室

公告

“藝園及附近道路改建的承攬工程”

總額承攬工程的公開招標

標的：改建藝園及附近道路，包括建造地下行車道路、行人天橋、該改建工程範圍內新建的公共地方和綠化帶的景觀整治和在城市日大馬路現有雨水渠加蓋，連同道路和排水網的改建。

底價：不設底價。

施工期：本建造工程最長的施工期為七個月。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

«Empreitada de Reformulação do Jardim das Artes e Arruamentos Envolventes»

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: reformulação do Jardim das Artes e dos arruamentos envolventes, incluindo a construção de passagem inferior rodoviária, passagem superior pedonal, tratamento paisagístico das zonas públicas e verdes criadas no âmbito desta remodelação e cobertura do canal pluvial existente ao longo da Avenida 24 de Junho, incluindo reformulação do arruamento e das redes de drenagem.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de sete meses.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

臨時擔保金額：\$4,500,000.00（澳門幣肆佰伍拾萬元整），臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

截止日期及時間：二零零五年十二月七日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

日期及時間：二零零五年十二月九日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬，但是按測量支付的基礎打樁工程除外。

評核標準：

a) 施工方案及建議——12%；

b) 建議使用的材料——10%；

c) 對於施工進度計劃表的下列考慮：

1. 工序的具體程度——4%；

2. 每一工序之相互關係——4%；

3. 施工計劃期適用性及可行性——5%；

d) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於澳門特別行政區內施工的工程——22%；

e) 工程的總額和各項單價——40%；

f) 由委託工程日起計算總工期不能多於七個月——3%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則、承攬規則、招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零五年十一月二十五日或以前，以現金形式支付\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）向有關當局取得副本。

二零零五年十一月十四日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為\$3,021.00）

Caução provisória: \$ 4 500 000,00 (quatro milhões e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 7 de Dezembro de 2005, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 9 de Dezembro de 2005, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, com excepção das estacas de fundação, que serão pagas à medição.

Critérios de apreciação das propostas:

a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos — 12%;

b) Os materiais propostos — 10%;

c) A programação da execução dos trabalhos, revelando:

1. O nível de discretização das actividades elementares — 4%;

2. A interdependência das actividades elementares — 4%;

3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 5%;

d) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na R.A.E.M. — 22%;

e) O preço global da empreitada e os preços unitários — 40%; e

f) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder sete meses contados a partir da data de consignação dos trabalhos — 3%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa do concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 25 de Novembro de 2005, mediante o pagamento da importância de \$ 3 000,00 (três mil patacas), em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Novembro de 2005.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門房地產評估業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年十一月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 2 號 117/2005。

澳門房地產評估業協會

Associação da Avaliação da Propriedade
de Macau

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會訂立的中文名稱為「澳門房地產評估業協會」，葡文名稱為“Associação da Avaliação da Propriedade de Macau”，英文名稱為“Macau Property Evaluation Association”。

第二條——本會為非牟利團體，無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，會址設立於澳門蘇亞利斯博士大馬路 323 號中國銀行大廈 13 樓。

第三條——本會宗旨：

一、愛國愛澳、致力提高澳門房地產評估人員的專業資格和操守準則、改善房地產評估人員的專業知識和服務水準、促進會員之間的資訊交流和團結互助。

二、為達到本會宗旨，本會可與政府有關部門或其他組織團體聯繫、舉辦培訓課程、組織會員參加專業考試、出版刊物及舉辦其他學術活動等；本會亦可與本地區或其他地區相關組織團體相互確認會員之專業資格。

第二章

會員

第四條——一、凡願意遵守本會會章、符合下述相關條件者，由本會會員介紹，經理事會審議通過，得成為正式會員。

二、本會會員分為公司會員和個人會員。

三、公司會員：

凡在本地區進行商業登記註冊和從事房地產評估業務三年或以上的機構可申請為公司會員。公司會員可具函指定一人為代表。

四、個人會員：

A. 具有相關房地產評估專業學歷和資格及在本地區具有從事房地產評估兩年工作經驗或以上的人士，可申請加入成為個人會員；或

B. 在本地區具有連續從事房地產評估五年工作經驗或以上之人士，亦可申請加入成為個人會員。

第五條

會員權利

一、出席會員大會並參與討論及表決會務；

二、參與本會所舉辦之一切活動；

三、對會內各職務有選舉和被選舉權；

四、享有本會一切福利。

第六條

會員的義務

一、遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；

二、秉持專業操守、遵守職業道德；

三、對促進本會宗旨作出貢獻；

四、履行被選之職責及負責被委派之其他職務和任務；

五、按期交納會費。

第七條——會員退會應提前一個月以書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第八條——會員如有違反會章或損害本會行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告、凍結或開除會籍之處分。

第三章

組織

第九條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成。

二、會員大會之領導層由單數成員組成，任期三年。每三年由會員大會選出，設會長一人，副會長、秘書各一名或多名。

三、會長對外代表本會，對內召集和主持各項會議，並掌握全面工作；副會長、秘書等人協助會長工作。如會長無暇，由副會長依次代行會長職務。

四、會員大會之領導成員可連任一次或多次，惟會長除外，其任期不得超過連續三屆。

五、會員大會常年會議每年召開一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會相關之意見，以及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則由理事會或監事會提議時，或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

六、會員大會舉行，須有全體會員五分之一以上人數出席，方為有效；但屬於首次召集會議除外。

七、會員大會議決須按照《民法典》規定之出席人數贊同票通過方為有效。

八、會員大會由理事會召集。

九、會議召集通知書須在不少於所建議開會的日期前八天，以郵寄和傳真或電話通知或登報通知等方式通知各會員。召集通知書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

第十條

理事會

一、理事會為本會執行機關，負責執行會員大會之決議、按照會章召開會員大會、向會員大會提交工作報告和賬目、執行本會章程及其他內部規章、確保會務之良好管理以及負責日常會務各項工作。

二、理事會成員由三人或以上組成，人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一或多名、秘書及財務一或多名，其餘為理事。

三、理事會任期三年，理事會成員任期屆滿後可連任一次或多次，惟理事長除外，其任期不可超過連續三屆。

四、理事會會議按實際需要由理事長負責通知和召集。

五、理事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲與會者的過半數贊成方可通過。

第十一條

監事會

一、監事會為本會監督機關，負責監督本會行政管理機關的運作、查核本會之財務、對理事會所提交之年報及賬目發表意見，以及履行法律及本會章程給予的其他義務。

二、監事會成員由三人或以上組成，人數必須為單數。設監事長一名、副監事長一或多名，其餘為監事。

三、監事會會議按實際需要由監事長負責通知和召集。

四、監事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

五、會議決議之事項須獲與會者的過半數贊成方可通過。

第十二條

權限

有關簽署下列之文件及行為，除經會員大會通過外，且必須由本會會長，連同理事長或監事長一同簽署方為有效：

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合同；

二、以任何方式取得不動產、價值和權利；

三、以出售、交換或有償出讓或轉讓本會的任何資產、價值和權利；

四、委任本會受權人；

五、簽署以本會名義開設的銀行帳戶、提取和調動。

第十三條——本會並設立秘書部、財務部、公關部、專業培訓部、考試認證部、學術部、福利和康樂部，並因應會務發展需要，由理事會按需要增加，減少或合併各部門。各部門設部長一名、副部長若干名，全向理事會負責，為本會處理日常具體會務，其人員的職位和數目由理事會訂定，並由理事會聘用或撤職。

第十四條

財務管理

一、本會的經費來源為會員之入會費及年費；會員和非會員的捐款及其他收入。

二、本會須設置財務帳冊，並須將財務帳冊每年最少一次呈會員大會和監事會查核。

第十五條——本會可聘請顧問或其他專業人士協助會務發展。

第十六條——本會可禮聘對本會有貢獻的人士為本會的名譽會長，榮譽會長及名譽顧問等。

第十七條——本會正、副會長卸職後，得聘為榮譽會長；本會正、副理事長卸職後，得聘為榮譽理事長；本會理事卸職後，得聘為榮譽理事；本會正、副監事長卸職後，得聘為榮譽監事長；本會監事卸職後，得聘為榮譽監事。

第十八條——本會的解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效；及

二、在通過解散之會議上，會員須通過本會資產的處理方案，清算工作由應屆的理事會負責。清算後之盈餘須捐贈予本地區慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第十九條——除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零零五年十一月十日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

(是項刊登費用為 \$3,220.00)

(Custo desta publicação \$ 3 220,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門仙樂曲藝會

葡文名稱為“Associação de Ópera
Chinesa Sin Lok de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年十一月三日，存檔於本署之 2005/ASS/M2 檔案組內，編號為 100 號，有關條文內容如下：

澳門仙樂曲藝會規章

第一章

總則

第一條——本會名稱中文為“澳門仙樂曲藝會”，葡文為“Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau”。

第二條——本會會址設於大炮台斜巷 10 號信富花園五樓 C 座。

第三條——本會是不牟利組織，以聯絡本澳業餘喜愛粵曲唱家及愛好者，利用工餘時間推廣上述喜愛藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第四條——所有本澳之喜愛上述愛好者，均可申請加入本會成為會員。

第二章

組織及職權

第五條——會員大會為本會之最高權力機構，設有會長壹名，副會長貳名，其職權為：

A) 批准及修改本會會章；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選理事會成員七人及監事會之成員五人，及候補監事兩人；

D) 通過及核准理事會提交之年報。

第六條——會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第七條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，但須提早在十五天前發函通知全體會員，出席人數須過會員半數，會議方為合法，會員大會成員之任期為貳年。

第八條——由理事會成員互選出理事長壹名，副理事長貳名，秘書壹名，財務壹名，總務壹名，幹事壹名，任期為貳年。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由其中一名副理事長暫代其職務。

第九條——理事會之職權為：

A) 執行大會所有決議；

B) 規劃本會之各項活動；

C) 監督會務管理及按時提交工作報告；

D) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第十條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十一條——由監事會成員互選出監事長壹人，常務監事四人及候補監事兩人，任期為貳年。監事會由監事長領導。

第十二條——監事會之職權為：

- A) 監督理事會一切行政決策；
- B) 審核財務狀況及賬目；
- C) 就監察活動編寫年度報告。

第十三條——本會為推廣會務得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問。

第三章

權利與義務

第十四條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十五條——凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務，並應於每月初繳交會費。

第四章

入會及退會

第十六條——凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十七條——凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。凡本會會員超過三個月或以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

第五章

經費

第十八條——本會之經濟收入來源及其他：

- A) 會員月費；
- B) 任何對本會的贊助及捐贈。

第十九條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Novembro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門濠江拔河協會

中文簡稱為“拔協”

英文名稱為“Association of Tug of War Macao Hou Kong”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年十一月三日，存檔於本署之 2005/ASS/M2 檔案組內，編號為 101 號，有關條文內容如下：

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門濠江拔河協會”，中文簡稱為“拔協”，英文名稱為“Association of Tug of War Macao Hou Kong”，是一個受本章程管制及從事不牟利的團體，會址設在：龍嵩街剛志大廈 26 號三樓 D 座。

第二條——本會宗旨：

1. 培訓會員拔河運動，增進市民健康，發揚運動精神；
2. 提高拔河技術水準，推廣及發展本地拔河運動；
3. 加強本地和外國同類組織合作及以會員身份參與推行拔河運動之國際性組織。

第二章

會員

第三條——會員的權利與義務：

1. 凡認同本會宗旨或經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員；
2. 出席會員大會，對會內各職務有選舉和被選舉權；
3. 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；
4. 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章

組織及職權

第四條——本會組織架構如下：

- 會員大會；
- 理事會；

監事會。

會員大會

第五條——1. 本會大會主席團由一名會長、一名副會長及一名秘書組成。

2. 若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。

第六條——會員大會的職權如下：

1. 會員大會有職權討論及通過理事會報告書和賬目連同監事會有利意見書；
2. 進行下一屆新領導架構的選舉；
3. 訂定或修訂會員入會費、會費和會務費用；
4. 修訂本章程規定及訂定有關本會所有事項。

第七條——秘書有職權指導會的程序上的工作，編制會議紀錄並由出席會議人士證實。

第八條——會員大會應在每一平常年度召開大會一次，以便討論及通過理事會報告書和賬目連同監事會有利意見書，並進行選舉兩年一屆的新領導架構。

第九條——在下列情況，會員大會應特別召開大會：

1. 由理事會召集或在監事會要求下；
2. 由最少代表三分之二會員人數的書面請求下。

理事會

第十條——1. 理事會由一名理事長、一名副理事長、一名理事組成。

2. 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十一條——理事會的職權如下：

1. 指導會務及執行大會決議；
2. 對新會員的入會作出決定；
3. 處罰損害本會利益之會員及向會員大會建議取消其會籍；
4. 委任本會代表；
5. 制作年度工作報告書和財務報告書。

第十二條——理事有職權對會所定的工作給予合作，協助理事會成員的工作。

監事會

第十三條——1. 監事會由一名監事長、一名副監事長、一名監事組成。

2. 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十四條——監事會職權如下：

1. 負責監督理事會工作，向會員大會負責；
2. 定期審查會的賬目及注視預算的遵守；
3. 對理事會送交的事項編制年度報告；
4. 認為需要時，要求召開會員大會。

第四章 財務收入及其他

第十五條——以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第十六條——對本章程作任何修改最少要有四分之三會員的贊成票通過。

第十七條——本會章程有未盡之處，由會員大會修訂。

第五章 會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Novembro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,997.00)

(Custo desta publicação \$ 1 997,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門婦女聯合會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零零五年十一月七日起，存放於本署之7/2005號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”

內，編號為21號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門婦女聯合會

修改章程

二零零五年十一月七日下午六時，“澳門婦女聯合會”（葡文名稱為“Associação das Mulheres de Macau”，英文名稱為“The Women’s Association of Macau”，以下簡稱“本會”），根據於二零零五年五月十四日會員大會之決議及按照《民法典》第一百五十七條及《公證法典》第一百五十八條的規定，聲明本會修改本會的章程全文如下：

第一章

總則


第一條

名稱及會址

本會定名為：“澳門婦女聯合總會”，簡稱“婦聯總會”。

葡文名稱為：Associação Geral das Mulheres de Macau。

英文名稱為：The Women’s General Association of Macau。

本會會徽為：

會址：水坑尾街202號婦聯大廈二樓。

辦事處：渡船街27號A-B。

第二條

宗旨

本會以增進澳門婦女之愛國愛澳團結，密切聯繫各階層婦女，關心社會、服務社群、辦好婦女兒童福利事業及維護婦女合法權益為宗旨。

第二章

會員

第三條

會員類別及資格

本會設社團會員和個人會員：

(一) 社團會員：

凡澳門註冊婦女社團或相關社團，認同本會章程，辦妥入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會社團會員。

(二) 個人會員：

凡年滿十八歲之澳門女性居民，認同本會章程，由一名會員介紹，辦妥入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會個人會員。

第四條

會員權利

- 一、有選舉權及被選舉權；
- 二、有對本會會務提出批評和建議權；
- 三、有參與本會所舉辦之文教、康體等活動之權利；
- 四、社團會員有推派代表參加本會會員大會、會員代表大會及作出表決之權利；
- 五、個人會員有參加本會會員大會及有表決權，並可享受本會提供之福利服務。

第五條

會員義務

- 一、遵守本會章程和執行會員大會及會員代表大會決議；
- 二、推動本會會務發展；
- 三、介紹澳門女性居民入會；
- 四、按時繳納基金及會費；
- 五、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

第六條

會員身份之喪失

- 一、會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍。
- 二、會員如有任何損害本會聲譽或利益的行為，經理事會議決，可給予警告乃至終止會籍的處分，已繳納之費用概不退還。
- 三、如會員欠繳會費超過一年或以上者，停止享受一切會員福利，須補交欠費後，方得繼續享受。

第七條

其他

本會有權聘請社會知名人士及資深會員為本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽副會長、名譽顧問、顧問；聘請資深的退任理事、監事為會務顧問、名譽理事，以推動會務發展。

第三章

組織

第八條

會員大會

- 一、會員大會為本會之最高權力機構。

二、會員大會會議由理事會召集，最少於開會日期前八天作出通知，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

三、會員大會於第一次召集，最少要有半數會員出席，方具有決議權。如不足法定人數，大會可於召集書內所訂定的時間30分鐘後再次召開，屆時，不論出席會員之人數多寡，均可作出決議。

四、會員大會每年最少舉行一次。

五、會員大會職責為：

- (一) 通過、制訂和修改本會章程；
- (二) 通過本會的工作方針和計劃，審議通過工作報告及財務報告；
- (三) 法律及本章程規定之其他職責。

第九條 會長

一、本會設正會長一人，常務副會長一人，副會長若干人，總人數須為單數，由會員代表大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

二、正、副會長負責主持會員大會，並代表本會參與社會活動及負責協調會務工作。

第十條 會員代表大會

- 一、會員大會下設會員代表大會。
- 二、會員代表大會代表名額不超過三百人，具體名額及產生辦法由本會內部規章規定。

三、會員代表大會每次開會時，由出席代表以簡單多數方式互選產生主席一人、副主席若干人，負責召集及主持會議。

四、會員代表大會成員任期三年，連選得連任。

五、會員代表大會負責代表會員大會報告會務工作，以及選舉會長、理事會及監事會之成員。

第十一條 理事會

本會執行機構為理事會，理事會由理事長一人、副理事長若干人、理事若干人組成，總人數須為單數，由會員代表大會選舉產生，任期三年，除理事長只可連任兩次之外，其餘連選得連任。理事會職權如下：

(一) 執行會員大會及會員代表大會之決議；

(二) 負責本會之行政管理及計劃會務之發展；

(三) 向會員大會提交管理報告及提出建議；

(四) 依章程召開會員大會及會員代表大會；

(五) 在法庭內外代表本會；

(六) 制訂和通過內部規章；

(七) 其他法律規定之職責。

第十二條 常務理事會

一、理事會下設常務理事會，常務理事會由常務理事長、常務副理事長各一人及常務理事若干人組成，總人數須為單數。

二、常務理事會會議或正、副理事長會議，負責研究處理在理事會休會期間之一切工作事宜。

三、常務理事長及常務副理事長負責領導行政辦公室處理日常會務工作。

第十三條 事務部

一、理事會下設社會事務部、家庭服務部、會員拓展聯絡部、工商聯誼部、文教部、康體部、福利部、財務物業部等，由正、副理事長分管各部工作，並視工作需要，設立婦聯總會財產管理委員會及其他專責委員會或工作小組。

二、各部設部長一人，副部長若干人，委員若干人，各部亦可按需要聘請特邀委員若干人。

第十四條 監事會

本會監察機構為監事會，監事會設監事長一人，副監事長若干人，秘書一人，稽核一人，監事若干人，總人數須為單數，由會員代表大會選舉產生，任期三年，連選得連任。監事會職權如下：

(一) 監察理事會執行會員大會之決議；

(二) 定期審查賬目；

(三) 對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會；

(四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 運作

第十五條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織，行政管理及財務運作細則，會員紀律、會員代表大會成員選舉等事項，有關條文由理事會制定。

第十六條 日常運作

本會得聘用正、副秘書長、秘書，辦公室主任及勤雜人員若干人，組成行政辦公室，分工處理各項日常會務。

第十七條 經費來源

本會經費來自：

- (一) 會員繳納之會費；
- (二) 公共或私人實體的任何津貼、捐獻、個別會員與社會熱心人士捐助；
- (三) 利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益；
- (四) 如有需要可進行籌募。

第十八條 適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零五年十一月八日

私人公證員 林笑雲 Paula Ling

(是項刊登費用為 \$3,631.00)
(Custo desta publicação \$ 3 631,00)

澳門屠宰場有限公司 召開特別股東大會

根據澳門屠宰場有限公司章程第十四條第二款的規定，茲通知全體股東，謹定於二零零五年十二月十二日上午十一時正，在公司總址（位於澳門青州河邊街）舉行特別股東大會，議程如下：

一、通過二零零六年至二零零八年度新領導層人選；

二、與公司有關的其它事項。

二零零五年十一月五日於澳門屠宰場有限公司

股東大會主席 許建平

MATADOURO DE MACAU, S.A.

Convocatória

Nos termos do n.º 2 do artigo 14.º dos estatutos do Matadouro de Macau, S.A., convoco todos os membros da Assembleia Geral, para reunir no dia 12 de Dezembro de 2005, pelas 11,00 horas, para a realização da Assembleia Geral extraordinária, a ter lugar na sede da Sociedade, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, s/n, Macau.

Ordem de trabalhos

1. Deliberar a lista dos candidatos aos órgãos de Direcção para os anos de 2006 a 2008.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos cinco de Novembro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Xu Jianping*.

(是項刊登費用為 \$529.00)

(Custo desta publicação \$ 529,00)

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零零五年十一月三十日（星期三）中午十二時，在位於上海

街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳，召開股東大會平常會議，議程如下：

1. 討論及通過二零零六年度本中心之活動計劃及財務預算；

2. 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席股東的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零零五年十一月十一日

澳門生產力暨科技轉移中心

股東大會主席 吳榮恪（Vitor Ng）

CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 30 de Novembro de 2005 (4.ª-feira), pelas 12,00 horas, no Auditório da sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discutir e votar o plano de actividades e o orçamento para o ano de 2006; e

2. Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a

Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos onze de Novembro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為 \$705.00)

(Custo desta publicação \$ 705,00)

COMPANHIA DE SEGUROS DE MACAU, S.A.

Aviso convocatório

Assembleia Geral

É convocada a Assembleia Geral da Companhia de Seguros de Macau, S.A., que se realizará no dia 16 de Dezembro de 2005, às 12,00 horas, na sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aceitação da renúncia de actuais membros dos órgãos sociais;

2. Eleição de novos membros; e

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos onze de Novembro de dois mil e cinco. — O Presidente da Assembleia Geral. — STDM — Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., Representada pelo Sr. Dr. *Rui José da Cunha*.

(是項刊登費用為 \$304.00)

(Custo desta publicação \$ 304,00)

大福證券有限公司（澳門分行）
 試算表於二零零五年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	16,316,055.91	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	122,346.08	
總公司之欠款		
關連公司之欠款	2,771,125.23	
固定資產	178,833.58	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項		18,143,767.20
結欠關連公司之款項		1,727,484.96
稅項		
股本		
儲備		
保留溢利 / (損失)	1,694,326.43	
總收入		4,143,694.34
總支出	2,932,259.27	
總額	24,014,946.50	24,014,946.50

分行經理

林勁勇

財務主管

盧偉浩

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）
 試算表於二零零五年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,074,533.67	
應收賬款	97,234,545.02	
預付款項、按金及其他應收款項		
總公司之欠款		
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		90,000,042.53
其他應付款項及應計負債		572,820.39
結欠總公司之款項		6,407,956.24
結欠關連公司之款項		
稅項		229,617.65
股本		
儲備		
保留溢利 / (損失)		1,457,151.82
總收入		6,973,899.71
總支出	5,332,409.65	
總額	105,641,488.34	105,641,488.34

總經理

戴耀權

財務主管

馬志強

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

BANCO DELTA ÁSIA S.A.R.L.
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2005

Q-5

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	43,097,052.30	
- Moedas externas	33,128,621.59	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	1,569,876.20	
Valores a cobrar	10,827,421.91	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	17,471,863.01	
Depósitos à ordem no exterior	454,280,854.85	
Ouro e prata	1,706,373.93	
Outros valores	13,668,100.00	
Crédito concedido	1,753,304,706.16	
Aplicações em instituições de crédito no Território	45,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	17,925,460.47	
Acções, obrigações e quotas	811,628,978.91	
Devedores	62,026,362.20	
Outras aplicações	95,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		202,706,407.30
- Moedas externas		460,139,769.12
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		1,992,043.41
- Moedas externas		18,893,850.58
Depósitos a prazo		
- Patacas		221,354,208.93
- Moedas externas		980,692,946.06
Depósitos do Sector Público		349,930.00
Recursos de instituições de crédito no Território		762,196,479.57
Empréstimos em moedas externas		223,105,463.62
Cheques e ordens a pagar		22,690,734.57
Credores		23,422,338.89
Exigibilidades diversas		197,036,804.45
Participações financeiras	89,410,769.06	
Imóveis	113,717,571.27	
Equipamento	29,929,124.62	
Imobilizações em curso	-	
Contas internas e de regularização	21,527,190.95	40,614,510.39
Provisões para riscos diversos		40,709,268.10
Capital		210,000,000.00
Reserva legal		47,861,000.00
Outras reservas	-	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	-	50,565,839.19
Custos por natureza	118,494,118.40	
Proveitos por natureza		134,477,851.65
Valores recebidos em depósito	330,623,569.24	
Valores recebidos para cobrança	275,868,059.52	
Valores recebidos em caução	3,932,473,631.01	
Devedores por garantias e avales prestados	57,275,320.37	
Devedores por créditos abertos	188,346,576.18	
Credores por valores recebidos em depósito		330,623,569.24
Credores por valores recebidos para cobrança		275,868,059.52
Credores por valores recebidos em caução		3,932,473,631.01
Garantias e avales prestados		57,275,320.37
Créditos abertos		188,346,576.18
Outras contas extrapatrimoniais	338,322,026.38	338,322,026.38
TOTAIS	8,761,718,628.53	8,761,718,628.53

Comissão Administrativa nomeada por Despacho do Chefe do Executivo n.º 309/2005

H. Sousa

Cary Lei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

瑞士豐泰保險（澳門）股份有限公司
營業表（非人壽保險公司）
二零零四年度

借方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
佣金								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
分保費用								
直接業務								
分出保費	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
其他分保費用	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
現存風險準備金減少	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務								
分出保費	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
其他分保費用	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
現存風險準備金減少	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
賠償								
直接業務								
已付	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務								
已付	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
一般費用						592,327.00	592,327.00	592,327.00
財務費用						18,323.20	18,323.20	18,323.20
攤折 / 劃銷								
本年度營業收益								
總 額	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	610,650.20		610,650.20

貸方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
保費								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
分保收益								
直接業務								
佣金(包括紅利分配)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
其他	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
現存風險準備金減少								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
賠償準備金減少								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
其他收入								
財務上						6,771.29	6,771.29	6,771.29
本年度營業虧損							603,878.91	603,878.91
總 額	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	6,771.29		610,650.20

損益表

二零零四年十二月三十一日

澳門元

淨值			
虧損		收益	
營業帳虧損	603,878.91	本年度非經常性收益	3,987.51
		淨虧損	599,891.40
總 額	603,878.91	總 額	603,878.91

資產負債表

二零零四年十二月三十一日

澳門元

資產	細目	小計	合計
有形資產			
財務資產			
擔保技術準備金資產——自有的			
定期存款			772,985.23
雜項債務人			
股東	16,395,000.00		
其他	147.90	16,395,147.90	16,395,147.90
暫記帳目			
預付金額			
預付費用		888.00	888.00
銀行存款			
本地貨幣			
活期存款		81,074.00	
外幣			
活期存款	25,258.72		
定期存款	480,974.40	506,233.12	587,307.12
資產總額			17,756,328.25

澳門元

負債，資本及盈餘	細目	小計	合計
負債			
現存風險準備金/數值準備金			
直接業務			
分保業務			
雜項債權人			
其他		42,000.00	42,000.00
負債總額			42,000.00
資本及盈餘			
資本			
已收資本			20,000,000.00
歷年損益滾存			
二零零三年十二月			(1,685,780.35)
損益（除稅後）			(599,891.40)
資本及盈餘總額			17,714,328.25
負債，資本及盈餘總額			17,756,328.25

會計

Jack Mallee

行政主管

Daniel Stiefel

業務報告撮要

本公司跟隨瑞士母公司瑞士豐泰保險集團之重整業務決定，由二零零二年一月一日起，結束於澳門之一切業務運作包括停止承保及續保工作。並已通知澳門金融管理局該項決定及為保障保單持有人之利益起見，本公司已委託匯業保險股份有限公司代理有關結束業務方面之行政及管理工作。

於二零零四年期末，本公司已完成所有業務移交至匯業保險股份有限公司旗下及正向澳門金融管理局申請終止經營保險業之許可事宜。

二零零五年三月二十二日

瑞士豐泰保險（澳門）股份有限公司

監事會意見書

本公司之資產負債表、營業表及損益表，乃按照澳門現行法例而編製，並經核數師審核完竣，清楚顯示本公司二零零四年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

二零零五年三月六日

監事會主席：Bockenfeld, Martha Dagmar

核數師意見書

本核數師樓已審核了瑞士豐泰保險(澳門)股份有限公司之財務報表，包括結算於二零零四年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表及有關附表。

鑒於公司已於二零零二年一月一日終止出具保單，在這種情況下，公司由當日起成為一間非持續經營之企業。

除上述情況外，我們認為，上述之財務報表在所有重大方面均真實及適當地反映公司截至該日止年度的財務狀況及營業結果，並符合有關行業之主要監管法規。

二零零五年三月二十五日

鮑文輝註冊核數師樓

領導機構

股東大會執行委員會

主席：Winterthur Swiss Insurance Company 由 Daniel Stiefel 代表

副主席：Daniel Stiefel

秘書：莊倩

董事會

主席：Daniel Stiefel

副主席：Hans Kunzle

董事：Miles Jonathan Andrews Murphy

監事會

主席：Bockenfeld, Martha Dagmar

委員：Waldmeier Jurg

委員：Manuel Viseu Basilio

主要股東

持股量 百分率

Winterthur Swiss Insurance Company

19,999,998 99.99%

持有超過公司資本 5% 之企業：

無

(是項刊登費用為 \$6,180.00)
(Custo desta publicação \$ 6 180,00)

澳門水力工程有限公司

(根據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

資產負債表於二零零四年十二月三十一日

澳門幣

資產			
流動資產			
活期存款			1,161,986
短期債權			
應收款項	15,834,644		
其他債務人	301,510		16,136,154
資本資產			
固定資產	831,731		
攤折及重價累積	(783,100)		48,631
預付費用			
預付費用			274,300
		資產總值	17,621,071
負債			
短期債務			
供應商	2,196,122		
股東及聯號	9,942,881		
其他債權人	190,147		
所得補充稅備用金	112,083		
		負債總額	12,441,233
資本淨值			
資本、各項準備及損益累積			
公司資本	3,000,000		
法定儲備	1,500,000		
損益累積	-		4,500,000
營業所得結果			
損益淨值			679,838
		資本淨值總額	5,179,838
		負債及資本淨值總額	17,621,071

董事會副主席

Andrew John Hunt

董事會成員

Sean Kilker

二零零五年一月二十七日於澳門

管理報告

本賬目呈列了本專營權公司澳門水力工程有限公司在二零零四年的業務活動，為本公司 ETAR 廠房踏入第九年營運的業績。

公司於本年度之廠房營運盈利因維修費用的增加而受到影響。

公司在二零零五年簽訂了一份新營運合約，令短期前景非常明朗。公司將繼續以高效率運作，維修污水處理廠並會為澳門特別行政區政府提高環境質素的認證而作出努力。

此外，在澳門國際機場的污水處理廠已按計劃在二零零四年內完成，而於二零零五年初新的營運合約亦已展開。

公司將繼續與澳門特別行政區政府緊密合作，透過興建新的污水處理廠或改善現有的廠房設施，致力為澳門特別行政區政府達至更高的環境保護水平。

董事會

二零零五年一月二十七日於澳門

外部核數師意見書之概要

致：澳門水力工程有限公司全體股東

（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核澳門水力工程有限公司截至二零零四年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零五年一月二十七日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴公司管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零五年一月二十七日於澳門

ENGENHARIA HIDRÁULICA DE MACAU, LIMITADA

(Publicações ao abrigo do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balanço em 31 de Dezembro de 2004

MOP

<u>ACTIVO</u>		
Disponibilidades		
Depósitos à ordem		1,161,986
Créditos a curto prazo		
Clientes	15,834,644	
Outros devedores	301,510	16,136,154
Imobilizações		
Imobilizações corpóreas	831,731	
Amortizações e reintegrações acumuladas	(783,100)	48,631
Custos antecipados		
Despesas antecipadas		274,300
Total do activo		17,621,071
<u>PASSIVO</u>		
Débitos a curto prazo		
Fornecedores	2,196,122	
Sócios e associadas	9,942,881	
Outros credores	190,147	
Provisões para impostos s/lucros	112,083	
Total do passivo		12,441,233
<u>SITUAÇÃO LÍQUIDA</u>		
Capital, reservas e resultados transitados		
Capital social	3,000,000	
Reserva legal	1,500,000	
Resultados transitados	-	4,500,000
Resultados apurados no exercício		
Resultados líquidos		679,838
Total da situação líquida		5,179,838
Total do passivo e da situação líquida		17,621,071

Pelo Conselho de Gerência — Vice-Presidente,
Andrew John Hunt

O Administrator,
Sean Kilker

Macau, aos 27 de Janeiro de 2005.

Relatório do Conselho de Gerência

Estas contas reflectem a actividade da empresa concessionária Engenharia Hidráulica de Macau Limitada (EHdML) para o ano de 2004, o seu nono ano de operação da Estação de Tratamento de Águas Residuais de Macau (ETAR).

Os lucros das Operações da Central foram afectados pelos crescentes gastos com a manutenção.

Um novo contrato de operações foi assinado em 2005, portanto a previsão para o futuro imediato é positiva. A EhdML continuará a eficientemente operar e a manter a Central de Tratamento das Águas Residuais da Península de Macau e a trabalhar arduamente para melhorar as credenciais ambientais do Governo de Macau.

A Central de Tratamento de Águas Residuais do Aeroporto Internacional de Macau foi completada dentro do prazo previsto em 2004 e um novo contrato de operações teve início no princípio de 2005.

A Companhia continua a trabalhar em estreita colaboração com o Governo de Macau para alcançar padrões ainda mais elevados de protecção ambiental através da construção de novas e melhoradas unidades de tratamento de águas residuais.

O Conselho de Gerência,

(Assinaturas ilegíveis).

Macau, aos 27 de Janeiro de 2005.

**Síntese do parecer dos auditores externos para os accionistas da
Engenharia Hidráulica de Macau, Limitada**
(constituída em Macau)

Auditámos as demonstrações financeiras da Engenharia Hidráulica de Macau, Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004, de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião, sem reservas, no relatório de 27 de Janeiro de 2005.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade do Conselho de Administração da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers,

Sociedade de Auditores.

Macau, aos 27 de Janeiro de 2005.

(是項刊登費用為 \$6,052.00)
(Custo desta publicação \$ 6 052,00)

ASIA INSURANCE CO., LTD.

Balança em 31 de Dezembro de 2004		
		Patacas
Activo	Subtotais	Totais
Imobilizações Corpóreas		
- Imóveis	2,282,291.00	
- Veículos	412,000.00	
- Móveis e utensílios	498,085.00	
- Equipamento de escritório	219,315.00	
- Computadores	566,373.00	
-(Reintegrações acumuladas)	(1,908,721.00)	2,069,343.00
Valores Afectos às Provisões Técnicas - Próprios		
- Depósitos a prazo		26,368,923.00
Participação dos Resseg. nas Provisões P/Riscos em Curso		
- De seguro directo		5,438,545.00
Devedores Gerais		
- Ressegurados	778,927.00	
- Resseguradores	541,187.00	
- Mediadores	17,563,667.00	
- Outros	91,242.00	
-(Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)	(3,233,297.00)	15,741,726.00
Prémios em Cobrança		2,545,918.00
Depósitos em Instituições de Crédito		
- Depósitos à ordem	16,168,027.00	
- Depósitos a prazo	33,541,424.00	49,709,451.00
Total do Activo		101,873,906.00
Passivo e Situação Líquida	Subtotais	Totais
Passivo		
Provisões P/Riscos em Curso		
- De seguro directo	16,616,637.00	
- De resseguro aceite	298,599.00	16,915,236.00
Provisões para Sinistros		
- De seguro directo		12,616,116.00
Provisões Diversas		445,700.00
Credores Gerais		
- Resseguradores	4,635,200.00	
- Organismos oficiais	871,969.00	
- Outros	312,429.00	5,819,598.00
Comissões a Pagar		3,447,876.00
Total do Passivo		39,244,526.00
Situação Líquida		
Reserva Livre		2,500,000.00
Sede		
- Fundo de estabelecimento	5,000,000.00	
- Conta-geral	(33,344.00)	4,966,656.00
Resultados Transitados		52,678,751.00
Resultados Líquidos (depois de impostos)		2,483,973.00
Total da Situação Líquida		62,629,380.00
Total do Passivo e da Situação Líquida		101,873,906.00

Conta de exploração do exercício de 2004 (Ramos gerais)

Débito

Patacas

	Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Seguros	Contas gerais	Subtotais	Totais
PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	503,649.00	-	-	28,668.00	1,918,143.00		2,450,460.00	2,729,623.00
- De Resseguro Aceite	85,282.00	17,341.00	-	-	176,540.00		279,163.00	
COMISSÕES								
- De Seguro Directo	991,003.00	2,025,702.00	965,174.00	47,338.00	1,267,993.00		5,297,210.00	5,469,563.00
- De Resseguro Aceite	43,167.00	39,445.00	-	-	89,741.00		172,353.00	14,486,720.00
DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS (S.D.)	2,560,764.00	7,486,952.00	1,394,425.00	326,695.00	2,717,884.00		14,486,720.00	
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo	2,031,019.00	6,551,186.00	860,672.00	760,325.00	9,659,713.00		19,862,915.00	
- Prémios cedidos	-	381,162.00	119,152.00	-	-		500,314.00	-
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	-		-	20,363,229.00
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-	-
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
- De Seguro Directo	3,233,536.00	842,757.00	10,512,643.00	24,105.00	2,964,879.00		17,577,920.00	30,194,036.00
- Pagas	3,566,088.00	31,341.00	8,686,463.00	281,589.00	50,635.00	4,595,374.00	12,616,116.00	4,595,374.00
- Provisões						172,755.00	172,755.00	172,755.00
DESPESAS GERAIS								
REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO - Inmobilizações Corpóreas								
Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa						2,696,973.00	2,696,973.00	2,696,973.00
LUCRO DE EXPLORAÇÃO	13,014,508.00	17,375,886.00	22,538,529.00	1,468,720.00	18,845,528.00	7,465,102.00	80,708,273.00	80,708,273.00
Crédito								
PRÉMIOS BRUTOS								
- De Seguro Directo	12,887,594.00	17,128,168.00	12,063,432.00	1,511,552.00	16,533,235.00		60,123,981.00	61,119,307.00
- De Resseguro Aceite	284,272.00	122,589.00	-	-	588,465.00		995,326.00	
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo	145,900.00	1,265,674.00	71,665.00	98,858.00	1,297,287.00		2,879,384.00	
- Comissões (inc. part. nos lucros)	127,622.00	482,031.00	991,395.00	10,633.00	593,628.00		2,205,309.00	
- Indemnizações	372,647.00	-	-	11,688.00	1,906,744.00		2,291,079.00	7,375,772.00
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	-	-	-	-		-	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros	-	311,997.00	5,715.00	-	-		317,712.00	317,712.00
REDUÇÃO NAS PROVISÕES - P/RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	-	-	-	-	-		-	
- De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	
REDUÇÃO NAS PROVISÕES - P/SINISTROS								
- De Seguro Directo	2,058,490.00	4,980.00	9,245,665.00	276,080.00	27,269.00		11,612,484.00	11,612,484.00
PROVEITOS INORGÂNICOS								
- Financeiros						43,250.00	43,250.00	282,998.00
- Diversos	15,876,525.00	19,315,439.00	22,377,872.00	1,908,811.00	20,946,628.00	239,748.00	282,998.00	282,998.00
Totais	15,876,525.00	19,315,439.00	22,377,872.00	1,908,811.00	20,946,628.00	282,998.00	282,998.00	80,708,273.00

CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2004				Patacas
Prejuízo		Lucro		
Provisão p/Imposto complementar de rendimentos	213,000.00	De exploração		2,696,973.00
Resultados Líquidos (Lucro final)	2,483,973.00	De resultados extraordinários do exercício		-
Total	2,696,973.00	Total		2,696,973.00

Grupo Presidente: *Robin Y H Chan.*

Presidente do Conselho de Director Executivo: *Lau Ki Chit.*

Presidente: *Bernard Chan.*

Gerente: *Vong Pak Vai.*

Administrador-delegado: *Wong Kok Ho.*

Controlador Financeiro: *Ho Chui Ping.*

Auditor: *Ernst & Young.*

Relatório de negócios de 2004

A China abriu as fronteiras com Macau e o Governo distribuiu novas licenças de jogo. Por causa destes factores a economia de Macau está a crescer, criando novos postos de trabalhos em diferentes áreas. Por isso houve um grande aumento da necessidade de compra de seguros. Por causa destes factores a nossa Empresa com o suporte de outras seguradoras, agentes e bancos têm vindo a aumentar a nossa carteira de clientes e volume de negócios.

Os resultados em 2004 foram de \$ 61.120.000 de patacas, um aumento de 18% em relação ao ano passado, dos quais 25% provenientes das empresas de construção, 22% das empresas de transporte e 16% de diversos, tende um lucro de \$ 2.690.000 de patacas.

Agradeço a todos os fiéis clientes, ao suporte das diferentes empresas e ao bom desempenho dos nossos empregados.

Resumo do Relatório dos Auditores

Aos accionistas da Asia Insurance Company Limited,

Nós auditámos as demonstrações financeiras da Asia Insurance Company Limited — Sucursal de Macau, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria.

Na nossa opinião, as demonstrações financeiras dão uma imagem verdadeira e apropriada da posição financeira da Sucursal em 31 de Dezembro de 2004, e o seu resultado do ano findo naquela data.

Ernst & Young.

Macau, aos 28 de Março de 2005.

(是項刊登費用為 \$5,670.00)
(Custo desta publicação \$ 5 670,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00

1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00

1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$ 130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$154.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 154,00